S8 Escape™ System

Reorder number: 338215/3 05 08

USER'S MANUAL

English

Français

Español

Português

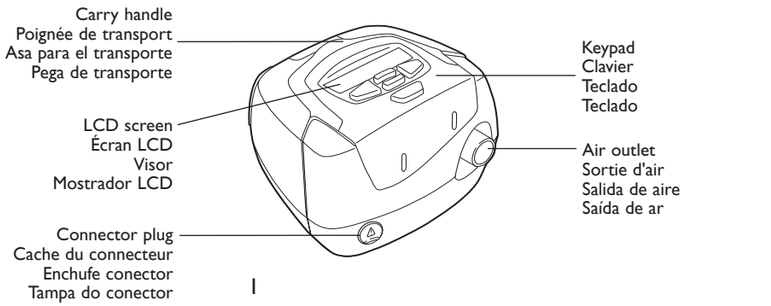
RESMED

S8 Escape™

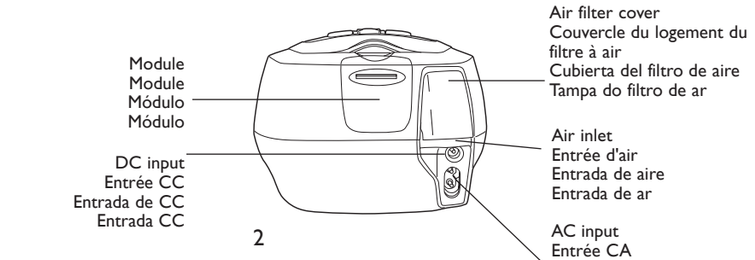
Component of 338215/3
Composant du 338215/3
Componente de 338215/3
Componente de 338215/3

ILLUSTRATIONS
ILLUSTRATIONS
FIGURAS
ILUSTRAÇÕES

A SYSTEM COMPONENTS / COMPOSANTS DU SYSTÈME / COMPONENTES DEL SISTEMA / COMPONENTES DO SISTEMA



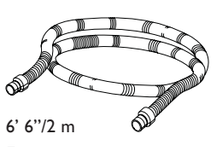
1



2

3

4

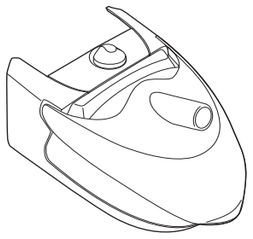


6' 6"/2 m

5

© 2005 ResMed Ltd.

B INTEGRATED HUMIDIFIER / HUMIDIFICATEUR INTÉGRÉ/ HUMIDIFICADOR INTEGRADO / HUMIDIFICADOR INTEGRADO

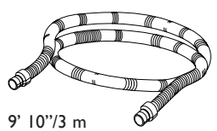


HumidAire 3i™

© 2005 ResMed Ltd.

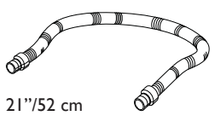
C OTHER ACCESSORIES / AUTRES ACCESSOIRES / OTROS ACCESORIOS / OUTROS ACESSÓRIOS

1



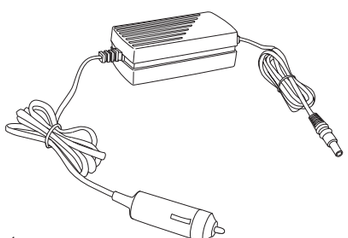
9' 10"/3 m

2



21"/52 cm

3

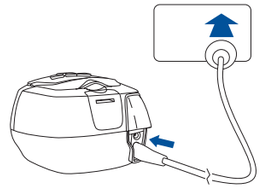


4

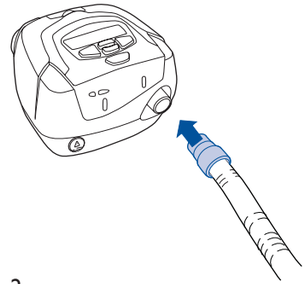
5

© 2005 ResMed Ltd.

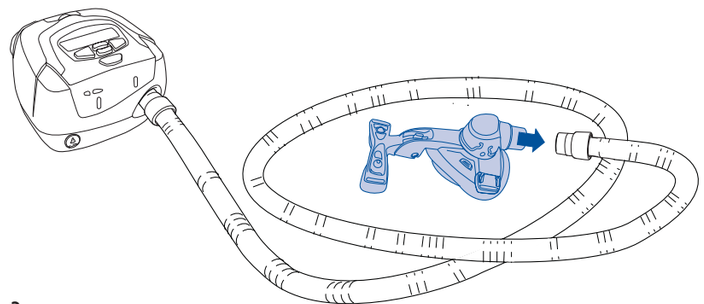
D SETTING UP THE S8™ / INSTALLATION DE LA S8 / INSTALACIÓN DEL S8 / MONTAGEM DO S8



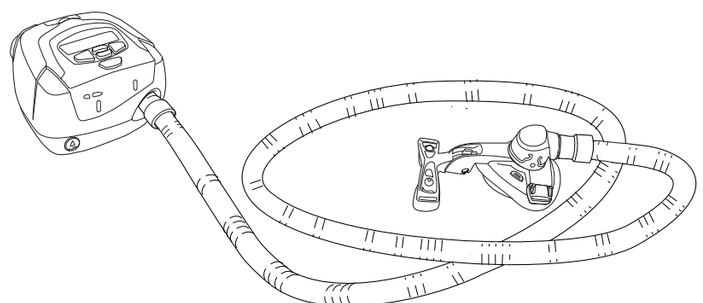
1



2



3

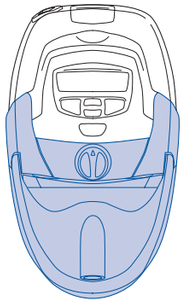


4

© 2005 ResMed Ltd.

E

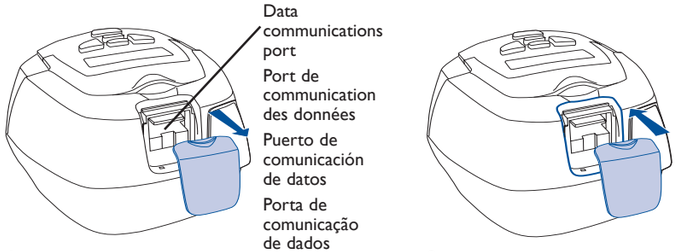
HUMIDAIRE 3i and S8 ESCAPE / HUMIDAIRE 3i et S8 ESCAPE / HUMIDAIRE 3i y S8 ESCAPE / HUMIDAIRE 3i e S8 ESCAPE



© 2005 ResMed Ltd.

F

BLANK MODULE / MODULE VIERGE / MÓDULO EN BLANCO / MÓDULO EM BRANCO

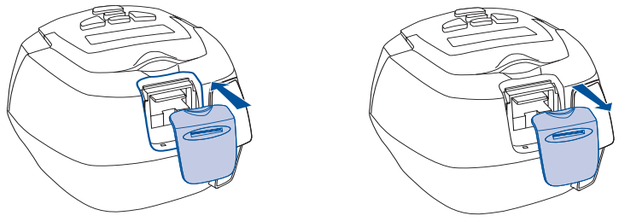

Data communications port
Port de communication des données
Puerto de comunicación de datos
Porta de comunicação de dados

1 2

© 2005 ResMed Ltd.

G

DATA CARD MODULE / MODULE DE CARTE DE DONNÉES / MÓDULO TARJETA DE DATOS / COMO USAR O CARTÃO DE DADOS



1 2

© 2005 ResMed Ltd.

Note: Some products not available in all regions. / Remarque : certains produits ne sont pas disponibles dans tous les pays. / Nota: algunos productos no están disponibles en todas las regiones. / Nota: Alguns produtos não se encontram disponíveis em todas as regiões.

H

USING THE DATA CARD / UTILISATION DE LA CARTE DE DONNÉES / USO DE LA TARJETA DE DATOS / COMO USAR O CARTÃO DE DADOS

1 2 3

© 2005 ResMed Ltd.

I

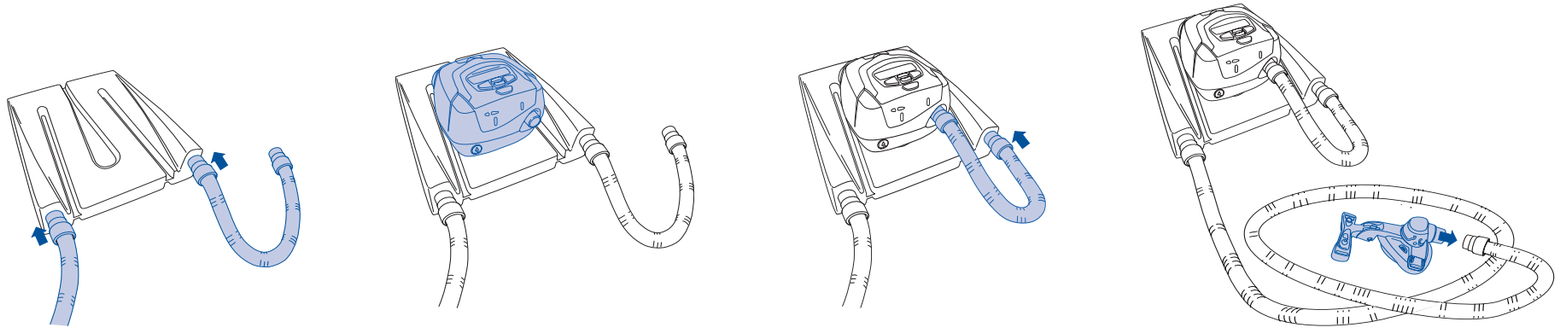
USING A HUMIDAIRE™ / UTILISATION D'UN HUMIDAIRE / USO DE UN HUMIDAIRE / UTILIZAÇÃO DE UM HUMIDAIRE

1 2 3 4

© 2005 ResMed Ltd.

J

USING A RESMED PASSOVER / UTILISATION D'UN PASSOVER RESMED / USO DE UN PASSOVER DE RESMED / UTILIZAÇÃO DE UM RESMED PASSOVER



1 2 3 4

© 2005 ResMed Ltd.

ResMed

S8 Escape™ System

User's Manual 1

Manuel utilisateur 39

Manual del usuario 79

Manual do utilizador 117

English

Français

Español

Português

Manufactured by:

ResMed Ltd 1 Elizabeth MacArthur Drive Bella Vista NSW 2153 Australia
Tel: +61 (2) 8884 1000 or 1 800 658 189 (toll free) Fax: +61 (2) 8883 3114 Email: reception@resmed.com.au

ResMed Offices:

ResMed Corp 14040 Danielson Street Poway CA 92064-6857 USA
Tel: +1 (858) 746-2400 or 1-800-424-0737 (toll free) Fax: +1 (858) 746-2900 Email: reception@resmed.com

ResMed (UK) Ltd 65 Milton Park Abingdon Oxfordshire OX14 4RX UK
Tel: +44 (1235) 862 997 Fax: +44 (1235) 831 336 Email: reception@resmed.co.uk

ResMed Asia Pacific Ltd 97 Waterloo Road North Ryde NSW 2113 Australia
Tel: +61 (2) 9886 5000 or 1 800 991 900 (toll free) Fax: +61 (2) 9889 1471 Email: reception@resmed.com.au

ResMed Austria Purtscherstraße 18, 9500 Villach Österreich
Tel: +43 (4242) 430 830 Fax: +43 (4242) 430 830-4 Email: reception@resmed.at

ResMed BV Nieuwe Parklaan 86, 2587 BV Den Haag Nederland
Tél: +31 (70) 358 6263 Fax: +31 (70) 358 4333 Email: receptiondh@resmed.nl

ResMed Finland Niittykatu 6 FIN 02200 Espoo Suomi
Tel: +358 9 8676820 Fax: +358 9 86768222 Email: reception@resmed.fi

ResMed GmbH & Co. KG Fraunhoferstraße 16 82152 Martinsried Deutschland
Tel: +49 (0) 89 / 99 01 - 00 or +49 (0) 800 2 777 000 (gebührenfrei) Fax: +49 (0) 89 / 99 01 - 10 55
Email: reception@resmed.de

ResMed Hong Kong Ltd Room 1714 Miramar Tower 132-134 Nathan Road Tsim Sha Tsui Hong Kong
Tel: +852 2366 0707 Fax: +852 2366 4546 Email: reception@resmed.com.hk

ResMed Japan Nihonbashi Hisamatsu Bldg. 4F 2-28-1 Nihonbashi-Hamacho Chuo-Ku, Tokyo 103-0007 Japan
Tel: +81 (3) 3662 5056 Fax: +81 (3) 3662 5040

ResMed Malaysia Sdn Bhd Suite E-10-20, Plaza Mon't Kiara No. 2, Jalan 1/70C Mon't Kiara 50480 Kuala Lumpur Malaysia Tel: +60 3 6201 7177 Fax: +60 3 6201 2177 Email: reception@resmed.com.my

ResMed NZ Ltd PO Box 51-048 Pakuranga Auckland New Zealand
Tel: +0800 737 633 (NZ toll free) or +64 25 737 633 Fax: +0800 737 634 (NZ toll free) or +64 9 239 0193
Email: reception@resmed.co.nz

ResMed SA Parc de la Bandonnière 2 rue Maurice Audibert 69800 Saint-Priest France
Tel: +33 (0) 4 37 251 251 Fax: +33 (0) 4 37 251 260 Email: reception@resmed.fr

ResMed Singapore Pte Ltd 238A Thomson Road # 12-03/04 Novena Square Tower A Singapore 307684
Tel: +65 6284 7177 Fax: +65 6284 7787 Email: reception@resmed.com.sg

ResMed Spain SL C/ Arturo Soria, 245 28033 Madrid España
Tel: +34 (93) 590 8154 Fax: +34 (93) 590 8153 Email: angelo@resmed.es

ResMed Sweden AB Industrigatan 2 S-461 37 Trollhättan Sverige
Tel: +46 520 420 110 Fax: +46 520 397 15 Email: reception@resmed.se

Labhardt AG Thannerstrasse 57 CH-4054 Basel Schweiz
Tel: +41 (061) 307 9711 Fax: +41 (061) 307 9722 Email: info@labhardt.ch

US DESIGNATED AGENT: ResMed Corp

EU AUTHORIZED REPRESENTATIVE: ResMed (UK) Ltd

www.myresmed.com

Protected by patents: US 4944310, US 5199424, US 5522382, US 6705315. Other patents pending.
Protected by design registrations: AU 302180, AU 302181, AU 302182, AU 302183, AU 302184, AU 302185, AU 302186, EP 269436, HK 0412901.9. Others pending.

S8, S8 Escape, HumidAire, HumidAire 3i, Mirage, Mirage Activa, Mirage Vista, Protégé, Ultra Mirage, Mirage Swift, and ResScan are trademarks of ResMed Ltd. Papillon is a trademark of MAP Medizin-Technologie GmbH.

© ResMed Ltd 2005.

RESMED

ENGLISH

S8 Escape™ System

USER'S MANUAL

English

Contents

Introduction 5
Your Responsibility 5
Medical Information 5
About the S8 Escape™ 5
Contraindications 6
Warnings 6
Cautions 7
Adverse Effects 8
The S8 Escape System 9
S8 Escape 9
Masks 9
Humidifiers 10
ResScan Data Card Module 10
Accessories 10
How to Use the S8 Escape 11
Set Up the S8 Escape 11
Assemble the Mask 11
Start Treatment 11
Stop Treatment 12
How to Attach a Humidifier 13
Attach a HumidAire 3i Humidifier 13
Attach a HumidAire Humidifier 13
Attach a ResMed Passover Humidifier 14
How to use the Keypad 15
How to Change the Settings on your S8 Escape 16
S8 Modules 19
Using a Blank Module 19
Using a ResScan Data Card Module 19
Cleaning and Maintenance 22
Daily Cleaning 22
Weekly Cleaning 22
Periodic Cleaning 22
Replacing the Air Filter 23
Servicing 23
Frequently Asked Questions 24
Troubleshooting 26

System Specifications 29
S8 Escape 29
Accessories 29
Limited Warranty 35
Index 37

INTRODUCTION

Thank you for choosing the S8 ESCAPE™ flow generator. The S8 ESCAPE is a compact, all-in-one package with an inbuilt power supply and the option of integrated data management and humidification.

This user manual contains the information you need for the correct use of your S8 ESCAPE.

YOUR RESPONSIBILITY

The owner or user of this system shall have sole responsibility and liability for any injury to persons or damage to property resulting from:

- operation which is not in accordance with the operating instructions supplied
- maintenance or modifications carried out unless in accordance with authorized instructions and by authorized persons.

Please read this manual carefully before use.

This manual contains special terms and icons that appear in the margins to draw your attention to specific and important information.

- Warning alerts you to possible injury.
- Caution explains special measures for the safe and effective use of the device.
- Note is an informative or helpful note.

MEDICAL INFORMATION

ABOUT THE S8 ESCAPE™

The S8 ESCAPE continuous positive airway pressure (CPAP) system is indicated for the treatment of obstructive sleep apnea (OSA) in adult patients.

The S8 ESCAPE CPAP system is intended for home and hospital use.

CAUTION

In the US, Federal law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

Contraindications

The S8 Escape is not a life support device and may stop operating during power failure or certain fault conditions. It should not be used by patients who are dependent on continuous therapy.

Positive airway pressure therapy may be contraindicated in some patients with the following pre-existing conditions:

- severe bullous lung disease
- pneumothorax
- pathologically low blood pressure
- dehydration
- cerebrospinal fluid leak, recent cranial surgery, or trauma.

Warnings

- Read the entire manual before using the S8 Escape.
- Advice contained in this manual should not supersede instructions given by the prescribing physician.
- A patient should not connect a device to the data communication port unless instructed to do so by their health care provider or physician. Only ResMed products are designed to be connected to the data communication port. Connecting other devices could result in injury, or damage to the S8 Escape device.
- The S8 Escape should only be used with masks (and connectors)* recommended by ResMed, or by a physician or respiratory therapist. A mask should not be used unless the S8 Escape device is turned on and operating properly. The vent hole or holes associated with the mask should never be blocked.
  Explanation: The S8 Escape is intended to be used with special masks (or connectors)* which have vent holes to allow continuous flow of air out of the mask. When the device is turned on and functioning properly, new air from the device flushes the exhaled air out through the mask vent holes.
  However, when the device is not operating, insufficient fresh air will be provided through the mask, and the exhaled air may be rebreathed. Rebreathing of exhaled air for longer than several minutes can, in some circumstances, lead to suffocation. This applies to most models of CPAP devices.
- In the event of power failure or machine malfunction, remove the mask.
- The S8 Escape can be set to deliver pressures up to 20 cm H_2O. In the unlikely event of certain fault conditions, pressures up to 30 cm H_2O are possible.

* Ports may be incorporated into the mask or in connectors that are near the mask.

- If oxygen is used with this device, the oxygen flow must be turned off when the device is not operating.
  If oxygen has been left on, turn off the flow generator, then wait 30 minutes before turning on the flow generatory again.
  Explanation: When the CPAP device is not in operation and the oxygen flow is left on, oxygen delivered into the air delivery tubing may accumulate within the CPAP machine enclosure and create a risk of fire. This applies to most types of CPAP machines.
  - Oxygen supports combustion. Oxygen should not be used while you are smoking or in the presence of an open flame.
  - Always ensure airflow is being generated by the device before the oxygen supply is turned on.
  - Always turn the oxygen supply off before stopping the airflow from the device.

Note: *At a fixed rate of supplemental oxygen flow, the inhaled oxygen concentration will vary, depending on where the oxygen is introduced, the pressure settings, patient breathing pattern, mask selection, and leak rate.*

- Do not use the S8 ESCAPE if there are obvious external defects or unexplained changes in performance.
- Do not open the S8 ESCAPE case. There are no user serviceable parts inside. Repairs and internal servicing should only be performed by an authorized service agent.
- Explosion hazard—do not use in the vicinity of flammable anesthetics.

CAUTIONS

- At low pressures, the flow through the exhalation ports of your mask may not clear all exhaled gas from the tubing. Some rebreathing may occur.
- The airflow for breathing produced by this device can be as much as 11°F (6°C) higher than the temperature of the room. Caution should be exercised if the room temperature is warmer than 90°F (32°C).
- When AC mains power (100–240V AC) is not available, always use a ResMed DC-12 converter. (The DC-12 converter is available as an optional accessory. It is not supplied with all models.)
- If supplied, the Data Card module is designed for use with specific ResMed devices.
- Only use the Data Card module (if supplied) as specified in this manual.

Note: *The above are general warnings and cautions. Specific warnings, cautions, and notes appear with the relevant instructions in the manual.*

Adverse Effects

Patients should report unusual chest pain, severe headache, or increased breathlessness to their prescribing physician. An acute upper respiratory tract infection may require temporary discontinuation of treatment.

The following side effects may arise during the course of therapy with the CPAP device:

- drying of the nose, mouth, or throat
- nosebleed
- bloating
- ear or sinus discomfort
- eye irritation
- skin rashes
- chest discomfort.

THE S8 ESCAPE SYSTEM

The S8 ESCAPE device is part of a system that consists of five elements:

- S8 ESCAPE flow generator
- Mask
- Humidifier
- Data management products
- Accessories.

S8 ESCAPE

Please refer to the illustrations in section **A** *of the illustration sheet.*

FRONT VIEW (**A-1**)

Shows the keypad and LCD screen, and the air outlet.

REAR VIEW (**A-2**)

Shows where the module attaches, and the location of the air filter and power sockets.

POWER CORD (**A-3**)

Power cord to attach the S8 ESCAPE to the AC (mains) power.

CARRY BAG (**A-4**)

The S8 ESCAPE carry bag contains two pouches: one for storing the S8 device, the other for storing the HUMIDAIRE 3i™. When storing the HUMIDAIRE 3i, always put it in the larger, mesh pouch.

AIR TUBING

The 6'6" (2 m) air tubing (**A-5**) connects the S8 ESCAPE to your mask . You will need medium 21" (52 cm) air tubing (see **C-3**) to connect the S8 ESCAPE to the HUMIDAIRE™ and ResMed PASSOVER humidifiers.

MASKS

You will also need a **ResMed mask system** (supplied separately).

The ResMed mask systems that are recommended for use with the S8 ESCAPE are:

NASAL MASKS

- MODULAR NASAL MASK
- MIRAGE VISTA™ NASAL MASK
- ULTRA MIRAGE™ NASAL MASK
- MIRAGE™ NASAL MASK
- PROTEGE™ NASAL MASK
- MIRAGE ACTIVA™ NASAL MASK
- PAPILLON™.

NASAL PILLOWS SYSTEMS

- MIRAGE SWIFT™ NASAL PILLOWS SYSTEM.

Full Face Masks

- Mirage™ Full Face Mask
- Mirage™ Full Face Mask Series 2
- Ultra Mirage™ Full Face Mask.

WARNING

Only ResMed mask systems are compatible for use with the S8 Escape. Please refer to "Warnings" on page 6.

Humidifiers

A humidifier may be required if you are experiencing dryness of the nose, throat, or mouth. The S8 Escape is compatible for use with:

- HumidAire 3i integrated heated humidifier (**Figure B** on the illustrations sheet)
- HumidAire heated humidifier (**Figure I** on the illustrations sheet)
- ResMed Passover humidifier (**Figure J** on the illustrations sheet).

ResScan Data Card Module

The ResScan™ Data Card module and ResScan Data Card (**C-1**) may be used with the S8 Escape either to help your clinician to monitor your treatment or to provide you with updates to your device settings. See "Using a ResScan Data Card Module" on page 19 for information about how to use the Data Card module and Data Card.

Accessories

*Please refer to the illustrations in section **C** of the illustration sheet.*

Other accessories for use with the S8 Escape:

- Air tubing 9'10" (3 m) (**C-2**)
- Medium air tubing 21" (52 cm) for HumidAire and ResMed Passover connection (**C-3**)
- DC-12 converter (**C-4**)
- Blank module (**C-5**).

Note: *ResMed regularly releases new products. Please check our website at <www.myresmed.com>.*

How to Use the S8 Escape

*Please refer to the illustrations in section **D** of the illustration sheet.*

Set Up the S8 Escape

1 Place the S8 Escape on a table near the head of your bed.

CAUTION

Be careful not to place the device where it can be bumped or where someone is likely to trip over the power cord.

Note: *You can also place your S8 Escape on the floor beside or underneath your bed. Ensure that the area is free from dust and clear of bedding, clothes, or any other objects that could block the air inlet.*

2 Connect the power cord to the socket at the rear of the flow generator (**D-1**). Plug the other end of the power cord into the power outlet.

WARNING

Make sure the power cord and plug are in good condition and the equipment is not damaged.

3 Connect one end of the air tubing firmly onto the air outlet (**D-2**).

WARNING

- **Only ResMed air tubing should be used with your flow generator. A different type of air tubing may alter the pressure you actually receive, reducing the effectiveness of your treatment.**
- **Blocking the hose while in operation could lead to overheating of the device.**
- **In the clinical environment any personal computer that is used with your CPAP system must be at least 5' (1.5 m) away from, or at least 8' (2.5 m) above, the patient. It must also comply with the relevant test standard. For personal computers the international standard is IEC 60950 or equivalent.**

Assemble the Mask

1 Assemble your mask system according to the mask user instructions.

2 Connect your mask system to the free end of the air tubing (**D-3**).
The S8 Escape is now ready for use (**D-4**).

Start Treatment

1 Make sure the power is on.
The product name is displayed briefly on the LCD screen, then the standby (Ramp) screen appears. The key and LCD backlights also turn on.

2 Lie down and arrange the air tubing so that it is free to move if you turn in your sleep.

CAUTION

- **Do not leave long lengths of air tubing around the top of your bed. They could twist around your head or neck while you are sleeping.**
- **Make sure the area around the flow generator is dry and clean. It should also be clear of bedding, clothes, and other potential blockages.**

3 Alter the ramp time if required (see "How to Change the Ramp Time" on page 17).

4 To start treatment, press the **Start/Stop** key.

5 Fit your mask as described in the mask user instructions.

WARNING

A mask should not be used unless the S8 Escape device is turned on and operating properly.

6 When ramping begins the LCD will display the word "RAMPING", with the current pressure indicated as dashes. Each dash is approximately equivalent to 2 cm H_2O. For example, 6 dashes represents approximately 12 cm H_2O pressure.

Stop Treatment

To stop treatment at any time, remove your mask and press the **Start/Stop** key.

HOW TO ATTACH A HUMIDIFIER

ATTACH A HUMIDAIRE 3i HUMIDIFIER

*Please refer to the illustration in section **E** of the illustration sheet, and your HumidAire 3i manual.*

The HUMIDAIRE 3i attaches to the front of the S8 ESCAPE to provide heated humidification. No other accessories are required for its use.

Notes:

a. Make sure the water chamber of the HumidAire 3i is empty before you attach or detach the humidifier.

*b. Remove the connector plug on the S8 Escape (see section **A** of the illustration sheet) before you attach the HumidAire 3i. Reattach the connector plug firmly after you detach the HumidAire 3i.*

STORING THE HUMIDAIRE 3i

Store the HUMIDAIRE 3i in the larger, mesh-top pouch of the S8 ESCAPE carry bag when not in use.

ATTACH A HUMIDAIRE HUMIDIFIER

*Please refer to the illustrations in section **I** of the illustration sheet.*

To connect your S8 ESCAPE to a HUMIDAIRE humidifier you need medium sized 21" (52 cm) air tubing.

1 Fill the HUMIDAIRE water chamber and place inside the HUMIDAIRE. Connect the medium 21" (52 cm) and long 6'6" (2 m) air tubing (**I-1**), and close the humidifier lid.

2 Place the S8 ESCAPE on top of the HUMIDAIRE (**I-2**) and connect the free end of the medium air tubing to the air outlet (**I-3**).

***Note:** To avoid water spilling into the* S8 ESCAPE*, do not put it underneath the humidifier.*

3 Assemble your mask system and connect it to the free end of the long air tubing (**I-4**).

4 Plug the HUMIDAIRE power cord into a power outlet. Connect the S8 ESCAPE power cord to the socket at the rear of the S8 ESCAPE and plug the other end into a power outlet.

Please refer to the *HumidAire User's Manual* for further details.

WARNING

Make sure that the power cord and plug are in good condition and the equipment is not damaged.

The S8 ESCAPE is now ready for use with the HUMIDAIRE.

ATTACH A RESMED PASSOVER HUMIDIFIER

*Please refer to the illustrations in section **J** of the illustration sheet.*

To connect your S8 ESCAPE to a ResMed PASSOVER humidifier you need medium sized 21" (52 cm) air tubing.

1 Fill the PASSOVER with water and connect the medium 21" (52 cm) and long 6'6" (2 m) air tubing (**J-1**).

2 Place the S8 ESCAPE on top of the PASSOVER (**J-2**) and connect the free end of the medium air tubing to the air outlet (**J-3**).

Note: *To avoid water spilling into the* S8 ESCAPE*, do not place it underneath the humidifier.*

3 Assemble your mask system and connect it to the free end of the long air tubing (**J-4**).

4 Connect the power cord to the socket at the rear of the S8 ESCAPE and plug the other end into a power outlet.

Please refer to the *ResMed Passover User's Manual* for further details.

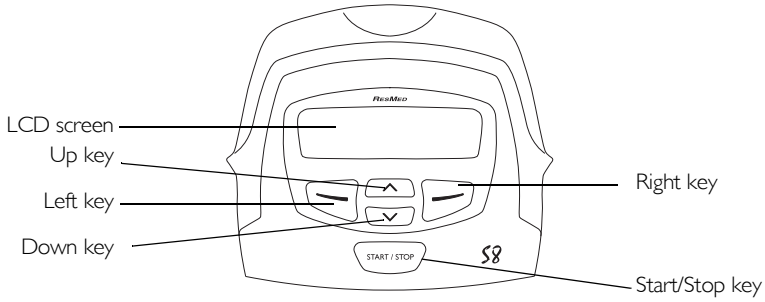
WARNING

Make sure that the power cord and plug are in good condition and the equipment is not damaged.

The S8 ESCAPE is now ready for use with the PASSOVER.

HOW TO USE THE KEYPAD

The control panel of the S8 ESCAPE includes an LCD screen and keypad for navigating through the menus and delivering treatment.



LCD SCREEN

The LCD screen displays the menus and treatment screens.

KEYPAD KEYS

The S8 ESCAPE keypad has the following keys:

Key	Function
Start/Stop	• Starts or stops treatment.
Up	• Allows you to increase settings options and scroll through the S8 ESCAPE menu.
Down	• Allows you to decrease settings options and scroll through the S8 ESCAPE menu.
Left	• Performs the function indicated by the guiding text displayed above it on the LCD screen. Guiding text includes **menu**, **change**, and **apply**.
Right	• Performs the function indicated by the guiding text displayed above it on the LCD screen. Guiding text includes **exit** and **cancel**.

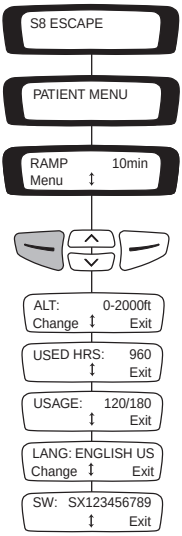
BACKLIGHTS

The keypad and LCD are equipped with backlights that come on when the device is powered. The LCD backlight turns off after two minutes of inactivity, and comes back

on when you press a key. Once the **Start/Stop** key has been pressed to start treatment, the LCD backlight stays on for two minutes. The keypad backlight is always on while the S8 ESCAPE is on.

HOW TO CHANGE THE SETTINGS ON YOUR S8 ESCAPE

You can change settings (such as Ramp Time, Altitude) on the S8 ESCAPE by using the keypad and LCD. When the S8 ESCAPE is in standby mode you can display a series of screens (a menu) on the LCD screen in order to view and change the settings for a particular function.



Use the menu screens to change the ramp time, altitude compensation, and language. You can also view details about the usage and software version of your S8 ESCAPE.

HOW TO ENTER THE MENU SCREENS

When the S8 ESCAPE standby screen is displayed you will see the word 'Menu' in the left-hand corner. To select the S8 ESCAPE menu, press the **Left** key.

HOW TO SCROLL THROUGH THE MENU

When you are in the menu, scroll through items by pressing the **Up** or **Down** keys.

HOW TO CHANGE A SETTING OPTION

When you have scrolled to the item you require:

1. Press the **Left** key (Change).
2. Press the **Up** or **Down** keys until you see the setting option that you require.
3. Press the **Left** key (Apply) to select the setting option.

If you wish to exit without changing the option, press the **Right** key (Cancel).

How to exit out of a menu

Press the **Right** key (Exit). This will take you back to the Patient Menu screen.

How to exit out of an item within the menu

Press the **Right** key (Exit).

How to Change the Ramp Time

During ramp time, the pressure increases from a low pressure to the prescribed treatment pressure. You can set the ramp time in 5-minute intervals, from 0 minutes (OFF) up to a maximum ramp time set by your clinician.

The standby screen displays the current ramp time in the right-hand corner. To change the ramp time, press the **Up** or **Down** key until the desired ramp time appears.

Once a ramp time is selected, begin therapy by pressing the **Start/Stop** key.

When ramping begins the LCD will display the word "RAMPING", with the current pressure indicated as dashes. Each dash is approximately equivalent to 2 cm H_2O. For example, six dashes represents approximately 12 cm H_2O pressure.

How to change the Altitude setting

If you move or travel with your S8 Escape to areas of different altitude, you will need to adjust the altitude compensation setting. Changes in altitude will affect the pressure delivered by the S8 Escape.

You can use the Altitude setting (ALT) to specify the altitude range at which you are using your S8 Escape. Select the S8 Escape menu by pressing the **Left** key in the standby (RAMP) screen. Scroll to ALT and select Change (**Left** key). Press the **Up** or **Down** keys until you see the setting option that you require.

There are four altitude settings to choose from:

- 0–2000ft (0–609 m)
- 2001–4000ft (610–1219 m)
- 4001–6000ft (1220–1828 m)
- 6001–8500ft (1829–2591 m).

For example, if you are at an altitude of 3107' (947 m), your altitude compensation setting would be 2001–4000ft (610–1219 m), as 3107' (947 m) falls within that range.

Press the **Left** key (Apply) to select the correct setting.

How to change the language setting

To display menus and messages in a different language, select the S8 Escape menu by pressing the **Left** key in the standby (Ramp) screen. Scroll to LANG and select Change (**Left** key). Press the **Up** or **Down** keys until you see the language that you require.

Other viewable information

You can also view the total number of hours of treatment (USED HRS); the number of sessions that the S8 Escape was used in a usage period (USAGE); and the current software version installed on your unit (SW). Access to all of these screens is provided via the menu. See "How to enter the menu screens" on page 16.

Messages on the S8 Escape LCD

Your clinician may have set your S8 Escape to remind you about important events, such as when to replace your mask, when to insert your Data Card (if your device is Data Card enabled) and so on.

The reminder message is displayed on the LCD and is visible if the device is not delivering therapy. The backlight on the LCD flashes when a message is displayed.

Your clinician can set any of the following reminders on your LCD:

Message	Description	Action
INSERT CARD	May appear if your device is Data Card enabled.	Insert your Data Card and follow any instructions that your clinician has given you. When you have done this, the message will disappear from the LCD. Pressing the **Left** (Ok) key will also remove the message.
REPLACE MASK	May appear when your mask is due for replacement.	Press the **Left** (Ok) key to remove the message from your LCD, and replace your mask with a new one.
CALL PROVIDER	May appear as a reminder to contact your clinician; for example to discuss how your therapy is going.	Press the **Left** (Ok) key to remove the message from your LCD, and contact your clinician.
REPLACE FILTER	May appear as a reminder to replace the air filter on your device.	Press the **Left** (Ok) key to remove the message from your LCD, and replace the air filter.
SERVICE DUE	May appear as a reminder to return your device for service.	Press the **Left** (Ok) key to remove the message from your LCD, and contact your clinician.

S8 Modules

Note: *Do not remove modules while power is connected to the S8 Escape.*

Your S8 Escape will have one of two modules fitted to the back: a blank module or a ResScan™ Data Card module.

Using a Blank Module

*Please refer to the illustrations in section **F** of the illustration sheet.*

The blank module is a protective cover on the S8 Escape. At times, you may wish to remove or attach this module, for example to use the serial adapter.

To *remove* the blank module, pull it off the back of the S8 Escape to show the data communications port (**F-1**).

To *attach* the blank module, push the blank module onto the data communications port, until the module clicks into place (**F-2**).

Note: *To protect the data communications port, always ensure there is a module attached to the device.*

Using a ResScan Data Card Module

*Please refer to the illustrations in section **G** of the illustration sheet.*

The ResScan Data Card module is an accessory to the S8 Escape. Use a ResScan Data Card with the Data Card module to collect data and update settings in the S8 Escape. The module and card give your clinician convenient access to data about your treatment, and can provide you with new device settings from your clinician without you having to leave home.

Attaching the Module

To attach the Data Card module, push it onto the data communications port at the back of your S8 Escape until it clicks into place (**G-1**).

Removing the Module

To remove the Data Card module, pull it off the back of the S8 Escape (**G-2**).

Note: *To protect the data communications port, always ensure there is a module attached to the device.*

Using the Data Card to Collect data

*Please refer to the illustrations in section **H** of the illustration sheet.*

If your clinician needs to review your treatment, they will ask you to use the Data Card to copy data from your S8 Escape, and to return the card to them. The Data Card will be provided in a convenient mailback envelope.

Data that is copied to a Data Card is still stored and available on the S8 Escape.

It takes approximately five seconds to copy data onto the Data Card.

1 Insert the Data Card

- Switch on the S8 Escape and wait until you see the standby (Ramp) screen.
- Hold the Data Card with the arrow facing up and insert it into the slot in the Data Card module (**H-1**).
- Push the card in smoothly until it stops moving (**H-2**) and messages start appearing on the LCD.

2 Copy Data onto the Data Card

- Data copying starts automatically when the Data Card is inserted into the Data Card module.
- The "Card Inserted Please Wait" message is displayed on the S8 Escape LCD while data is being copied. Copying takes approximately five seconds.
- The "Copy Complete Remove Card" message is displayed on the LCD when copying has finished.
- Remove the Data Card from the Data Card module.

3 Remove the Data Card

Grip the end of the Data Card and pull it out of the Data Card module (**H-3**).

4 Store the Data Card

Your Data Card should be stored in its mailback envelope when not in use.

5 Mail the Data Card to your Clinician

A bubble mailer envelope is provided to ensure safe transportation of the Data Card. When mailing the Data Card to your clinician:

1. Insert the Data Card into the pocket provided on the mailback envelope. Fold up the mailback envelope.
2. Place the mailback envelope containing the Data Card in the bubble mailer envelope and seal it.
3. Make sure that your clinician's name and address details are on the bubble mailer envelope, and mail it back immediately.

Using the Data Card to Update Settings

If your clinician has provided a Data Card with new device settings:

- With the device in standby (Ramp) mode, insert the Data Card into the slot on the Data Card module. Updating will start automatically.
- The "Card Inserted Please Wait" message is displayed on the LCD while updating is in progress. Updating takes approximately five seconds.
- The "Settings Success Remove Card" message is displayed on the LCD if the settings were updated successfully.

Note: *This message only appears once. If you re-insert the Data Card after you have updated your settings, this message is not displayed.*

- Remove the Data Card from the Data Card module.
- Store the Data Card in its mailback envelope when not in use.

WARNING

If your clinician has told you to use this Data Card to update the settings on your device and the "Settings Success" message does not appear, contact your clinician immediately.

Cleaning and Maintenance

You should regularly carry out the cleaning and maintenance described in this section. Refer to your mask manual for detailed instructions.

Daily Cleaning

Mask
Clean the mask according to the instructions supplied with the mask.

Air tubing
Disconnect the air tubing from the S8 Escape (and humidifier, if used) and hang the tubing and mask in a clean, dry place until next use.

Humidifier
If you are using a humidifier, clean it according to the instructions in the humidifier user's manual.

Weekly Cleaning

1. Remove the air tubing from the S8 Escape *and* the mask.
2. Wash the air tubing in warm water using mild detergent. Rinse thoroughly, hang, and allow to dry.
3. Before next use, assemble the mask and headgear according to the user instructions.
4. Reconnect the air tubing to the air outlet and mask.

Periodic Cleaning

1. Clean the exterior of the S8 Escape with a damp cloth and mild detergent.
2. Check the air filter for blockage or holes (see "Replacing the Air Filter" on page 23).

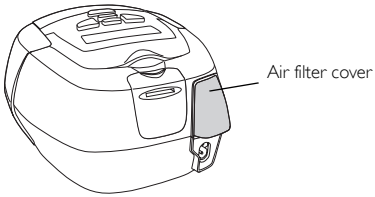
WARNING

- **Beware of electric shock. Do not immerse the unit or power cord in water. Always unplug the unit before cleaning and be sure it is dry before plugging back in.**
- **The mask system and air tubing are subject to normal wear and tear. Inspect them regularly for damage.**

REPLACING THE AIR FILTER

To replace the air filter:

1. Remove the air filter cover at the back of the S8 ESCAPE.



2. Remove and discard the old air filter.
3. Insert a new filter with the blue tinted side facing out from the device.
4. Replace the air filter cover.

Inspect the air filter every month to check if it is blocked by dirt or contains holes. With normal use of an S8 ESCAPE, the air filter needs to be replaced every six months (or more often if your device is in a dusty environment).

WARNING

- Do not wash the air filter. The air filter is not washable or reusable.
- The air filter cover protects the device in the event of accidental liquid spillage onto the device. Ensure the air filter and air filter cover are fitted at all times.

SERVICING

CAUTION

- Do not attempt to open the S8 Escape case. There are no user serviceable parts inside.
- Inspection and repair should only be performed by an authorized agent. Under no circumstances should you attempt to service or repair the flow generator yourself.

This product (S8 ESCAPE) should be inspected by an authorized ResMed Service Center five years from the date of manufacture. Prior to this, the device is intended to provide safe and reliable operation provided that it is operated and maintained in accordance with the instructions provided by ResMed. Applicable ResMed warranty details are provided with the device at the time of original supply. Of course, as with all electrical devices, if any irregularity becomes apparent, you should exercise caution and have the device inspected by an Authorized ResMed Service Center.

If you feel that your flow generator is not performing properly, see "Troubleshooting" on page 26.

Frequently Asked Questions

How will it feel when I am breathing with the S8 Escape?

When you first use your S8 Escape, you may feel uncomfortable breathing against the airflow. This is normal. You will continue to breathe normally while you sleep. Take time to adjust to this new sensation.

What do I do when I want to get up in the night?

If you need to get up during the night, remove your mask and stop therapy. Always remember to restart therapy and put your mask on when you return to bed.

What do I do if I feel air leaking out of the mask?

The flow generator delivers the most effective treatment when the mask is well fitted and comfortable. Treatment can be affected by leaks, so it is important to eliminate any leaks that may arise. For example, try repositioning the mask and adjusting the straps.

If you are using a nasal mask, try to keep your mouth closed during treatment. Air leaks from your mouth can decrease the effectiveness of your treatment. If mouth leaks are a problem, a full face mask or chin strap may help. Contact your clinician or equipment supplier for further details.

If you are using a full face mask and you have problems trying to get a comfortable mask fit, contact your sleep clinic or equipment supplier. You may benefit from a different size or style of mask.

Anything special I should do before putting the mask on?

Before wearing your mask, wash your face to remove excess facial oils. This will allow a better fit and prolong the life of the mask cushion.

Do not use moisturizer when wearing a mask.

My mouth feels dry during treatment—what can I do?

You may experience dryness of the nose, mouth, and/or throat during the course of treatment, especially during winter. In many cases, a humidifier may resolve this discomfort. Contact your clinician for advice.

My nose is irritated during treatment—what can I do?

You may experience sneezing and/or a runny or blocked nose during the first few weeks of treatment. In many cases, nasal irritation can be resolved with a humidifier. Consult your clinician or equipment supplier for advice.

Can I travel with the S8 Escape?

International use

Your S8 Escape flow generator has an internal power supply that enables it to operate in other countries. It will operate on power supplies of 100–240 V and 50/60 Hz. No special adjustment is necessary, but you may need a plug adapter for the power outlet.

Altitude changes
If you are moving or traveling to a higher or lower altitude, see "How to change the Altitude setting" on page 17.

On an aircraft
Please consult the medical services department of your carrier if you intend to use your S8 ESCAPE on an aircraft. The S8 ESCAPE complies with US FCC Part 15, Class B requirements.

Note: *Do not use your S8 Escape while the aircraft is taking off or landing.*

CAN I USE MY S8 ESCAPE IF MAINS (AC) POWER IS NOT AVAILABLE?
A DC-12 converter is available to connect the S8 ESCAPE to a 12V or 24V DC power source. Contact your clinician for details.

CAUTION
The device should not be connected to both AC and DC power sources simultaneously.

TROUBLESHOOTING

If there is a problem, try the following suggestions. If the problem cannot be solved, contact your equipment supplier or ResMed. Do not attempt to open the device.

Problem	Possible Cause	Solution
No display.	Power not connected.	Ensure the appropriate power cord is connected to your S8 Escape and the power switch (if available) is on.
Insufficient air delivered from S8 Escape.	Ramp Time is in use.	Wait for air pressure to build up or change ramp time.
	Air filter is dirty.	Replace air filter.
	Air tubing is kinked or punctured.	Straighten or replace tubing.
	Air tubing not connected properly.	Check air tubing.
	Mask and headgear not positioned correctly.	Adjust position of mask and headgear.
	Cap(s) missing from access port(s) on mask.	Replace cap(s).
	Altitude compensation setting is incorrect.	Adjust altitude compensation setting to the correct altitude range.
	Pressure required for treatment may have changed.	See your clinician to adjust the pressure.
Excessive air delivered from the S8 Escape.	Altitude compensation setting is incorrect.	Adjust altitude compensation setting to the correct altitude range.

Problem	Possible Cause	Solution
Display error message: **Exxxx** **Call Service** *(where* **xxxx** *defines an error)* *or* **MOTOR FAULT** **Call Service** *or* **UPLOAD LANGUAGES** **Call Service** *or* **DATA LOST** **Call Service**	Component failure.	Call Service.
The following message is displayed on the LCD after you try to update settings using the Data Card: **Card Error** **Remove Card**	The Data Card is not inserted correctly.	Ensure that the Data Card is inserted with the arrow facing up and pointing towards the device. Ensure that the device is switched on and in standby mode before you insert the Data Card.
	The Data Card is only partly inserted.	Ensure that the Data Card is inserted into the slot on the Data Card module as far as it will go.
	You may have removed the Data Card before settings were copied to the S8 Escape.	Reinsert the Data Card and wait for the **Settings Success Remove Card** message to appear on the LCD.
	The card is not a ResScan Data Card.	Only use a ResScan Data Card.
The following message is displayed on the LCD after you try to copy data to a Data Card: **Card Error** **Remove Card**	The Data Card is not inserted correctly.	Ensure that the Data Card is inserted with the arrow facing up and pointing toward the device.
	The card is not a ResScan Data Card.	Use a ResScan Data Card, as specified in this manual.
The following message is displayed on the LCD after you try to update the settings using the Data Card: **Settings Invalid** **Remove Card**	The identification details on the Data Card do not match the details on your device.	Contact your clinician immediately.

Problem	Possible Cause	Solution
The following message is displayed on the LCD after you try to update the settings using the Data Card: **Settings Error Remove Card**	There is a data error on the Data Card.	Contact your clinician immediately.
The following message is NOT displayed on the LCD after you try to update the settings using the Data Card: **Settings Success Remove Card**	The settings were not updated.	Contact your clinician immediately.

SYSTEM SPECIFICATIONS

S8 ESCAPE

Performance: Operating pressure range: 4 to 20 cm H_2O

Dimensions (H x W x D): 4.6" x 6.5" x 5.7" (112 mm x 164 mm x 145 mm)

Weight: 2.9lb (1.3 kg)

Power Supply

- Input range for S8 ESCAPE with HUMIDAIRE 3i:100–240V, 50/60Hz; 110V, 400Hz; 2.5A < 140VA (110W) (maximum power consumption). Instantaneous peak power consumption <340 VA.
- Refer to the DC-12 converter instructions for DC ratings. Only use the ResMed DC-12 converter for DC input.

Actual power consumption will vary, depending on factors such as the use of accessories, height above sea level, and ambient temperature. Power consumption values for typical treatment conditions (using a breathing machine set to 0.5 L and 15 breaths/min with 2 m (6'6") air tubing and an ULTRA MIRAGE mask) are given in the following table.

Device	Pressure (cm H_2O)	Power (VA)	Power (W)
S8 ESCAPE	5	17	8
	10	23	12
	15	29	16
	20	34	20

Power outlet for HumidAire 3i

Outlet range: 100–240V, 50/60Hz; 110V, 400Hz; 2.0A

Air Filter: Two-layered, powder-bonded, polyester non-woven fiber

Air Tubing: Flexible plastic, 6'6" (2 m)

Air Outlet: The 22 mm conical outlet complies with EN 1281-1

IEC 60601-1 Classifications: Class II (double insulation), Type CF

Noise Level: Radiated sound pressure is measured at <30dBA at 10 cm H_2O and 3'3.36" (1 m) according to ISO17510-1.

ACCESSORIES

DATA CARD

Dimensions (L x W x D): 2.56" x 0.87" x 0.03" (65.04 mm x 22.15 mm x 0.85 mm)

Data Card Module

Dimensions (H x W x D): 1.95" x 1.66" x 0.47" (49.7 mm x 42.2 mm x 12 mm)

All Devices (where applicable)

Housing Construction: Flame retardant engineering thermoplastic

Environmental Conditions

Operating Temperature: +41°F to +104°F (+5°C to +40°C)
Operating Humidity: 10%–95% non-condensing
Storage and Transport Temperature: -4°F to +140°F (-20°C to +60°C)
Storage and Transport Humidity: 10%–95% non-condensing
Operating Altitude: sea level to 8500' (2591 m)

Electromagnetic Compatibility

Product complies with all applicable electromagnetic compatibility requirements (EMC) according to IEC60601-1-2, for residential, commercial, and light industry environments. For further details, see "Guidance and Manufacturer's Declaration - Electromagnetic Emissions and Immunity" on page 31.

Note: *The manufacturer reserves the right to change these specifications without notice.*

Symbols which appear on the device

Attention, consult accompanying documents

Type CF equipment

Class II equipment

Drip proof

Dangerous voltage

Start/Stop

GUIDANCE AND MANUFACTURER'S DECLARATION - ELECTROMAGNETIC EMISSIONS AND IMMUNITY

Guidance and manufacturer's declaration—electromagnetic emissions

The S8 series of devices is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the S8 device should assure that the device is used in such an environment.

Emissions test	Compliance	Electromagnetic environment—guidance
RF emissions CISPR11	Group 1	The S8 device uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.
RF emissions CISPR 11	Class B*	The S8 device is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage network that supplies buildings used for domestic purposes.
Harmonic Emissions IEC 61000-3-2	Class A	
Voltage Fluctuations/Flicker Emissions IEC 61000-3-3	Complies	

* Class B for all system configurations except when a PC is attached to the S8 device via a serial adapter, in which case the system is Class A compliant. Class A is suitable for use in all establishments other than domestic and those directly connected to a low voltage power supply network which supplies buildings used for domestic purposes.

Medical Electrical Equipment needs special precautions regarding EMC and needs to be installed and put into service according to EMC information provided in this document.

Warnings: The S8 device should not be used adjacent to or stacked with other equipment.
If adjacent or stacked use is necessary, the S8 device should be observed to verify normal operation in the configuration in which it will be used.

The use of accessories (eg humidifiers) other than those specified in this manual is not recommended. They may result in increased emissions or decreased immunity of the S8 device.

Guidance and manufacturer's declaration—electromagnetic immunity

The S8 series of devices is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the S8 device should assure that the device is used in such an environment.

Immunity test	IEC60601-1-2 test level	Compliance level	Electromagnetic environment—guidance
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	±6 kV contact ±8 kV air	±6 kV contact ±8 kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30%.
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4	±2 kV for power supply lines ±1 kV for input/ output lines	±2 kV Not Applicable	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5	±1 kV differential mode ±2 kV common mode	±1 kV differential mode ±2 kV common mode	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines. IEC 61000-4-11	<5% Ut (>95% dip in Ut) for 0.5 cycle 40% Ut (60% dip in Ut) for 5 cycles 70% Ut (30% dip in Ut) for 25 cycles <5% Ut (>95%dip in Ut) for 5 sec	< 12V (>95% dip in 240V) for 0.5 cycle 96V (60% dip in 240V) for 5 cycles 168V (30% dip in 240V) for 25 cycles <12V (>95%dip in 240V) for 5 sec	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of the S8 device requires continued operation during power mains interruptions, it is recommended that the S8 device be powered from an uninterruptible power source.
Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.

NOTE: Ut is the AC mains voltage prior to application of the test level.

Guidance and manufacturer's declaration—electromagnetic immunity

The S8 series of devices is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the S8 device should assure that the device is used in such an environment.

Immunity test	IEC60601-1-2 test level	Compliance level	Electromagnetic environment—guidance
			Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the S8 device, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter. **Recommended separation distance**
Conducted RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz to 80 MHz	3 Vrms	$d = 1.17 \sqrt{P}$
Radiated RF IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz to 2.5 GHz	10 V/m	$d = 0.35 \sqrt{P}$ 80 MHz to 800 MHz $d = 0.70 \sqrt{P}$ 800 MHz to 2.5 GHz where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in meters (m). Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey,[a] should be less than the compliance level in each frequency range.[b] Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol:

NOTE 1: At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.

NOTE 2: These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

[a] Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the S8 device is used exceeds the applicable RF compliance level above, the S8 device should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as reorienting or relocating the S8 device.

[b] Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths should be less than 10 V/m.

Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and the S8 series of devices

The S8 series of devices is intended for use in an environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of the S8 device can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the S8 device as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.

	Separation distance according to frequency of transmitter m		
Rated maximum output power of transmitter W	150 kHz to 80 MHz $d = 1.17 \sqrt{P}$	80 MHz to 800 MHz $d = 0.35 \sqrt{P}$	800MHz to 2.5 GHz $d = 0.7 \sqrt{P}$
0.01	0.17	0.04	0.07
0.1	0.37	0.11	0.22
1	1.17	0.35	0.7
10	3.69	1.11	2.21
100	11.70	3.50	7.0

For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance d in metres (m) can be determined using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.

NOTE 1: At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.

NOTE 2: These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

LIMITED WARRANTY

ResMed warrants that your ResMed product shall be free from defects in material and workmanship for the period specified below from the date of purchase by the initial consumer. This warranty is not transferable.

Product	Warranty Period
ResMed humidifiers, ResControl™, ResLink™	1 Year
ResMed flow generators	2 Years
Accessories, mask systems (including mask frame, cushion, headgear and tubing). Excludes single-use devices.	90 Days

Note: *Some models are not available in all regions.*

If the product fails under conditions of normal use, ResMed will repair or replace, at its option, the defective product or any of its components. This Limited Warranty does not cover:

a) any damage caused as a result of improper use, abuse, modification or alteration of the product;

b) repairs carried out by any service organization that has not been expressly authorized by ResMed to perform such repairs;

c) any damage or contamination due to cigarette, pipe, cigar or other smoke;

d) any damage caused by water being spilled on or into a flow generator.

To make a warranty claim, the initial consumer must return the defective product to the point of purchase, freight prepaid.

This warranty is in lieu of all other express or implied warranties, including any implied warranty of merchantability or fitness for a particular purpose. Some regions or states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts, so the above limitation may not apply to you.

ResMed shall not be responsible for any incidental or consequential damages claimed to have occurred as a result of the sale, installation or use of any ResMed product. Some regions or states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from region to region.

For further information on your warranty rights, contact your local ResMed dealer or ResMed office.

R001-307/1 05 02

INDEX

A
accessories 10
air filter 9, 26
  replacing 23
air pressure 26
air tubing 9
  cleaning 22
  connect to air outlet 11
  kinked 26
  positioning 12
aircraft 25
airflow
  breathing with 24
altitude setting 17, 25, 26

B
backlight
  LCD and keypad 15

C
carry bag 9
cleaning
  periodic 22
contraindications 6
CPAP 5

D
daily cleaning 22
Data Card 19
  copying data 20
  inserting 20
  mailback envelope 20
  removing 20
data card 27
Data Card module 19
DC-12 converter 25
down key 15
dryness
  mouth, nose or throat 24

E
error message 27

F
frequently asked questions 24

H
headgear 26
HumidAire
  attaching 13
HumidAire 3i
  attaching 13
  storage 9
humidifier 24
  cleaning 22
humidifiers 10

I
international use 24

K
keypad 9, 15
keypad keys
  functions 15

L
language setting 17
LCD 9, 11, 15
  error messages 27
  messages 18
left key 15

M
mailback envelope 20
mask 24, 26
  air leak 24
  attaching 11
  cleaning 22
  removing 24
mask leak 24
mask port 26
masks 9
medical information 5
menu screens 16
  access 16
  change 16
  exit 17
  scrolling 16
module
  attaching 9
  blank 19
  Data Card 19
modules 19
  blank 19

N
nasal irritation 24

P
Passover
  attaching 14
power cord 9, 26
  connecting 11
power sockets 9
power sources 25
power supply 29

R
ramp time 12, 17, 26
reminder
  replace mask 18
reminders 18
ResScan Data Card module 10
right key 15

S
S8 Escape
  dimensions 29, 30
  servicing 23
  settings 16
  set-up 11
  start treatment 12
  stop treatment 12
  travelling with 24
setting up 11
software version number 17
standby screen 11
start/stop key 15
SW 17
system specifications 29

T
troubleshooting 26

U
up key 15
Usage 17
use on aircraft 25
Used hours 17

W
weekly cleaning 22

ResMed

S8 Escape™

MANUEL UTILISATEUR

Français

Sommaire

Introduction 43
Votre responsabilité 43
Informations médicales 43
À propos de la S8 Escape™ 43
Contre-indications 44
Avertissements 44
Précautions 45
Effets secondaires 46
La S8 Escape 47
S8 Escape 47
Masques 47
Humidificateurs 48
Module de carte de données ResScan 48
Accessoires 48
Utilisation de la S8 Escape 49
Installation de la S8 Escape 49
Assemblage du masque 49
Début du traitement 50
Arrêt du traitement 50
Fixation d'un humidificateur 51
Fixation d'un humidificateur HumidAire 3i 51
Fixation d'un humidificateur HumidAire 51
Fixation d'un Humidificateur Passover Resmed 52
Utilisation du clavier 53
Pour modifier les réglages de votre S8 Escape 54
Modules S8 58
Utilisation d'un module vierge 58
Utilisation d'un module de carte de données ResScan 58
Nettoyage et entretien 61
Nettoyage quotidien 61
Nettoyage hebdomadaire 61
Nettoyage périodique 61
Remplacement du filtre à air 62
Réparations 62
Foire aux questions 63
Stratégie de dépannage 65

Caractéristiques 68
S8 Escape 68
Accessoires 69
Tous les appareils (le cas échéant) 69
Garantie limitée 75
Index 77

INTRODUCTION

Merci d'avoir choisi la S8 ESCAPE™. La S8 ESCAPE est un appareil compact tout-en-un avec alimentation intégrée offrant une fonction de gestion des données et l'humidification totalement intégrées.

Ce manuel utilisateur contient les informations dont vous avez besoin pour pouvoir utiliser votre S8 ESCAPE correctement.

VOTRE RESPONSABILITÉ

Le propriétaire ou l'utilisateur de cet appareil sera tenu pour seul responsable de toute blessure ou de tout dommage matériel résultant :

- d'une utilisation non conforme aux instructions fournies
- d'un entretien ou de modifications réalisés non conformément aux instructions et/ou par des personnes non autorisées.

Veuillez lire ce manuel attentivement avant d'utiliser l'appareil.

Ce manuel contient des termes et des icônes spéciaux qui apparaissent dans la marge et dont la fonction est d'attirer votre attention sur des informations spécifiques importantes.

- Un avertissement vous met en garde contre le risque de blessure.
- Une précaution (Attention) explique des mesures particulières permettant d'assurer une utilisation efficace et sûre de l'appareil.
- Une remarque correspond à une remarque ou information utile.

INFORMATIONS MÉDICALES

À PROPOS DE LA S8 ESCAPE™

L'appareil de pression positive continue (PPC) S8 ESCAPE est prévu pour le traitement du syndrome d'apnée obstructive du sommeil (SAOS) chez l'adulte.

La S8 ESCAPE est prévue pour une utilisation à domicile ou en milieu hospitalier.

ATTENTION

Selon la loi fédérale américaine, ce dispositif ne peut être vendu aux U.S.A. que par un médecin ou sur prescription médicale.

Contre-indications

La S8 Escape n'est pas un appareil de suppléance fonctionnelle et son fonctionnement peut être interrompu à la suite d'une coupure de l'alimentation ou dans le cas d'une panne. Elle ne doit pas être utilisée chez les patients dont le traitement ne peut pas être interrompu.

Le traitement par PPC est contre-indiqué chez certains patients présentant l'une des pathologies préexistantes suivantes :

- affection pulmonaire bulleuse grave
- pneumothorax
- hypotension
- déshydratation
- fuite de liquide céphalo-rachidien, récente intervention chirurgicale crânienne ou traumatisme.

Avertissements

- Lire le manuel entièrement avant d'utiliser la S8 Escape.
- Les conseils donnés dans ce manuel ne remplacent pas les instructions du médecin traitant.
- Un patient ne doit connecter aucun appareil au port de communication de données sauf si son prestataire de santé ou son médecin lui a demandé de le faire. Seuls les produits ResMed peuvent être connectés au port de communication de données. La connexion d'autres appareils peut causer des blessures ou endommager la S8 Escape.
- La S8 Escape doit être utilisée uniquement avec les masques (et raccords)* recommandés par ResMed, un médecin ou un thérapeute respiratoire. Le masque ne peut être porté que si la S8 Escape est sous tension et si elle fonctionne correctement. Les orifices de ventilation ou autres orifices du masque ne doivent jamais être obstrués.

  Explication : la S8 Escape est conçue pour être utilisée avec des masques (ou raccords) spéciaux* possédant des orifices de ventilation qui permettent l'écoulement continu de l'air hors du masque. Lorsque l'appareil est sous tension et qu'il fonctionne correctement, de l'air propre provenant de l'appareil expulse l'air expiré via les orifices de ventilation du masque.

  Cependant, lorsque l'appareil ne fonctionne pas, le débit d'air propre délivré dans le masque est insuffisant et une réinhalation de l'air expiré peut se produire. Si la réinhalation de l'air expiré dure plus de quelques minutes, elle peut, dans certains cas, entraîner une suffocation. Cela vaut pour la plupart des appareils de PPC.

- En cas de coupure de courant ou de dysfonctionnement de l'appareil, retirer le masque.

---

* Des ports peuvent être intégrés au masque ou à des raccords proches du masque.

- La S8 ESCAPE peut être réglée pour délivrer des pressions allant jusqu'à 20 cm H_2O. Dans le cas peu probable d'une panne, les pressions peuvent s'élever jusqu'à 30 cm H_2O.
- Si de l'oxygène est utilisé avec cet appareil, l'alimentation en oxygène doit être fermée lorsque l'appareil n'est pas en mode de fonctionnement.
  Si l'alimentation en oxygène a été laissée ouverte, mettre l'appareil hors tension, puis attendre 30 minutes avant de le remettre sous tension.
  Explication : lorsque l'appareil de PPC n'est pas en marche et que l'alimentation en oxygène n'est pas coupée, l'oxygène délivré dans le circuit respiratoire peut s'accumuler dans l'appareil et créer un risque d'incendie. Cela vaut pour la plupart des appareils de PPC.
  - L'oxygène est inflammable. Ne pas fumer ni approcher de flamme nue de l'appareil lors de l'utilisation d'oxygène.
  - Systématiquement vérifier qu'un débit d'air est généré par l'appareil avant d'ouvrir l'alimentation en oxygène.
  - Systématiquement couper l'alimentation en oxygène avant d'arrêter le débit d'air de l'appareil.

Remarque : *lorsque de l'oxygène additionnel est délivré à un débit fixe, la concentration de l'oxygène inhalé varie en fonction du point d'entrée de l'oxygène, des réglages de pression, de la respiration du patient, du masque sélectionné ainsi que du niveau de fuite.*

- Ne pas utiliser la S8 ESCAPE en cas de défauts externes évidents ou si sa performance devient aléatoire.
- Ne pas ouvrir le boîtier de la S8 ESCAPE. Des pièces ne pouvant être entretenues par l'utilisateur se trouvent à l'intérieur. Les réparations et l'entretien interne doivent être effectués par un technicien agréé.
- Danger d'explosion — Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'anesthésiques inflammables.

PRÉCAUTIONS

- À basses pressions, le débit aux orifices de ventilation de votre masque peut s'avérer insuffisant pour expulser tous les gaz expirés hors du circuit respiratoire. Une réinhalation peut se produire.
- La température du débit d'air produit par cet appareil peut être supérieure de 6°C (11°F) à la température ambiante. Des précautions particulières devront être prises lorsque la température ambiante est supérieure à 32°C (90°F).
- En l'absence d'alimentation secteur CA (100 – 240V CA), systématiquement utiliser un convertisseur DC-12 ResMed. (Le convertisseur DC-12 est vendu comme accessoire optionnel. Il n'est pas fourni avec tous les modèles.)
- S'il est fourni, le module de carte de données ne peut être utilisé qu'avec certains appareils ResMed.
- Utiliser le module de carte de données (s'il est fourni) uniquement comme indiqué dans ce manuel.

Remarque : *les avertissements et précautions précédents sont d'ordre général. Les avertissements, précautions et remarques spécifiques sont donnés avec les instructions auxquelles ils se rapportent dans le manuel.*

Effets secondaires

Les patients doivent avertir leur médecin traitant en cas de douleurs thoraciques inhabituelles, de maux de tête sévères ou d'une dyspnée accrue. Une infection aiguë des voies aériennes supérieures peut nécessiter l'arrêt temporaire du traitement.

Les effets secondaires suivants peuvent apparaître au cours du traitement par PPC :

- sécheresse nasale, buccale ou de la gorge
- saignements de nez
- ballonnements
- gêne au niveau de l'oreille ou des sinus
- irritation des yeux
- érythèmes cutanés
- gêne au niveau de la poitrine.

LA S8 ESCAPE

La S8 ESCAPE fait partie d'un système qui comprend cinq éléments :

- S8 ESCAPE
- Masque
- Humidificateur
- Produits de gestion des données
- Accessoires.

S8 ESCAPE

Veuillez vous référer aux figures de la section **A** *de la fiche d'illustrations.*

VUE AVANT (**A-1**)

Représente le clavier et l'écran LCD, ainsi que la sortie d'air.

VUE ARRIÈRE (**A-2**)

Indique le point de fixation du module et l'emplacement du filtre à air et des prises d'alimentation.

CÂBLE D'ALIMENTATION (**A-3**)

Câble d'alimentation pour brancher la S8 ESCAPE à l'alimentation (secteur) CA.

SAC DE TRANSPORT (**A-4**)

Le sac de transport de la S8 ESCAPE comprend deux poches : une pour le rangement de la S8 et l'autre pour le rangement de l'HUMIDAIRE 3i™. Rangez toujours l'HUMIDAIRE 3i dans la plus grande poche en maille filet.

CIRCUIT RESPIRATOIRE

Le circuit respiratoire de 2 m (6' 6") (**A-5**) permet de raccorder la S8 ESCAPE à votre masque. Un tuyau à air d'une longueur moyenne 52 cm (21") (voir **C-3**) est également requis pour raccorder la S8 ESCAPE aux humidificateurs HUMIDAIRE™ et PASSOVER ResMed.

MASQUES

Vous aurez également besoin d'un **masque ResMed** (fourni séparément).

Les masques ResMed suivants sont recommandés pour utilisation avec la S8 ESCAPE :

MASQUES NASAUX

- MASQUE NASAL MODULAIRE
- MASQUE NASAL MIRAGE VISTA™
- MASQUE NASAL ULTRA MIRAGE™
- MASQUE NASAL MIRAGE™
- MASQUE NASAL PROTEGE™
- MASQUE NASAL MIRAGE ACTIVA™
- PAPILLON™.

Masques narinaires

- Masque narinaire Mirage Swift™.

Masques faciaux

- Masque facial Mirage™
- Masque facial Mirage™ Série 2
- Masque facial Ultra Mirage™.

AVERTISSEMENT

Seuls les masques ResMed peuvent être utilisés avec la S8 Escape. Veuillez vous référer à la section « Avertissements » page 44.

Humidificateurs

Il est possible que vous ayez besoin d'un humidificateur pour pallier les problèmes de sécheresse nasale, buccale ou de la gorge auxquels vous êtes confronté. La S8 Escape est compatible avec :

- L'humidificateur chauffant intégré HumidAire 3i (**Figure B** de la fiche d'illustrations)
- L'humidificateur chauffant HumidAire (**Figure I** de la fiche d'illustrations)
- Humidificateur Passover ResMed (**Figure J** de la fiche d'illustrations).

Module de carte de données ResScan

Le module de carte de données ResScan™ et la carte de données ResScan (**C-1**) peuvent être utilisés avec la S8 Escape pour aider votre clinicien à contrôler votre traitement ou pour vous donner des informations sur les ajustements de réglage effectués sur votre appareil. Voir « Utilisation d'un module de carte de données ResScan » page 58 pour de plus amples informations sur l'utilisation du module de carte de données et de la carte de données.

Accessoires

Veuillez vous référer aux figures de la section ***C*** *de la fiche d'illustrations.*

Autres accessoires pouvant être utilisés avec la S8 Escape :

- Circuit respiratoire (3 m/9‘ 10’’) (**C-2**)
- Tuyau à air de longueur moyenne (52 cm/21’’) pour le raccordement de l'HumidAire ou du Passover ResMed (**C-3**)
- Convertisseur DC-12 (**C-4**)
- Module vierge (**C-5**).

Remarque : *ResMed lance régulièrement des nouveaux produits. Veuillez consulter notre site Web <www.myresmed.com>.*

UTILISATION DE LA S8 ESCAPE

*Veuillez vous référer aux figures de la section **D** de la fiche d'illustrations.*

INSTALLATION DE LA S8 ESCAPE

1 Placez la S8 ESCAPE sur une table à proximité du dosseret de votre lit.

ATTENTION

Veiller à placer l'appareil de façon à éviter que quelqu'un puisse le faire tomber ou se prendre les pieds dans le câble d'alimentation.

Remarque : *vous pouvez placer la S8 Escape par terre, à côté de votre lit ou sous votre lit. Veillez à ce que l'endroit choisi soit exempt de poussière, de literie, de vêtements ou de tout autre objet susceptible d'obstruer l'entrée d'air.*

2 Branchez le câble d'alimentation à la prise à l'arrière de l'appareil (**D-1**). Branchez l'autre extrémité du câble d'alimentation à une prise de courant.

AVERTISSEMENT

Vérifier que le câble d'alimentation et la fiche sont en bon état et que l'équipement n'est pas endommagé.

3 Raccordez fermement une extrémité du circuit respiratoire à la sortie d'air (**D-2**).

AVERTISSEMENTS

- **Seul le circuit respiratoire ResMed peut être utilisé avec votre appareil. Les circuits respiratoires d'un autre type risquent de modifier la pression reçue et de réduire l'efficacité de votre traitement.**
- **L'obstruction du circuit pendant le fonctionnement risque de causer une surchauffe de l'appareil.**
- **En milieu hospitalier, tout ordinateur personnel utilisé avec votre appareil de PPC doit se trouver à une distance minimale de 1,5 m (5') ou au moins 2,5 m (8') au-dessus du patient. L'ordinateur doit également être conforme à la norme d'essai applicable. Pour les ordinateurs personnels, il s'agit de la norme CEI 60950 ou équivalent.**

ASSEMBLAGE DU MASQUE

1 Assemblez votre masque conformément à son mode d'emploi.

2 Raccordez le masque à l'extrémité libre du circuit respiratoire (**D-3**).
La S8 ESCAPE est prête à être utilisée (**D-4**).

Début du traitement

1 Vérifiez que l'appareil est sous tension.

Le nom du produit s'affiche brièvement sur l'écran LCD, après quoi l'écran d'attente (Rampe) s'affiche. Le rétro-éclairage du clavier et de l'écran LCD s'allume également.

2 Allongez-vous et placez le circuit respiratoire de manière à ce qu'il puisse suivre vos mouvements pendant que vous dormez.

ATTENTION

- **Ne pas laisser de longueurs inutiles de tuyau en haut du lit. Elles pourraient s'enrouler autour de votre tête ou de votre cou pendant que vous dormez.**
- **Vérifier que la zone autour de l'appareil est propre et sèche. Elle doit également être exempte de literie, de vêtements ou de toute autre source potentielle de blocage de l'alimentation en air.**

3 Modifiez la durée de rampe si nécessaire (voir « Pour modifier la durée de rampe » page 55).

4 Pour commencer le traitement, appuyez sur la touche **Marche/Arrêt**.

5 Mettez votre masque comme indiqué dans son mode d'emploi.

AVERTISSEMENT

Le masque ne peut être porté que si la S8 Escape est sous tension et si elle fonctionne correctement.

6 Lorsque la montée en pression commence, "MONTEE PRES" s'affiche à l'écran LCD, avec la pression actuelle indiquée sous forme de pointillés. Chaque pointillé correspond approximativement à 2 cm H_2O. Par exemple, 6 pointillés correspondent à une pression d'environ 12 cm H_2O.

Arrêt du traitement

Pour arrêter le traitement à tout moment, retirez votre masque et appuyez sur la touche **Marche/Arrêt**.

FIXATION D'UN HUMIDIFICATEUR

FIXATION D'UN HUMIDIFICATEUR HUMIDAIRE 3i

*Veuillez vous référer à la section **E** de la fiche d'illustrations et au manuel de votre HumidAire 3i.*

L'HUMIDAIRE 3i se fixe sur le devant de la S8 ESCAPE dans le but de procurer une humidification chauffante. Aucun autre accessoire n'est requis pour l'utiliser.

Remarques :

a. *Assurez-vous que le réservoir de l'HumidAire 3i est vide avant de fixer ou de retirer l'humidificateur.*
b. *Retirez le cache du connecteur de la S8 Escape (voir section **A** de la fiche d'illustrations) avant de fixer l'HumidAire 3i. Remettez le cache du connecteur bien en place après avoir retiré l'HumidAire 3i.*

RANGEMENT DE L'HUMIDAIRE 3i

Lorsque vous ne l'utilisez pas, rangez l'HUMIDAIRE 3i dans la plus grande poche en maille filet du sac de transport de la S8 ESCAPE.

FIXATION D'UN HUMIDIFICATEUR HUMIDAIRE

*Veuillez vous référer aux figures de la section **I** de la fiche d'illustrations.*

Un tuyau à air d'une longueur moyenne (52 cm/21") est requis pour raccorder la S8 ESCAPE à un humidificateur HUMIDAIRE.

1 Remplissez le réservoir de l'HUMIDAIRE et placez-le à l'intérieur de l'HUMIDAIRE. Raccordez le tuyau à air de longueur moyenne (52 cm/21") et le long tuyau à air (2 m/6' 6") (**I-1**) et fermez le couvercle de l'humidificateur.

2 Placez la S8 ESCAPE sur l'HUMIDAIRE (**I-2**) et raccordez l'extrémité libre du tuyau à air de longueur moyenne à la sortie d'air (**I-3**).

Remarque : *pour éviter que de l'eau s'écoule dans la* S8 ESCAPE*, ne la placez pas sous l'humidificateur.*

3 Assemblez votre masque et raccordez-le à l'extrémité libre du long tuyau à air (**I-4**).

4 Branchez le câble d'alimentation de l'HUMIDAIRE à une prise de courant. Branchez une extrémité du câble d'alimentation de la S8 ESCAPE à la prise d'alimentation située à l'arrière de la S8 ESCAPE et l'autre extrémité à une prise de courant.

Veuillez vous référer au *manuel utilisateur de l'HumidAire* pour des informations plus détaillées.

AVERTISSEMENT

Vérifier que le câble d'alimentation et la fiche sont en bon état et que l'équipement n'est pas endommagé.

Vous pouvez maintenant utiliser la S8 ESCAPE avec l'HUMIDAIRE.

FIXATION D'UN HUMIDIFICATEUR PASSOVER RESMED

*Veuillez vous référer aux figures de la section **J** de la fiche d'illustrations.*

Un tuyau à air d'une longueur moyenne 52 cm (21") est requis pour raccorder votre S8 ESCAPE à un humidificateur PASSOVER ResMed.

1 Remplissez le PASSOVER d'eau et raccordez le tuyau à air de longueur moyenne 52 cm (21") et le long tuyau à air 2 m (6' 6") (**J-1**).

2 Placez la S8 ESCAPE sur le PASSOVER (**J-2**) et raccordez l'extrémité libre du tuyau à air de longueur moyenne à la sortie d'air (**J-3**).

Remarque : *pour éviter que de l'eau s'écoule dans la* S8 ESCAPE, *ne la placez pas sous l'humidificateur.*

3 Assemblez votre masque et raccordez-le à l'extrémité libre du circuit respiratoire (**J-4**).

4 Branchez une extrémité du câble d'alimentation à la prise d'alimentation située à l'arrière de la S8 ESCAPE et l'autre extrémité à une prise de courant.

Veuillez vous référer au *manuel utilisateur du Passover* pour des informations plus détaillées.

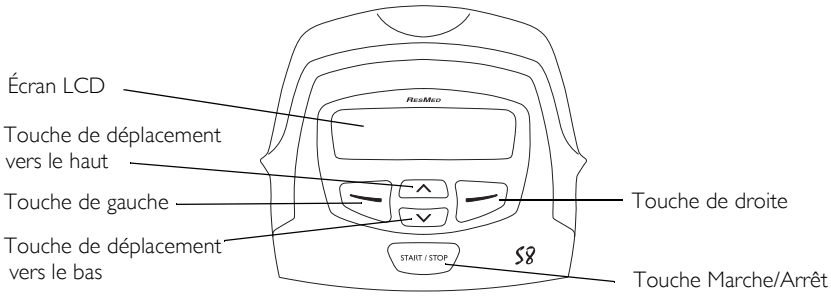
AVERTISSEMENT

Vérifier que le câble d'alimentation et la fiche sont en bon état et que l'équipement n'est pas endommagé.

Vous pouvez maintenant utiliser la S8 ESCAPE avec le PASSOVER.

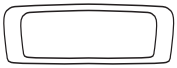
UTILISATION DU CLAVIER

Le panneau de contrôle de la S8 ESCAPE comprend un écran LCD et un clavier pour naviguer dans les écrans de menu et délivrer le traitement.



ÉCRAN LCD

Les menus et les écrans de traitement s'affichent sur l'écran LCD.



TOUCHES DU CLAVIER

Le clavier de la S8 ESCAPE comprend les touches suivantes :

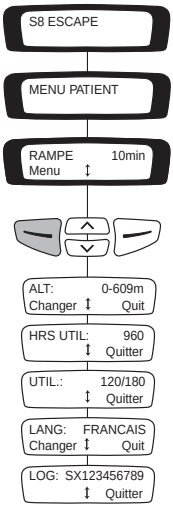
Touche	Fonction
Marche/Arrêt	• Permet de démarrer ou d'arrêter le traitement.
Déplacement vers le haut	• Vous permet d'augmenter les valeurs de réglage et de naviguer dans le menu de la S8 ESCAPE.
Déplacement vers le bas	• Vous permet de réduire les valeurs de réglage et de naviguer dans le menu de la S8 ESCAPE.
Gauche	• Permet d'exécuter la fonction indiquée par le texte d'explication affiché sur l'écran LCD au-dessus de cette touche. Le texte d'explication comprend les éléments suivants : **menu**, **changer** et **appliquer**.
Droite	• Permet d'exécuter la fonction indiquée par le texte d'explication affiché sur l'écran LCD au-dessus de cette touche. Le texte d'explication comprend les éléments suivants : **quitter** et **annuler**.

Retro-éclairage

Le clavier et l'écran LCD sont équipés d'un rétro-éclairage qui s'allume lorsque l'appareil est en marche. Le rétro-éclairage de l'écran LCD s'éteint au bout de deux minutes d'inactivité et se rallume dès que vous appuyez sur une touche. Une fois que vous avez appuyé sur la touche **Marche/Arrêt** pour commencer le traitement, le rétro-éclairage de l'écran LCD reste allumé pendant 2 minutes. Le rétro-éclairage du clavier est allumé en permanence lorsque la S8 Escape est sous tension.

Pour modifier les réglages de votre S8 Escape

Vous pouvez modifier les réglages (tels que la durée de rampe et l'altitude) de la S8 Escape en vous servant du clavier et de l'écran LCD. Lorsque la S8 Escape est en mode d'attente, vous pouvez afficher une série d'écrans (menu) sur l'écran LCD afin de voir et de modifier les réglages d'une fonction particulière.



Utilisez les écrans de menu pour modifier la durée de rampe, la compensation automatique de l'altitude et la langue. Vous pouvez également afficher les détails sur la durée d'utilisation et sur la version logicielle de votre S8 Escape.

Pour accéder aux écrans de menu

Lorsque l'écran d'attente de la S8 Escape s'affiche, le mot "Menu" est affiché dans le coin inférieur gauche. Pour accéder au menu de la S8 Escape, appuyez sur la touche de **gauche**.

Pour faire défiler le menu

Lorsque vous êtes dans le menu, faites défiler les options en appuyant sur la touche de **déplacement vers le haut** ou de **déplacement vers le bas**.

Pour modifier un réglage

Lorsque vous avez navigué jusqu'à l'option requise :

1. Appuyez sur la touche de **gauche** (Changer).
2. Appuyez sur la touche de **déplacement vers le haut** ou de **déplacement vers le bas** jusqu'à ce que le réglage désiré s'affiche.
3. Appuyez sur la touche de **gauche** (Appliquer) pour sélectionner le réglage.

Pour quitter sans modifier l'option, appuyez sur la touche de **droite** (Annuler).

Pour quitter un menu

Appuyez sur la touche de **droite** (Quitter). Cette opération vous ramène au menu Patient.

Pour quitter une option du menu

Appuyez sur la touche de **droite** (Quitter).

Pour modifier la durée de rampe

Pendant la durée de rampe, la pression augmente d'une pression basse confortable à la pression prescrite pour le traitement. Vous pouvez régler la durée de rampe par incréments de 5 minutes sur n'importe quelle valeur comprise entre 0 minute (OFF) et la durée maximale fixée par votre clinicien.

La durée de rampe actuelle est affichée dans le coin droit de l'écran d'attente. Pour modifier la durée de rampe, appuyez sur la touche de **déplacement vers le haut** ou de **déplacement vers le bas** jusqu'à ce que la durée de rampe souhaitée s'affiche.

Une fois qu'une rampe a été sélectionnée, démarrez le traitement en appuyant sur la touche **Marche/Arrêt**.

Lorsque la rampe commence, "MONTEE PRES" s'affiche à l'écran LCD, avec la pression actuelle indiquée sous forme de pointillés. Chaque pointillé correspond approximativement à 2 cm H_2O. Par exemple, 6 pointillés correspondent à une pression d'environ 12 cm H_2O.

Pour modifier le réglage de l'altitude

Si vous déménagez ou vous rendez dans un endroit d'une altitude différente avec votre S8 Escape, vous devez ajuster le réglage de compensation de l'altitude. Le changement d'altitude a une incidence sur la pression délivrée par la S8 Escape.

Vous pouvez vous servir du paramètre Altitude (ALT) pour spécifier la fourchette d'altitudes auxquelles vous utilisez votre S8 Escape**.** Pour retourner au menu de la S8 Escape, appuyez sur la touche de **gauche** dans le menu d'attente (RAMPE). Faites défiler les options jusqu'à l'affichage de ALT puis sélectionnez Changer (touche de **gauche**). Appuyez sur la touche de **déplacement vers le haut** ou de **déplacement vers le bas** jusqu'à ce que le réglage désiré s'affiche.

Vous avez le choix entre quatre fourchettes d'altitudes :

- 0 – 609 m (0 – 2000 ft)
- 610 – 1219 m (2001 – 4000 ft)

- 1220 – 1828 m (4001 – 6000 ft)
- 1829 – 2591 m (6001 – 8500 ft)

Par exemple, si vous vous trouvez à 947 m (3107') d'altitude, votre réglage de compensation de l'altitude doit être réglé sur 610 – 1219 m (2001 – 4000'), parce que 947 m (3107') tombe dans cette fourchette.

Appuyez sur la touche de **gauche** (Appliquer) pour sélectionner le réglage correct.

Pour modifier le réglage de la langue

Pour afficher les menus et les messages dans une langue différente, sélectionnez le menu de la S8 Escape en appuyant sur la touche de **gauche** dans le menu d'attente (RAMPE). Faites défiler les options jusqu'à l'affichage de LANG puis sélectionnez Changer (touche de **gauche**). Appuyez sur la touche de **déplacement vers le haut** ou de **déplacement vers le bas** jusqu'à ce que la langue désirée s'affiche.

Autres informations affichables

Vous pouvez également afficher le nombre total d'heures de traitement (HRS UTIL), le nombre de sessions dans la période d'utilisation de la S8 Escape (UTIL) et la version logicielle courante installée sur votre appareil (LOG). L'accès à tous ces écrans se fait via le menu. Voir « Pour accéder aux écrans de menu » page 54.

Messages affichés sur l'écran LCD de la S8 Escape

Votre clinicien a peut-être réglé votre S8 Escape pour qu'elle vous rappelle des choses importantes, comme le moment où vous devez remplacer votre masque, le moment où vous devez insérer votre carte de données (si votre appareil est activé pour la carte de données), etc.

Le message de rappel s'affiche sur l'écran LCD et peut être lu même lorsque l'appareil ne délivre pas de traitement. Le rétro-éclairage de l'écran LCD clignote lorsqu'un message s'affiche.

Votre clinicien peut régler les rappels suivants sur votre écran LCD :

Message	Description	Action
INSERER CARTE	Peut s'afficher si la fonction Carte de données est activée sur votre appareil.	Insérez votre carte de données et suivez les instructions que votre clinicien vous a données. Une fois que vous avez terminé, le message disparaît de l'écran. Vous pouvez également l'effacer en appuyant sur la touche de **gauche** (OK).
REMPLACER MASQUE	Peut s'afficher lorsque votre masque doit être remplacé.	Appuyez sur la touche de **gauche** (OK) pour effacer le message de l'écran et remplacez votre masque par un neuf.

Message	Description	Action
APPEL CLINICIEN	Peut s'afficher pour vous rappeler de contacter votre clinicien, par exemple pour discuter de votre traitement.	Appuyez sur la touche de **gauche** (OK) pour effacer le message de l'écran et contactez votre clinicien.
REMPLACER FILTRE	Peut s'afficher pour vous rappeler de remplacer le filtre à air de votre appareil.	Appuyez sur la touche de **gauche** (OK) pour effacer le message de l'écran et remplacez le filtre à air.
ENTRETIEN ÉCHU	Peut s'afficher pour vous rappeler de retourner votre appareil pour entretien.	Appuyez sur la touche de **gauche** (OK) pour effacer le message de l'écran et contactez votre clinicien.

MODULES S8

Remarque : *ne retirez pas les modules lorsque la S8 Escape est sous tension.*

Votre S8 ESCAPE est équipée d'un des deux modules disponibles : le module vierge ou le module de carte de données RESSCAN™.

UTILISATION D'UN MODULE VIERGE

*Veuillez vous référer aux figures de la section **F** de la fiche d'illustrations.*

Le module vierge sert de cache de protection pour la S8 ESCAPE. Vous aurez éventuellement besoin d'enlever ou de fixer ce module, par exemple pour utiliser l'adaptateur série.

Pour *retirer* le module vierge, retirez-le de l'arrière de la S8 ESCAPE afin d'accéder au port de communication de données (**F-1**).

Pour *fixer* le module vierge, poussez-le dans le port de communication de données, jusqu'à ce qu'il se verrouille en position (**F-2**).

Remarque : *pour protéger le port de communication de données, veillez à ce qu'un module soit fixé à l'appareil en permanence.*

UTILISATION D'UN MODULE DE CARTE DE DONNÉES RESSCAN

*Veuillez vous référer aux figures de la section **G** de la fiche d'illustrations.*

Le module de carte de données RESSCAN est un accessoire de la S8 ESCAPE. Utilisez une carte de données RESSCAN avec le module de carte de données afin de collecter des données et de modifier les réglages de la S8 ESCAPE. Le module et la carte permettent à votre clinicien d'accéder facilement aux données relatives à votre traitement et de mettre les réglages de votre appareil à jour sans que vous deviez quitter votre domicile.

FIXATION DU MODULE

Pour fixer le module de carte de données, poussez-le sur le port de communication de données à l'arrière de votre S8 ESCAPE jusqu'à ce qu'il se verrouille en position (**G-1**).

RETRAIT DU MODULE

Pour retirer le module de carte de données, tirez dessus pour le détacher de la S8 ESCAPE (**G-2**).

Remarque : *pour protéger le port de communication de données, veillez à ce qu'un module soit fixé à l'appareil en permanence.*

UTILISATION DE LA CARTE DE DONNÉES POUR COLLECTER DES DONNÉES

*Veuillez vous référer aux figures de la section **H** de la fiche d'illustrations.*

Lorsque votre clinicien veut consulter les données de votre traitement, il vous demande d'utiliser la carte de données pour copier les données de votre S8 ESCAPE et de lui envoyer la carte. La carte de données est fournie dans une enveloppe de retour.

Les données copiées sur une carte de données sont toujours stockées et disponibles dans la S8 ESCAPE.

La copie des données sur la carte de données prend environ cinq secondes.

1 INSERTION DE LA CARTE DE DONNÉES

- Mettez la S8 ESCAPE sous tension et attendez que l'écran d'attente (Rampe) s'affiche.
- Prenez la carte de données avec la flèche dirigée vers le haut et insérez-la dans la fente du module de carte de données (**H-1**).
- Poussez la carte sans forcer jusqu'à la butée (**H-2**) et jusqu'à ce que des messages commencent à s'afficher sur l'écran LCD.

2 COPIE DES DONNÉES SUR LA CARTE DE DONNÉES

- La copie des données commence automatiquement une fois que la carte de données a été insérée dans le module de carte de données.
- Le message "CARTE INSEREE Patientez SVP" s'affiche sur l'écran LCD de la S8 ESCAPE pendant la copie des données. La copie prend environ cinq secondes.
- Le message "COPIE TERMINEE Retirez carte" s'affiche sur l'écran LCD une fois que la copie est terminée.
- Retirez la carte de données du module de carte de données.

3 RETRAIT DE LA CARTE DE DONNÉES

Prenez la carte de données par le bout qui dépasse et tirez pour retirer la carte du module de carte de données (**H-3**).

4 RANGEMENT DE LA CARTE DE DONNÉES

Votre carte de données doit être conservée dans son enveloppe de retour lorsqu'elle n'est pas utilisée.

5 ENVOI DE LA CARTE DE DONNÉES À VOTRE CLINICIEN

Une enveloppe à bulles est fournie pour garantir que la carte de données n'est pas endommagée pendant le transport. Procédure à suivre pour l'envoi de la carte de données à votre clinicien :

1. Insérez la carte de données dans la poche de l'enveloppe de retour prévue à cet effet. Pliez l'enveloppe de retour.
2. Mettez l'enveloppe de retour avec la carte de données dans l'enveloppe à bulles et fermez cette dernière.
3. Vérifiez que les coordonnées de votre clinicien sont bien indiquées sur l'enveloppe à bulles, et renvoyez cette dernière par la poste immédiatement.

UTILISATION DE LA CARTE DE DONNÉES POUR METTRE LES RÉGLAGES À JOUR

Si votre clinicien vous a fourni une carte de données qui contient de nouveaux réglages pour votre appareil :

- Avec l'appareil en mode d'attente (Rampe), insérez la carte de données dans la fente du module de carte de données. La mise à jour des réglages commence immédiatement.

- Le message "CARTE INSEREE Patientez SVP" s'affiche sur l'écran LCD pendant la mise à jour. La mise à jour prend environ cinq secondes.
- Le message "CHARG. REUSSI Retirez carte" s'affiche sur l'écran LCD si la mise à jour des réglages a réussi.

Remarque : *ce message ne s'affiche qu'une seule fois. Si vous insérez la carte de données une nouvelle fois après avoir mis vos réglages à jour, il ne s'affiche pas.*

- Retirez la carte de données du module de carte de données.
- La carte de données doit être conservée dans son enveloppe de retour lorsqu'elle n'est pas utilisée.

AVERTISSEMENT

Si votre clinicien vous a demandé d'utiliser la carte de données pour mettre les réglages de votre appareil à jour et si le message "CHARG. REUSSI" ne s'affiche pas, contacter votre clinicien immédiatement.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Vous devez effectuer régulièrement le nettoyage et l'entretien décrits dans cette section. Veuillez vous référer au manuel du masque pour les instructions détaillées.

NETTOYAGE QUOTIDIEN

Masque
Nettoyez le masque conformément aux instructions fournies.

Circuit respiratoire
Détachez le circuit respiratoire au niveau de la S8 ESCAPE (et de l'humidificateur le cas échéant) et suspendez le circuit respiratoire et le masque dans un endroit propre et sec jusqu'à la prochaine utilisation.

Humidificateur
Si vous utilisez un humidificateur, nettoyez-le conformément à son mode d'emploi.

NETTOYAGE HEBDOMADAIRE

1. Détachez le circuit respiratoire de la S8 ESCAPE *et* du masque.
2. Lavez le circuit respiratoire à l'eau tiède avec un détergent doux. Rincez soigneusement et suspendez-le pour le faire sécher.
3. Avant de les réutiliser, assemblez le masque et le harnais conformément au mode d'emploi.
4. Raccordez le circuit respiratoire à la sortie d'air et au masque.

NETTOYAGE PÉRIODIQUE

1. Nettoyez l'extérieur de la S8 ESCAPE à l'aide d'un chiffon humide et d'un détergent doux.
2. Vérifiez que le filtre à air n'est ni obstrué ni percé (voir « Remplacement du filtre à air » page 62).

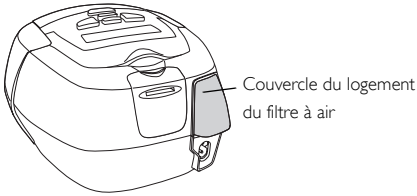
AVERTISSEMENT

- **Risque de chocs électriques. Ne pas immerger l'appareil ni le câble d'alimentation dans l'eau. Systématiquement débrancher l'appareil avant de le nettoyer et vérifier qu'il est bien sec avant de le rebrancher.**
- **Le masque et le circuit respiratoire subissent une usure normale. Les inspecter régulièrement pour vérifier qu'ils ne sont pas endommagés.**

Remplacement du filtre à air

Pour remplacer le filtre à air :

1. Retirez le couvercle du logement du filtre à air à l'arrière de la S8 Escape.



2. Retirez et jetez le filtre à air usagé.
3. Insérez un nouveau filtre à air avec la face bleue dirigée vers l'extérieur.
4. Remettez le couvercle du logement du filtre à air en place.

Inspectez le filtre à air une fois par mois pour vérifier qu'il n'est ni obstrué ni percé. Dans des conditions normales de fonctionnement, le filtre à air de la S8 Escape doit être remplacé tous les six mois (ou plus souvent si votre appareil se trouve dans un environnement poussiéreux).

AVERTISSEMENT

- Ne pas laver le filtre à air. Il n'est ni lavable ni réutilisable.
- Le couvercle du logement du filtre à air protège l'appareil contre tout déversement accidentel de liquides. Veiller à ce que le filtre à air et le couvercle de son logement soient toujours en place.

Réparations

ATTENTION

- Ne pas tenter d'ouvrir le boîtier de la S8 Escape. Des pièces ne pouvant être entretenues par l'utilisateur se trouvent à l'intérieur.
- L'inspection et les réparations doivent être effectuées par un technicien agréé. Vous ne devez en aucun cas essayer d'entretenir ou de réparer l'appareil vous-même.

Ce produit (S8 Escape) doit être inspecté par un service technique agréé ResMed 5 ans après la date de sa fabrication. Avant cette date, l'appareil devrait assurer un fonctionnement fiable et sûr à condition qu'il soit utilisé et entretenu conformément aux instructions données par ResMed. Les informations concernant la garantie ResMed sont fournies avec l'appareil lors de sa livraison initiale. Comme avec tous les appareils électriques, si vous constatez un défaut quelconque, vous devez faire vérifier l'appareil par un service technique agréé ResMed.

Si vous pensez que votre appareil ne fonctionne pas correctement, voir « Stratégie de dépannage » page 65.

Foire aux questions

Quelle sensation est-ce que je vais ressentir la première fois que je respirerai avec la S8 Escape ?

Lors de la première utilisation de votre S8 Escape, il est possible que vous ressentiez une gêne lorsque vous respirez contre le débit d'air. Ceci est normal. Vous continuerez à respirer normalement pendant que vous dormez. Prenez le temps de vous habituer à cette nouvelle sensation.

Qu'est-ce que je dois faire si j'ai besoin de me lever la nuit ?

Si vous devez vous lever pendant la nuit, retirez votre masque et arrêtez le traitement. N'oubliez pas de remettre le masque et de redémarrer l'appareil lorsque vous retournez vous coucher.

Qu'est-ce que je dois faire si je sens des fuites d'air au niveau du masque ?

L'appareil délivre un traitement optimal lorsque le masque est bien ajusté et confortable sans être trop serré. Le traitement peut être affecté par les fuites, c'est pourquoi il est important de les éliminer lorsqu'elles se produisent. Vous pouvez par exemple essayer de repositionner le masque et d'ajuster les sangles.

Si vous utilisez un masque nasal, essayez de garder la bouche fermée pendant le traitement. Les fuites d'air buccales peuvent diminuer l'efficacité de votre traitement. Si les fuites buccales vous posent problème, vous avez la possibilité d'utiliser un masque facial ou une mentonnière. Contactez votre clinicien ou votre prestataire de santé pour de plus amples informations.

Si vous utilisez un masque facial et avez du mal à ajuster votre masque confortablement, contactez votre laboratoire du sommeil ou votre prestataire de santé. Il est possible qu'une autre taille ou un autre type de masque permette de résoudre votre problème.

Est-ce que je dois prendre des précautions spéciales avant de mettre le masque ?

Avant de mettre votre masque, lavez-vous le visage pour éliminer tout excès de sébum. Cette précaution permet un meilleur ajustement du masque et prolonge la durée de vie de la bulle du masque.

N'utilisez pas de crème hydratante lorsque vous portez le masque.

J'ai la bouche sèche pendant le traitement — Qu'est-ce que je peux faire ?

Il est possible que vous souffriez de sécheresse nasale, buccale ou de la gorge pendant le traitement, notamment pendant les mois d'hiver. Dans de nombreux cas, l'utilisation d'un humidificateur permet de pallier ce problème. Contactez votre clinicien pour plus de détails.

J'AI LE NEZ IRRITÉ PENDANT LE TRAITEMENT — QU'EST-CE QUE JE PEUX FAIRE ?

Il est possible que vous éternuiez et/ou que votre nez coule ou se bouche lors des premières semaines de traitement. Dans de nombreux cas, ces symptômes d'irritation nasale peuvent être éliminés à l'aide d'un humidificateur. Consultez votre clinicien ou votre prestataire de santé pour plus de détails.

EST-CE QUE JE PEUX EMPORTER LA S8 ESCAPE AVEC MOI EN VOYAGE ?

Utilisation à l'étranger

Votre S8 ESCAPE est équipée d'une carte d'alimentation qui lui permet de fonctionner dans différents pays. Elle peut fonctionner avec des courants de 100 – 240 V et 50/60 Hz. Aucun réglage spécial n'est requis, mais l'utilisation d'un adaptateur de prise de courant peut s'avérer nécessaire.

Changements d'altitude

Si vous changez d'altitude (déménagement ou voyage), voir « Pour modifier le réglage de l'altitude » page 55.

En avion

Veuillez consulter le service médical de votre compagnie aérienne si vous souhaitez utiliser votre S8 ESCAPE à bord d'un avion. La S8 ESCAPE est conforme avec les règlements de la FCC (USA), Partie 15, normes applicables aux équipements de Classe B.

Remarque : *n'utilisez pas votre S8 Escape pendant le décollage ou l'atterrissage.*

EST-CE QUE JE PEUX UTILISER MA S8 ESCAPE S'IL N'Y A PAS D'ALIMENTATION SECTEUR (CA) ?

Un convertisseur DC-12 a été prévu pour la connexion de la S8 ESCAPE à une alimentation de 12 ou 24 V CC. Contactez ResMed pour plus de détails.

ATTENTION

L'appareil ne doit pas être connecté simultanément à une alimentation CA et à une alimentation CC.

STRATÉGIE DE DÉPANNAGE

En cas de problème, reportez-vous aux suggestions suivantes. Si le problème persiste, contactez votre prestataire de santé ou ResMed. N'essayez pas d'ouvrir l'appareil.

Problème	Cause possible	Solution
Aucun affichage.	L'alimentation n'est pas connectée.	Vérifiez que le câble d'alimentation correct est connecté à votre S8 Escape et que l'interrupteur de la prise de courant (le cas échéant) est sur marche.
Débit d'air délivré par la S8 Escape insuffisant.	La durée de rampe est activée.	Attendez que la pression augmente ou modifiez la durée de rampe.
	Le filtre à air est sale.	Remplacez le filtre à air.
	Le circuit respiratoire est entortillé ou percé.	Désentortillez ou remplacez le circuit respiratoire.
	Le circuit respiratoire n'est pas correctement raccordé.	Vérifiez le circuit respiratoire.
	Le masque et le harnais sont mal mis en place.	Ajustez la position du masque et du harnais.
	Un ou des bouchons manquent au niveau du/des port(s) du masque.	Remplacez le(s) bouchon(s).
	Le réglage de la compensation de l'altitude est incorrect.	Réglez la compensation de l'altitude sur la bonne fourchette d'altitudes.
	La pression requise pour le traitement a peut-être changé.	Consultez votre clinicien pour ajuster la pression.
Débit d'air délivré par la S8 Escape excessif.	Le réglage de la compensation de l'altitude est incorrect.	Réglez la compensation de l'altitude sur la bonne fourchette d'altitudes.

Problème	Cause possible	Solution
Affichage du message d'erreur : **Exxxx** **Appel SERVICE!** *(où* **xxxx** *correspond à la dénomination de l'erreur).* *ou* **DEFAUT MOTEUR** **Appel SERVICE!** *ou* **CHARGER LANGUES** **Appel SERVICE!** *ou* **DONNEES PERDUES** **Appel SERVICE!**	Composant défectueux.	Contactez le service après-vente.
Le message suivant s'affiche sur l'écran LCD après que vous avez essayé de mettre les réglages à jour à l'aide de la carte de données : **ERREUR CARTE** **Retirez carte**	La carte de données n'est pas correctement insérée.	Vérifiez que la carte de données est insérée avec la flèche dirigée vers le haut et pointant vers l'appareil. Vérifiez que l'appareil est sous tension et en mode d'attente avant d'insérer la carte de données.
	La carte de données est seulement insérée partiellement.	Vérifiez que la carte de données est insérée dans le module de carte de données jusqu'à la butée.
	Vous avez peut-être retiré la carte de données avant que les réglages n'aient été copiés sur la S8 Escape.	Insérez la carte de données à nouveau et attendez que le message **CHARG. REUSSI** **Retirez carte** s'affiche sur l'écran LCD.
	La carte n'est pas une carte de données ResScan.	Utilisez uniquement une carte de données ResScan.
Le message suivant s'affiche sur l'écran LCD après que vous avez essayé de copier les données sur une carte de données : **ERREUR CARTE** **Retirez carte**	La carte de données n'est pas correctement insérée.	Vérifiez que la carte de données est insérée avec la flèche dirigée vers le haut et pointant vers l'appareil.
	La carte n'est pas une carte de données ResScan.	Utilisez une carte de données ResScan comme indiqué dans ce manuel.

Problème	Cause possible	Solution
Le message suivant s'affiche sur l'écran LCD après que vous avez essayé de mettre les réglages à jour à l'aide de la carte de données : **REGL. INVALIDES** **Retirez carte**	Les données d'identification de la carte de données ne correspondent pas à celles de votre appareil.	Contactez votre clinicien immédiatement.
Le message suivant s'affiche sur l'écran LCD après que vous avez essayé de mettre les réglages à jour à l'aide de la carte de données : **ERREUR REGLAGES** **Retirez carte**	Erreur de données sur la carte de données.	Contactez votre clinicien immédiatement.
Le message suivant ne s'affiche PAS sur l'écran LCD après que vous avez essayé de mettre les réglages à jour à l'aide de la carte de données : **CHARG. REUSSI** **Retirez carte**	Les réglages n'ont pas été mis à jour.	Contactez votre clinicien immédiatement.

CARACTÉRISTIQUES

S8 ESCAPE

Performance : échelle de la pression de service : 4 à 20 cm H_2O

Dimensions (H x L x P) : 112 mm x 164 mm x 145 mm (4,6" x 6,5" x 5,7")

Poids : 1,3 kg (2.9 lb)

Alimentation électrique

- Courant pour la S8 ESCAPE avec l'HUMIDAIRE 3i : 100 – 240V, 50/ 60 Hz ; 110V, 400 Hz ; 2,5 A < 140 VA (110W) (consommation maximale de courant). Puissance maximale instantanée < 340 VA.
- Veuillez vous référer au mode d'emploi du convertisseur DC-12 pour les valeurs nominales de courant alternatif. Utilisez uniquement le convertisseur DC-12 ResMed avec l'entrée CC.

La consommation effective de courant varie en fonction de différents facteurs tels que l'utilisation d'accessoires, l'altitude d'utilisation et la température ambiante. Les valeurs de consommation de courant pour des conditions typiques de traitement (avec un respirateur médical réglé à 0,5 l et 15 respirations/min, un circuit respiratoire de 2 m (6' 6") et un masque ULTRA MIRAGE) sont indiquées dans le tableau suivant.

Appareil	Pression (cm H_2O)	Consommation (VA)	Consommation (W)
S8 ESCAPE	5	17	8
	10	23	12
	15	29	16
	20	34	20

Prise pour l'HumidAire 3i

Courant : 100 – 240V, 50/60 Hz; 110V, 400 Hz; 2.0 A

Filtre à air : deux couches de mousse à cellules ouvertes de polyester, imprégnées de fibres polyester

Circuit respiratoire : plastique flexible, longueur 2 m (6' 6")

Sortie d'air : le raccord conique 22 mm de sortie d'air est conforme à la norme EN 1281-1

Classification CEI 60601-1 : Classe II (double isolation), Type CF

Niveau de bruit : le niveau de pression acoustique est <30 dBA, conformément à ISO17510-1, lorsqu'il est mesuré à 10 cm H_2O et 1 m (3' 3.36").

Accessoires

Carte de données

Dimensions (L x l x épaisseur) :
65,04 mm x 22,15 mm x 0,85 mm (2,56" x 0,87" x 0,03")

Module de carte de données

Dimensions (H x L x P) : 49,7 mm x 42,2 mm x 12 mm (1,95" x 1,66" x 0,47")

Tous les appareils (le cas échéant)

Boîtier : thermoplastique ignifugé

Conditions ambiantes
Température de service : +5°C à +40°C (+41°F à +104°F)
Humidité de service : 10 à 95 % sans condensation
Température de stockage et de transport : -20°C à +60°C (-4°F à +140°F)
Humidité de stockage et de transport : 10 à 95 % sans condensation
Altitude de service : niveau de la mer à 2591 m (8500')

Compatibilité électromagnétique
Le produit est conforme à toutes les exigences de compatibilité électromagnétique (CEM) applicables, conformément à CEI60601-1-2, pour les environnements commerciaux, résidentiels et l'industrie légère. Pour de plus amples informations, voir « Guide et déclaration du fabricant - Émissions et immunité électromagnétiques » page 71.

Remarque : *le fabricant se réserve le droit de modifier ces caractéristiques sans notification préalable.*

Symboles apparaissant sur l'appareil

Attention, veuillez consulter la documentation jointe.

Équipement de type CF

Équipement de classe II

Protection anti-gouttes

Haute tension

Marche/Arrêt

GUIDE ET DÉCLARATION DU FABRICANT - ÉMISSIONS ET IMMUNITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUES

Guide et déclaration du fabricant — Émissions électromagnétiques

Les appareils de la série S8 sont prévus pour une utilisation dans l'environnement électromagnétique décrit ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de la S8 doit s'assurer que celle-ci est utilisée dans un environnement de ce type.

Essai de contrôle des émissions	Conformité	Environnement électromagnétique — Guide
Émissions RF CISPR11	Groupe 1	La S8 utilise de l'énergie RF uniquement pour son fonctionnement interne. Par conséquent, ses émissions RF sont très faibles et il est peu probable qu'elles causent des interférences avec l'équipement électronique environnant.
Émissions RF CISPR 11	Classe B*	La S8 peut être utilisée dans tous les établissements, y compris les établissements domestiques et ceux directement raccordés au réseau public de distribution à basse tension qui fournit de l'électricité aux bâtiments utilisés à des fins domestiques.
Rayonnements harmoniques CEI 61000-3-2	Classe A	
Émissions dues aux fluctuations de tension/au papillotement CEI 61000-3-3	Conforme	

* Classe B pour toutes les configurations sauf lorsqu'un PC est connecté à la S8 via un adaptateur série, auquel cas l'appareil est conforme à la Classe A. Les équipements de Classe A peuvent être utilisés dans tous les établissements autres que les établissements domestiques et ceux directement raccordés au réseau public de distribution à basse tension qui fournit de l'électricité aux bâtiments utilisés à des fins domestiques.

Des précautions particulières doivent être prises avec l'équipement électrique médical quant à la compatibilité électromagnétique, et son installation et sa mise en service doivent être effectuées conformément aux informations sur la compatibilité électromagnétique fournies dans ce document.

Avertissements : la S8 ne doit pas être utilisée à proximité d'autres équipements ni posée sur ou sous d'autres équipements.
S'il est impossible de l'utiliser autrement, vous devez vous assurer qu'elle fonctionne normalement lorsqu'elle est placée à l'endroit où elle sera utilisée.

Il est déconseillé d'utiliser des accessoires (par exemple des humidificateurs) autres que ceux spécifiés dans ce manuel. Ils peuvent entraîner une augmentation des émissions ou une réduction de l'immunité de la S8.

Guide et déclaration du fabricant — Immunité électromagnétique

Les appareils de la série S8 sont prévus pour une utilisation dans l'environnement électromagnétique décrit ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de la S8 doit s'assurer que celle-ci est utilisée dans un environnement de ce type.

Essai de contrôle de l'immunité	Niveau d'essai CEI60601-1-2	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique — Guide
Décharge électrostatique CEI 61000-4-2	Contact ± 6 kV Air ± 8 kV	Contact ± 6 kV Air ± 8 kV	Les sols doivent être en bois, en ciment ou carrelés. Si le revêtement des sols est synthétique, l'humidité relative doit être d'au moins 30 %.
Transitoires électriques rapides/ salve CEI 61000-4-4	± 2 kV pour les lignes d'alimentation ± 1 kV pour les lignes d'alimentation/de signalisation	± 2 kV Sans objet	La qualité du secteur électrique doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique.
Surtension CEI 61000-4-5	± 1 kV en mode différentiel ± 2 kV en mode commun	± 1 kV en mode différentiel ± 2 kV en mode commun	La qualité du secteur électrique doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique.
Baisses de tension, brèves coupures de courant et variations de tension sur les lignes d'alimentation CEI 61000-4-11	< 5 % Ut (> 95 % de baisse en Ut) pour 0,5 cycle 40 % Ut (60 % de baisse en Ut) pour 5 cycles 70 % Ut (30 % de baisse en Ut) pour 25 cycles < 5 % Ut (> 95 % de baisse en Ut) pour 5 sec.	< 12V (> 95 % de baisse en 240V) pour 0,5 cycle 96V (60 % de baisse en 240V) pour 5 cycles 168V (30 % de baisse en 240V) pour 25 cycles < 12V (> 95 % de baisse en 240V) pour 5 sec.	La qualité du secteur électrique doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique. Si l'utilisateur de la S8 ne peut pas supporter l'interruption du traitement en cas de coupure de courant, il est recommandé d'utiliser la S8 avec une source d'alimentation ininterruptible.
Champ magnétique de la fréquence d'alimentation (50/60 Hz) CEI 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Le niveau des champs magnétiques de la fréquence d'alimentation doit être caractéristique d'un endroit typique dans un environnement commercial ou hospitalier typique.

REMARQUE : Ut correspond à la tension secteur CA avant l'application du niveau d'essai.

Guide et déclaration du fabricant — Immunité électromagnétique

Les appareils de la série S8 sont prévus pour une utilisation dans l'environnement électromagnétique décrit ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de la S8 doit s'assurer que celle-ci est utilisée dans un environnement de ce type.

Essai de contrôle de l'immunité	CEI60601-1-2 Niveau d'essai	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique — Guide
			Les équipements de communication RF portables et mobiles ne doivent pas être utilisés à proximité des composants de la S8, y compris les câbles, à une distance inférieure à la distance de séparation recommandée calculée sur la base de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur. **Distance de séparation recommandée**
RF transmises par conduction CEI 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz à 80 MHz	3 Vrms	d = 1,17 √P
RF transmises par radiation CEI 61000-4-3	10 V/m 80 MHz à 2,5 GHz	10 V/m	d = 0,35 √P 80 MHz à 800 MHz d = 0,70 √P 800 MHz à 2,5 GHz où P correspond à la puissance nominale de sortie maximale de l'émetteur en watts (W) indiquée par le fabricant de l'émetteur et d correspond à la distance de séparation recommandée en mètres (m). L'intensité des champs d'émetteurs RF fixes, telle qu'elle est déterminée par l'étude d'un site électromagnétique[a] doit être inférieure au niveau de conformité pour chaque plage de fréquences.[b] Des interférences peuvent se produire à proximité d'équipements portant le symbole suivant :

REMARQUE 1 : à 80 MHz et 800 MHz, la plage de fréquences la plus élevée s'applique.

REMARQUE 2 : il est possible que ces directives ne s'appliquent pas à toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.

[a] L'intensité des champs d'émetteurs fixes, tels que des stations de base pour des radiotéléphones (cellulaires/sans fil) et des radios mobiles, la radio amateur, les radios AM et FM et la télévision, ne peut pas être prédite théoriquement avec précision. Pour évaluer l'environnement électromagnétique créé par des émetteurs RF fixes, une étude du site électromagnétique devrait être considérée. Si l'intensité du champ mesurée à l'endroit où la S8 est utilisée dépasse le niveau de conformité RF applicable figurant ci-dessus, il faudra s'assurer du bon fonctionnement de la S8 dans un tel environnement. En cas d'anomalie, des mesures supplémentaires devront peut-être être prises, par exemple changement de position ou d'endroit pour la S8.

[b] Pour la plage de fréquences 150 kHz à 80 MHz, l'intensité des champs doit être inférieure à 10 V/m.

Distances de séparation recommandées entre les équipements de communication RF portables et mobiles et la S8

La S8 est prévue pour une utilisation dans un environnement dans lequel les perturbations radioélectriques par radiation sont contrôlées. Le client ou l'utilisateur de la S8 peut prévenir les perturbations électromagnétiques en respectant les distances minimales recommandées ci-dessous pour la séparation entre les équipements de communication RF portables et mobiles (émetteurs) et la S8, en fonction de la puissance maximale de sortie de l'équipement de communication.

	Distance de séparation en fonction de la fréquence de l'émetteur (m)		
Puissance nominale de sortie maximale de l'émetteur W	150 kHz à 80 MHz $d = 1,17 \sqrt{P}$	80 MHz à 800 MHz $d = 0,35 \sqrt{P}$	800 MHz à 2,5 GHz $d = 0,7 \sqrt{P}$
0,01	0,17	0,04	0,07
0,1	0,37	0,11	0,22
1	1,17	0,35	0,7
10	3,69	1,11	2,21
100	11,70	3,50	7,0

Pour les émetteurs avec une puissance nominale de sortie maximale ne figurant pas dans le tableau ci-dessus, la distance de séparation recommandée d en mètres (m) peut être déterminée à l'aide de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur, où P correspond à la puissance nominale de sortie maximale de l'émetteur en watts (W) indiquée par le fabricant de l'émetteur.

REMARQUE 1 : à 80 MHz et 800 MHz, la distance de séparation pour la plage de fréquences la plus élevée s'applique.

REMARQUE 2 : il est possible que ces directives ne s'appliquent pas à toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.

GARANTIE LIMITÉE

ResMed garantit votre produit ResMed contre tout défaut de matériaux et de main-d'œuvre pour la période spécifiée ci-après à compter de la date d'achat par le client d'origine. Cette garantie n'est pas cessible.

Produit	Durée de garantie
Humidificateurs ResMed, ResControl™, ResLink™	1 an
Appareils de traitement ResMed	2 ans
Accessoires, masques (y compris entourage rigide, bulle, harnais et circuit respiratoire). Les appareils à usage unique sont exclus.	90 jours

Remarque : *certains de ces modèles ne sont pas disponibles dans tous les pays.*

En cas de défaillance du produit dans des conditions normales d'utilisation, ResMed, à son entière discrétion, répare ou remplace le produit défectueux ou toute pièce. Cette garantie limitée ne couvre pas :
a) tout dommage résultant d'une utilisation incorrecte, d'un usage abusif ou d'une modification ou transformation opérée sur le produit ;
b) les réparations et l'entretien effectués par tout service de réparation sans l'autorisation expresse de ResMed ;
c) tout dommage ou contamination causé par de la fumée de cigarette, de pipe, de cigare ou autre ;
d) tout dommage causé par de l'eau renversée sur ou dans un appareil.

Pour faire une réclamation dans le cadre de la garantie, le client initial doit retourner le produit défectueux au lieu de vente, port payé.

Cette garantie remplace toute autre garantie expresse ou implicite, y compris toute garantie de qualité marchande ou d'adéquation à un usage particulier. Certains pays ou états n'autorisent pas les limitations de durée pour les garanties implicites ; il est donc possible que la limitation susmentionnée ne s'applique pas à votre cas.

ResMed ne peut être tenue pour responsable de tout dommage accessoire ou indirect résultant de la vente, de l'installation ou de l'utilisation de tout produit ResMed. Certains pays ou états n'autorisent ni l'exclusion ni la limitation des dommages accessoires ou indirects ; il est donc possible que la limitation susmentionnée ne s'applique pas à votre cas. Cette garantie vous octroie des droits reconnus par la loi, et vous pouvez également avoir d'autres droits qui varient en fonction du pays où vous habitez.

Pour de plus amples informations sur vos droits de garantie, veuillez contacter votre prestataire de santé ou ResMed.

R001-307/1 05 02

INDEX

A
accessoires 48
alimentation électrique 68
alimentations 64
avion 64

C
câble d'alimentation 47, 65
  branchement 49
caractéristiques 68
Carte de données 58
  copie des données 59
  enveloppe de retour 59
  insertion 59
  retrait 59
carte de données 66
circuit respiratoire 47
  entortillé 65
  nettoyage 61
  positionnement 50
  raccordement à la sortie d'air 49
clavier 47, 53
contre-indications 44
convertisseur DC-12 64

D
débit d'air
  respiration avec 63
durée de rampe 50, 55, 65

E
écran d'attente 50
écran LCD 47, 50, 53
  messages 56
  messages d'erreur 66
écrans de menu 54
  accès 54
  défilement 54
  modification 55
  quitter 55
enveloppe de retour 59

F
filtre à air 47, 65
  remplacement 62
foire aux questions 63
fuite au masque 63

H
harnais 65
Heures d'utilisation 56
HumidAire
  fixation 51
HumidAire 3i
  fixation 51
  rangement 47
humidificateur 63
  nettoyage 61
humidificateurs 48

I
informations médicales 43
installation 49
irritation nasale 64

L
LOG 56

M
masque 63, 65
  fixation 49
  fuites d'air 63
  nettoyage 61
  retrait 63
masques 47
message d'erreur 66
module
  Carte de données 58
  fixation 47
  vierge 58
module de carte de données ResScan 48
modules 58
  vierge 58

N
nettoyage
  périodique 61
nettoyage hebdomadaire 61
nettoyage quotidien 61
numéro de version du logiciel 56

P
Passover
  fixation 52
port du masque 65
PPC 43

pression d'air 65
prises d'alimentation 47

R

rappels 56
  insérer carte 56
réglage de l'altitude 55, 64, 65
réglage de la langue 56
rétro-éclairage
  écran LCD et clavier 54

S

S8 Escape
  arrêt du traitement. 50
  début du traitement 50
  dimensions 69
  installation 49
  réglages 54
  réparations 62
  voyage 64
sac de transport 47
sécheresse
  buccale, nasale ou de la gorge 63
stratégie de dépannage 65

T

touche de déplacement vers le bas 53
touche de déplacement vers le haut 53
touche de droite 53
touche de gauche 53
touche Marche/Arrêt 53
touches du clavier
  fonctions 53

U

Utilisation 56
utilisation à l'étranger 64
utilisation en avion 64

RESMED

Sistema S8 Escape™

MANUAL DEL USUARIO

Español

Índice

Introducción 83
Su responsabilidad 83

Información médica 83
Acerca del S8 Escape™ 83
Contraindicaciones 84
Advertencias 84
Precauciones 85
Efectos secundarios 86

El sistema S8 Escape 87
S8 Escape 87
Mascarillas 87
Humidificadores 88
Módulo Tarjeta de datos ResScan 88
Accesorios 88

Cómo usar el S8 Escape 89
Instalación del S8 Escape 89
Montaje de la mascarilla 89
Inicio del tratamiento 90
Parada del tratamiento 90

Cómo acoplar un humidificador 91
Acople de un humidificador HumidAire 3i 91
Acople de un humidificador HumidAire 91
Acople de un humidificador Passover de ResMed 92

Cómo utilizar el teclado 93
Cómo cambiar los parámetros del S8 Escape 94

Módulos del S8 98
Uso de un Módulo en blanco 98
Uso de un Módulo Tarjeta de datos ResScan 98

Limpieza y Mantenimiento 101
Limpieza diaria 101
Limpieza semanal 101
Limpieza periódica 101
Cómo cambiar el Filtro de aire 102
Servicio de mantenimiento 102

Preguntas frecuentes 103

Solución de problemas 105

Especificaciones del sistema 108
S8 Escape 108
Accesorios 108
Todos los dispositivos (cuando corresponda) 109
Garantía limitada 114
Índice alfabético 115

Introducción

Gracias por escoger el generador de aire S8 Escape™. El S8 Escape es una unidad compacta con una fuente de alimentación integrada y con opciones para gestión integrada de datos y humidificación.

El presente manual del usuario contiene la información necesaria para un uso correcto del S8 Escape.

Su responsabilidad

El propietario o usuario de este sistema será enteramente responsable de cualquier lesión a personas o daños a bienes que resulten de:

- una operación no conforme con las instrucciones de funcionamiento suministradas
- mantenimiento o modificaciones efectuadas a menos que sean acordes con instrucciones autorizadas y realizadas por personas autorizadas.

Antes de usar el equipo lea este manual detenidamente.

Este manual contiene términos e iconos especiales que aparecen en los márgenes, para llamar su atención hacia información específica e importante.

- Una Advertencia le alerta sobre la posibilidad de lesiones.
- Una Precaución explica medidas especiales a tomar para el uso seguro y eficaz del equipo.
- Una Nota se trata de una nota informativa o útil.

Información médica

Acerca del S8 Escape™

El sistema de presión positiva continua en las vías respiratorias (CPAP) S8 Escape está indicado para el tratamiento del síndrome de apnea obstructiva del sueño (SAOS) en pacientes adultos.

El sistema CPAP S8 Escape está diseñado para uso hospitalario y en domicilio.

PRECAUCIÓN

En los EE.UU., la ley federal exige que este equipo sea vendido únicamente por un médico o por su orden.

CONTRAINDICACIONES

El S8 ESCAPE no es un equipo de apoyo vital y puede dejar de funcionar en caso de fallos en el suministro de energía o debido a desperfectos. No debe ser usado por pacientes que requieran un tratamiento continuo.

El tratamiento con presión positiva continua en las vías respiratorias puede estar contraindicado en algunos pacientes que presenten las siguientes afecciones previas:

- enfermedad pulmonar bullosa severa
- neumotórax
- presión arterial patológicamente baja
- deshidratación
- fuga de líquido cefalorraquídeo, cirugía o traumatismo craneanos recientes.

ADVERTENCIAS

- Antes de usar el S8 ESCAPE lea el presente manual en su totalidad.
- Los consejos que se dan en este manual no deben sustituir las instrucciones dadas por el médico que indica el tratamiento.
- El paciente no debe conectar ningún dispositivo en el puerto de comunicación de datos a menos que su médico o proveedor de asistencia sanitaria se lo indique. Únicamente los productos ResMed han sido diseñados para ser conectados al puerto de comunicación de datos. La conexión de otros dispositivos puede provocar lesiones o daños al equipo S8 ESCAPE.
- El S8 ESCAPE debe utilizarse únicamente con las mascarillas (y conectores)* recomendados por ResMed o por un médico o terapeuta respiratorio. No se coloque una mascarilla a menos que el equipo S8 ESCAPE esté encendido y funcionando correctamente. Nunca se debe obstruir el o los orificios de ventilación asociados con la mascarilla.

  Explicación: El equipo S8 ESCAPE se ha diseñado para utilizarse con mascarillas (o conectores)* especiales cuyos orificios de ventilación permiten un flujo continuo de aire hacia fuera de la mascarilla. Mientras el equipo esté encendido y funcionando correctamente, el aire fresco del dispositivo desplaza el aire espirado hacia fuera de la mascarilla a través de sus orificios de ventilación.

  No obstante, cuando el equipo no está funcionando, no se suministrará suficiente aire fresco a través de la mascarilla y es probable que se vuelva a respirar aire exhalado. El volver a respirar aire exhalado durante varios minutos, en algunas circunstancias puede conducir a la asfixia. Esto se aplica a la mayoría de los modelos de dispositivos CPAP.

- En caso de cese en el suministro de energía o de malfunctionamiento del equipo, quítese la mascarilla.

---

* Puede haber puertos integrados en la mascarilla o en los conectores próximos a la mascarilla.

- El S8 Escape puede configurarse para suministrar presiones de hasta 20 cmH_2O. En el caso improbable de que se produzcan ciertos errores en el funcionamiento, este equipo puede suministrar presiones de hasta 30 cmH_2O.
- Si se utiliza oxígeno con este dispositivo, el flujo del mismo deberá estar cerrado mientras el dispositivo no esté en funcionamiento.

  Si el oxígeno se ha dejado abierto, apague el generador de aire y espere 30 minutos antes de encender el generador de aire nuevamente.

  Explicación: Mientras el equipo CPAP no esté funcionando, si se deja abierto el flujo de oxígeno, el oxígeno suministrado al tubo de respiración podrá acumularse dentro del dispositivo CPAP, creando así un riesgo de incendio. Esto se aplica a la mayoría de los tipos de equipos CPAP.

  - El oxígeno favorece la combustión. Por tanto no debe utilizarse en presencia de una llama expuesta o mientras fuma.
  - Siempre asegúrese de que se genere flujo de aire por parte del equipo antes de encender el suministro de oxígeno.
  - Siempre apague el suministro de oxígeno antes de detener el flujo de aire desde el equipo.

Nota: *A un caudal fijo de oxígeno suplementario, la concentración de oxígeno inhalado variará dependiendo del punto en que éste se introduce, los niveles de presión programados, el ritmo de respiración del paciente, la mascarilla elegida y el nivel de fuga.*

- No utilice el S8 Escape si presenta defectos externos obvios u ocurren cambios inexplicados en su funcionamiento.
- No abra la caja del S8 Escape. No hay dentro piezas que el usuario pueda reparar. Las reparaciones y el mantenimiento interno deberán ser efectuados únicamente por un agente de servicio autorizado.
- Peligro de explosión – no utilizar cerca de anestésicos inflamables.

Precauciones

- A bajas presiones, el flujo de aire a través de los puertos de exhalación de su mascarilla puede no ser suficiente para eliminar todos los gases exhalados del tubo. Puede darse cierto grado de reinspiración.
- El flujo de aire generado por este equipo para la respiración puede llegar a estar hasta 6°C (11°F) por encima de la temperatura ambiente. Se deberá tener cuidado si la temperatura ambiente es superior a los 32°C (90°F).
- Cuando no haya disponibilidad de energía de red (CA de 100–240V), utilice siempre un transformador DC-12 de ResMed. (El transformador DC-12 se puede obtener como accesorio opcional. El mismo no se suministra con todos los modelos.)
- Si se suministrara, el módulo Tarjeta de datos está diseñado para ser usado con equipos ResMed determinados.
- Únicamente utilice el módulo Tarjeta de datos (si se suministra) tal como se especifica en este manual.

Nota: *Lo que se ha expuesto son advertencias y precauciones generales. Las advertencias, precauciones y notas específicas aparecen en el manual junto a las instrucciones pertinentes.*

Efectos secundarios

Los pacientes deben informar a su médico acerca de todo dolor torácico inusual, un dolor de cabeza severo o un aumento en su dificultad respiratoria. Una infección respiratoria alta aguda puede requerir la suspensión temporaria del tratamiento.

Durante el curso del tratamiento con el equipo CPAP pueden aparecer los siguientes efectos colaterales:

- sequedad de la nariz, boca o garganta
- sangrado nasal
- hinchazón por tragar aire
- molestias sinusales o del oído
- irritación ocular
- erupciones cutáneas
- molestias torácicas.

El sistema S8 Escape

El equipo S8 Escape es parte de un sistema que está integrado por cinco elementos:

- Generador de aire S8 Escape
- Mascarilla
- Humidificador
- Productos de gestión de datos
- Accesorios.

S8 Escape

Consulte las figuras en la sección **A** *de la hoja de figuras.*

Vista frontal (**A-1**)

Muestra el teclado, el visor y la salida de aire.

Vista trasera (**A-2**)

Muestra dónde se acopla el módulo y la ubicación del filtro de aire y de los enchufes de alimentación.

Cable de alimentación (**A-3**)

Cable de alimentación para conectar el S8 Escape a la fuente de energía de CA (red).

Bolsa para el transporte (**A-4**)

La bolsa para el transporte del S8 Escape tiene dos compartimentos: uno para el equipo S8, y otro para colocar el HumidAire 3i™. Cuando guarde el HumidAire 3i, colóquelo siempre en el compartimento más grande hecho de malla.

Tubo de aire

El tubo de aire de 2 m (6' 6") (**A-5**) conecta el S8 Escape con la mascarilla. Para conectar el S8 Escape con el humidificador HumidAire™ o Passover de ResMed, necesitará el tubo de aire mediano de 52 cm (21") (consulte la figura **C-3**).

Mascarillas

También necesitará un **sistema de mascarilla ResMed** (suministrado aparte).

Los sistemas de mascarillas ResMed recomendados para el uso con el S8 Escape son:

Mascarillas nasales

- Mascarilla Nasal Modular
- Mascarilla Nasal Mirage Vista™
- Mascarilla Nasal Ultra Mirage™
- Mascarilla Nasal Mirage™
- Mascarilla Nasal Protege™
- Mascarilla Nasal Mirage Activa™
- Papillon™.

Sistemas de Almohadillas Nasales

- Sistema de Almohadillas Nasales Mirage Swift™.

Mascarillas Faciales

- Mascarilla Facial Mirage™
- Mascarilla Facial Mirage™ Serie 2
- Mascarilla Facial Ultra Mirage™.

ADVERTENCIA

Únicamente los sistemas de mascarillas ResMed son compatibles para su uso con el S8 Escape. Sírvase remitirse a "Advertencias" en la página 84.

Humidificadores

Si experimentara sequedad de la nariz, boca o garganta es probable que necesite utilizar un humidificador. El S8 Escape es compatible con:

- humidificador térmico integrado HumidAire 3i (**Figura B** en la hoja de figuras)
- humidificador térmico HumidAire (**Figura I** en la hoja de figuras)
- humidificador Passover de ResMed (**Figura J** en la hoja de figuras).

Módulo Tarjeta de datos ResScan

El módulo Tarjeta de datos ResScan™ y la Tarjeta de datos ResScan (**C-1**) se pueden usar con el S8 Escape ya sea para ayudar a su médico a monitorizar su tratamiento o para recibir actualizaciones de los parámetros del dispositivo. Para más información acerca de cómo usar el módulo Tarjeta de datos y la Tarjeta de datos, consulte "Uso de un Módulo Tarjeta de datos ResScan" en la página 98.

Accesorios

*Consulte las figuras en la sección **C** de la hoja de figuras.*

Otros accesorios para usar con el S8 Escape:

- Tubo de aire de 3 m (9' 10") (**C-2**)
- Tubo de aire mediano de 52 cm (21") para el Humidaire y el Passover de ResMed (**C-3**)
- Transformador DC-12 (**C-4**)
- Módulo en blanco (**C-5**).

***Nota:** ResMed lanza nuevos productos en forma periódica. Consulte nuestra página en internet en <www.myresmed.com>.*

Cómo usar el S8 Escape

*Consulte las figuras en la sección **D** de la hoja de figuras.*

Instalación del S8 Escape

1 Coloque el S8 Escape sobre una mesa cerca de la cabecera de su cama.

PRECAUCIÓN

Tenga cuidado de no colocar el equipo en un lugar donde pueda ser golpeado o donde alguien pueda tropezar con el cable de alimentación.

Nota: *También puede colocar el S8 Escape en el suelo, al lado o debajo de la cama. Asegúrese de que no haya polvo en el área y que no haya ropa, ropa de cama ni ningún otro objeto que pudiera bloquear la entrada de aire.*

2 Conecte el el cable de alimentación en el enchufe de la parte trasera del generador de aire (**D-1**). Conecte el otro extremo del cable de corriente a una toma de corriente.

ADVERTENCIA

Asegúrese de que el cable de corriente y el enchufe estén en buenas condiciones y que el equipo no esté dañado.

3 Conecte firmemente uno de los extremos del tubo de aire en la salida de aire (**D-2**).

ADVERTENCIAS

- **Solamente deberá utilizar tubos de aire ResMed con este generador de aire. Un tubo de aire diferente podría modificar la presión que efectivamente recibe, lo cual reduciría la eficacia del tratamiento.**
- **La obstrucción de la manguera podría provocar un sobrecalentamiento del equipo.**
- **En el entorno clínico, todo equipo informático que se utilice con el sistema CPAP deberá estar al menos a 1,5 m (5') del paciente o al menos 2,5 m (8') por encima de él. También deberá cumplir con la norma de prueba correspondiente. Para las computadoras personales, la norma internacional es la CEI 60950 o su equivalente.**

Montaje de la mascarilla

1 Monte el sistema de mascarilla siguiendo las instrucciones para el usuario de la mascarilla.

2 Conecte su sistema de mascarilla al extremo libre del tubo de aire (**D-3**).
El S8 Escape está ya listo para ser usado (**D-4**).

Inicio del tratamiento

1 Asegúrese de que la alimentación esté encendida.

En el visor aparecerá el nombre del producto durante un breve lapso de tiempo y luego la pantalla de espera (Rampa). También se encienden el teclado y la luz de fondo del visor.

2 Acuéstese y acomode el tubo de aire de forma que pueda moverse libremente si se da la vuelta mientras duerme.

PRECAUCIÓN

- **No deje largos tramos de tubo de aire encima de la cabecera de su cama. Se podrían enrollar alrededor de su cabeza o cuello mientras duerme.**
- **Asegúrese de que el área alrededor del generador de aire esté limpia y seca. Tampoco debería haber ropa, ropa de cama ni ningún otro tipo de obstrucciones potenciales.**

3 Si es necesario, modifique el tiempo de rampa (consulte "Cómo cambiar el Tiempo de rampa" en la página 95).

4 Para comenzar el tratamiento oprima la tecla **Inicio/Detención**.

5 Colóquese la mascarilla siguiendo las instrucciones para el usuario de dicha mascarilla.

ADVERTENCIA

No se coloque una mascarilla a menos que el equipo S8 Escape esté encendido y funcionando correctamente.

6 Al iniciarse el tiempo de rampa, en el visor aparecerá la leyenda "EN RAMPA", y la presión actual estará indicada en forma de guiones. Cada guión representa aproximadamente 2 cmH_2O. Por ejemplo, 6 guiones equivalen aproximadamente a 12 cmH_2O de presión.

Parada del tratamiento

Para detener el tratamiento en cualquier momento, quítese la mascarilla y pulse la tecla **Inicio/Detención**.

CÓMO ACOPLAR UN HUMIDIFICADOR

ACOPLE DE UN HUMIDIFICADOR HUMIDAIRE 3i

*Consulte la figura en la sección **E** de la hoja de figuras y el manual del HumidAire 3i.*

El HUMIDAIRE 3i se conecta en la parte frontal del S8 ESCAPE para proporcionar humidificación térmica. No se requiere ningún otro accesorio para su utilización.

Notas:

a. Antes de acoplar o desacoplar el humidificador verifique que la cámara de agua del HumidAire 3i esté vacía.

*b. Antes de conectar el HumidAire 3i retire el enchufe conector del S8 Escape (consulte la sección **A** de la hoja de figuras). Después de desacoplar el HumidAire 3i vuelva a colocar firmemente el enchufe conector.*

GUARDADO DEL HUMIDAIRE 3i

Cuando no esté en uso, guarde el HUMIDAIRE 3i en el compartimento más grande, hecho de malla, de la bolsa para el transporte del S8 ESCAPE.

ACOPLE DE UN HUMIDIFICADOR HUMIDAIRE

*Consulte las figuras en la sección **I** de la hoja de figuras.*

Para conectar el S8 ESCAPE a un humidificador HUMIDAIRE necesitará el tubo de aire mediano 52 cm (21").

1 Llene la cámara de agua del HUMIDAIRE y colóquela dentro del HUMIDAIRE. Conecte los tubos de aire mediano 52 cm (21") y largo 2 m (6'6") (**I-1**), y cierre la tapa del humidificador.

2 Coloque el S8 ESCAPE encima del HUMIDAIRE (**I-2**) y conecte el extremo libre del tubo de aire mediano a la salida de aire (**I-3**).

***Nota:** A fin de evitar que se derrame agua hacia el interior del* S8 ESCAPE*, no lo coloque debajo del humidificador.*

3 Monte el sistema de mascarilla y conéctelo al extremo libre del tubo de aire largo (**I-4**).

4 Enchufe el cable de alimentación del HUMIDAIRE a una toma de corriente. Conecte el cable de alimentación del S8 ESCAPE en el enchufe de la parte trasera del S8 ESCAPE, y enchufe el otro extremo en una toma de corriente.

Para más detalles sírvase remitirse al *Manual del Usuario del HumidAire*.

ADVERTENCIA

Asegúrese de que el cable de alimentación y la toma de corriente estén en buenas condiciones y que el equipo no esté dañado.

El S8 ESCAPE ya está listo para ser utilizado con el HUMIDAIRE.

ACOPLE DE UN HUMIDIFICADOR PASSOVER DE RESMED

*Consulte las figuras en la sección **J** de la hoja de figuras.*

Para conectar el S8 ESCAPE a un humidificador PASSOVER de ResMed necesitará el tubo de aire mediano de 52 cm (21").

1 Llene el PASSOVER con agua y conecte los tubos de aire mediano 52 cm (21") y largo 2 m (6'6") (**J-1**).

2 Coloque el S8 ESCAPE encima del PASSOVER (**J-2**) y conecte el extremo libre del tubo de aire mediano a la salida de aire (**J-3**).

***Nota:** A fin de evitar que se derrame agua hacia el interior del* S8 ESCAPE*, no lo coloque debajo del humidificador.*

3 Monte el sistema de mascarilla y conéctelo al extremo libre del tubo de aire largo (**J-4**).

4 Conecte el cable de alimentación en el enchufe de la parte trasera del S8 ESCAPE, y enchufe el otro extremo en una toma de corriente.

Para más detalles sírvase remitirse al *Manual del Usuario del Passover de ResMed*.

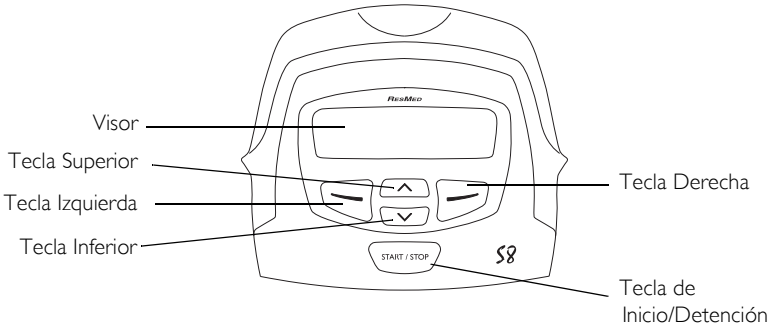
ADVERTENCIA

Asegúrese de que el cable de alimentación y la toma de corriente estén en buenas condiciones y que el equipo no esté dañado.

El S8 ESCAPE ya está listo para ser usado con el PASSOVER.

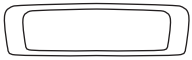
CÓMO UTILIZAR EL TECLADO

El panel de control del S8 ESCAPE incluye un visor y un teclado para navegar por los menús y suministrar el tratamiento.



VISOR

En el visor aparecen los menús y las pantallas de tratamiento.



TECLADO

El teclado del S8 ESCAPE tiene las siguientes teclas:

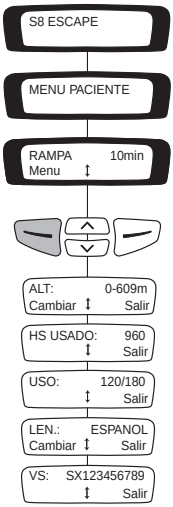
Tecla	Función
Inicio/Detención	• Inicia o detiene el tratamiento.
Superior	• Permite incrementar los valores de las opciones de los parámetros y desplazarse por el menú del S8 ESCAPE.
Inferior	• Permite disminuir los valores de las opciones de los parámetros y desplazarse por el menú del S8 ESCAPE.
Izquierda	• Realiza la función indicada por el texto guía que aparece justo encima de ella en el visor. El texto guía puede ser **menú**, **cambiar** y **aplicar**.
Derecha	• Realiza la función indicada por el texto guía que aparece justo encima de ella en el visor. El texto guía puede ser **salir** y **cancelar**.

Luces de fondo

El teclado y el visor están equipados con luces de fondo que se encienden al encender el equipo. La luz de fondo del visor se apaga después de dos minutos de inactividad y se enciende nuevamente al oprimir una tecla. Una vez que se ha oprimido la tecla **Inicio/Detención** para iniciar el tratamiento, la luz de fondo del visor permanece encendida durante dos minutos. La luz de fondo del teclado permanece siempre encendida mientras esté encendido el S8 Escape.

Cómo cambiar los parámetros del S8 Escape

Usted puede modificar la configuración del S8 Escape (como por ej. el Tiempo de rampa o la Altitud) por medio del teclado y el visor. Cuando el S8 Escape está en modo de espera, puede navegar por una serie de pantallas (un menú) en el visor a efectos de ver y cambiar los parámetros de una función determinada.



Para cambiar el tiempo de rampa, la compensación por altitud y el idioma, utilice las pantallas de menú. También puede ver detalles sobre uso y la versión de software de su S8 Escape.

Cómo acceder a las pantallas de menú

Cuando aparezca la pantalla de espera del S8 Escape, verá la palabra "Menú" en la esquina izquierda. Para seleccionar el menú del S8 Escape, oprima la tecla **Izquierda**.

Cómo desplazarse por el menú

Cuando esté en el menú, desplácese por las diferentes opciones oprimiendo las teclas **Superior** o **Inferior**.

Cómo cambiar una opción de configuración

Cuando haya llegado a la opción que desee:

1. Oprima la tecla **Izquierda** (Cambiar).
2. Oprima las teclas **Superior** o **Inferior** hasta que vea la opción de configuración que desee.
3. Oprima le tecla **Izquierda** (Aplicar) para seleccionar la opción de configuración.

Si desea salir sin modificar la opción, oprima la tecla **Derecha** (Cancelar).

Cómo salir de un menú

Oprima la tecla **Derecha** (Salir). Esto lo hará regresar a la pantalla Menú del Paciente.

Cómo salir de una opción dentro del menú

Oprima la tecla **Derecha** (Salir).

Cómo cambiar el Tiempo de rampa

Durante el tiempo de rampa, la presión se va incrementando a partir de una presión baja hasta la presión indicada para el tratamiento. El tiempo de rampa se puede fijar en intervalos de 5 minutos, desde 0 minutos (APAG) hasta un tiempo de rampa máximo fijado por su médico.

La pantalla de espera muestra el tiempo de rampa actual en la esquina derecha. Para cambiar el tiempo de rampa, oprima la tecla **Superior** o **Inferior** hasta que aparezca el tiempo de rampa deseado.

Después de seleccionar un tiempo de rampa, comience el tratamiento oprimiendo la tecla **Inicio/Detención**.

Al iniciarse el tiempo de rampa, en el visor aparecerá la leyenda "EN RAMPA", y la presión actual estará indicada en forma de guiones. Cada guión representa aproximadamente 2 cmH_2O. Por ejemplo, seis guiones equivalen aproximadamente a 12 cmH_2O de presión.

Cómo cambiar la configuración de la Altitud

Si se desplaza o viaja con el S8 Escape hacia zonas de diferente altitud, deberá ajustar la configuración de la compensación por altitud. Los cambios en la altitud afectarán la presión suministrada por el S8 Escape.

Puede usar la configuración de altitud (ALT) para especificar el rango de altitudes en el que usará su S8 Escape. Seleccione el menú del S8 Escape oprimiendo la tecla **Izquierda** en la pantalla de espera (RAMPA). Desplácese hasta ALT y seleccione Cambiar (tecla **Izquierda**). Oprima las teclas **Superior** o **Inferior** hasta que vea la opción de configuración que desee.

Existen cuatro tipos de configuración de altitud:

- 0–609 m (0–2000 pies)
- 610–1219 m (2001–4000 pies)
- 1220–1828 m (4001–6000 pies)
- 1829–2591 m (6001–8500 pies).

Por ejemplo, si se encontrase a una altitud de 947 m (3107'), la configuración de la compensación por altitud debería ser de 610–1219 m (2001–4000'), ya que 947 m (3107') cae dentro de ese rango.

Oprima la tecla **Izquierda** (Aplicar) para seleccionar la configuración correcta.

Cómo cambiar la configuración del idioma

Para que los menús y los mensajes aparezcan en una lengua distinta, seleccione el menú del S8 Escape oprimiendo la tecla **Izquierda** en la pantalla de espera (Rampa). Desplácese hasta LEN y seleccione Cambiar (tecla **Izquierda**). Oprima las teclas **Superior** o **Inferior** hasta que vea el idioma que desee.

Otra información disponible

También puede ver la cantidad total de horas de tratamiento (HS USADO); la cantidad de sesiones en las que el S8 Escape se usó durante un determinado periodo de tiempo (USO); y la versión de software actual instalada en su equipo (VS). El acceso a todas estas pantallas es a través del menú. Consulte "Cómo acceder a las pantallas de menú" en la página 94.

Mensajes en el visor del S8 Escape

Su médico tal vez haya configurado el S8 Escape para que le recuerde acerca de hechos importantes, tales como cambiar la mascarilla, insertar la Tarjeta de datos (si su equipo es compatible con la Tarjeta de datos), etc.

El mensaje recordatorio aparece en el visor y sólo cuando el equipo no está suministrando tratamiento. Cuando aparece un mensaje, la luz de fondo del visor parpadea.

Su médico puede configurar cualquiera de los siguientes recordatorios en su visor:

Mensaje	Descripción	Acción
INSERTAR TARJETA	Aparece si su equipo es compatible con la Tarjeta de datos.	Inserte la Tarjeta de datos y siga las instrucciones que su médico le haya dado. Una vez que lo haya hecho, el mensaje desaparecerá del visor. Si oprime la tecla **Izquierda** (acept), el mensaje también desaparecerá.
CAMBIAR MASCARILLA	Aparece cuando es tiempo de cambiar su mascarilla.	Oprima la tecla **Izquierda** (acept) para que desaparezca el mensaje del visor y sustituya la mascarilla por una nueva.

Mensaje	Descripción	Acción
LLAMAR PROVEEDOR	Aparece como recordatorio para ponerse en contacto con su médico: por ejemplo para hablar sobre la marcha del tratamiento.	Oprima la tecla **Izquierda** (acept) para que desaparezca el mensaje del visor y comuníquese con su médico.
CAMBIAR FILTRO	Aparece como recordatorio para cambiar el filtro de aire de su equipo.	Oprima la tecla **Izquierda** (acept) para que desaparezca el mensaje del visor y sustituya el filtro de aire.
REALIZAR SERVICIO	Aparece como un recordatorio para que envíe el equipo a fin de que se le realice un servicio de mantenimiento.	Oprima la tecla **Izquierda** (acept) para que desaparezca el mensaje del visor y envíe el equipo al servicio de mantenimiento.

Módulos del S8

Nota: *No separe ningún módulo mientras el S8 Escape esté conectado a la fuente de alimentación.*

Su S8 Escape tendrá instalado en su parte trasera uno de los siguientes dos módulos: un módulo en blanco o un módulo Tarjeta de datos ResScan™.

Uso de un Módulo en blanco

*Consulte las figuras en la sección **F** de la hoja de figuras.*

El módulo en blanco es una cubierta protectora para el S8 Escape. En determinadas situaciones tal vez desee retirar o conectar este módulo, por ejemplo para usar el adaptador serial.

Para *retirar* el módulo en blanco, tire de él a fin de separarlo de la parte trasera del S8 Escape y para que aparezca el puerto de comunicación de datos (**F-1**).

Para *conectar* el módulo en blanco, empújelo hacia el puerto de comunicación de datos hasta que se ajuste en su lugar por medio de un clic (**F-2**).

Nota: *Para proteger el puerto de comunicación de datos, verifique que en todo momento haya un módulo acoplado al equipo.*

Uso de un Módulo Tarjeta de datos ResScan

*Consulte las figuras en la sección **G** de la hoja de figuras.*

El módulo Tarjeta de datos ResScan es un accesorio del S8 Escape. Utilice una Tarjeta de datos ResScan con el módulo Tarjeta de datos para recoger datos y actualizar los parámetros del S8 Escape. El módulo y la tarjeta le proporcionan a su médico un fácil acceso a la información acerca de su tratamiento, y con ellos su médico le puede suministrar a usted una nueva configuración para el equipo sin necesidad de que usted salga de su casa.

Conexión del Módulo

Para conectar el Módulo Tarjeta de datos, presiónelo hacia el puerto de comunicación de datos en la parte trasera de su S8 Escape hasta que se ajuste en su lugar por medio de un clic (**G-1**).

Desconexión del Módulo

Para quitar el módulo Tarjeta de datos, tírelo para separarlo de la parte trasera del S8 Escape (**G-2**).

Nota: *Para proteger el puerto de comunicación de datos, verifique que en todo momento haya un módulo acoplado al equipo.*

Uso de la Tarjeta de datos para recoger datos

*Consulte las figuras en la sección **H** de la hoja de figuras.*

Si su médico necesita examinar su tratamiento, le pedirá que use la Tarjeta de datos a efectos de copiar datos desde su S8 Escape y que luego le envíe la tarjeta. La Tarjeta de datos se suministra en un práctico sobre de retorno postal.

Los datos que se copien a la Tarjeta de datos quedan igualmente almacenados y disponibles en el S8 Escape.

El copiado de datos a la Tarjeta de datos puede durar aproximadamente cinco segundos.

1 Inserte la Tarjeta de datos

- Encienda el S8 Escape y espere hasta que vea la pantalla de espera (Rampa).
- Tome en su mano la Tarjeta de datos de manera que la flecha apunte hacia arriba e insértela en la ranura del módulo Tarjeta de datos (**H-1**).
- Empuje suavemente la tarjeta hacia dentro hasta que no avance más (**H-2**) y hasta que empiecen a aparecer mensajes en el visor.

2 Copie los datos en la Tarjeta de datos

- Cuando la Tarjeta de datos se inserta en el módulo Tarjeta de datos, el copiado de los datos se inicia automáticamente.
- Durante el copiado de los datos, en el visor del S8 Escape aparecerá el mensaje "Tarjeta insertada, espere". El copiado tarda aproximadamente cinco segundos.
- Una vez que el copiado ha finalizado, en el visor aparecerá el mensaje "Copia completa, quitar tarjeta".
- Retire la Tarjeta de datos del módulo Tarjeta de datos.

3 Retire la Tarjeta de datos

Tome el extremo de la Tarjeta de datos y tírela hacia fuera del módulo Tarjeta de datos (**H-3**).

4 Guarde la Tarjeta de datos

Cuando no esté en uso, la Tarjeta de datos se debe guardar en su sobre de retorno postal.

5 Envíe la Tarjeta de datos a su médico

Para asegurar el transporte seguro de la Tarjeta de datos, se suministra un sobre de correo con papel burbuja. Cuando envíe la Tarjeta de datos por correo a su médico:

1. Inserte la Tarjeta de datos en el compartimento del sobre de retorno postal. Doble el sobre de retorno postal.
2. Coloque el sobre de retorno postal con la Tarjeta de datos en el sobre de correo con papel burbuja y ciérrelo.
3. Verifique que en el sobre de correo con papel burbuja figuren el nombre y la dirección de su médico, y envíelo de inmediato.

Uso de la Tarjeta de datos para actualizar la configuración

Si su médico le ha dado una Tarjeta de datos con una nueva configuración para el equipo:

- Con el equipo en modo de espera (Rampa), inserte la Tarjeta de datos en la ranura del módulo Tarjeta de datos. La actualización se iniciará automáticamente.
- Durante la actualización, en el visor aparecerá el mensaje "Tarjeta insertada, espere". La actualización tarda aproximadamente cinco segundos.

- Si la configuración se actualizó correctamente, en el visor aparecerá el mensaje "Configuración correcta, quitar tarjeta".

Nota: *Este mensaje aparece sólo una vez. Si vuelve a insertar la Tarjeta de datos después de haber actualizado la configuración, el mensaje no volverá a aparecer.*

- Retire la Tarjeta de datos del módulo Tarjeta de datos.
- Cuando no esté en uso, guarde la Tarjeta de datos en su sobre de retorno postal.

ADVERTENCIA

Si su médico le ha indicado que use la Tarjeta de datos para actualizar la configuración de su equipo y el mensaje "Configuración correcta" no aparece, comuníquese inmediatamente con su médico.

Limpieza y Mantenimiento

Debe efectuar regularmente la limpieza y el mantenimientos descritos en esta sección. Para tener instrucciones más detalladas remítase al manual de la mascarilla.

Limpieza diaria

Mascarilla
Limpie la mascarilla de acuerdo con las instrucciones que se suministran con la misma.

Tubo de aire
Desconecte el tubo de aire del S8 Escape (y, si se está usando, del humidificador) y cuelgue el tubo de aire y la mascarilla en un lugar limpio y seco hasta el próximo uso.

Humidificador
Si está utilizando un humidificador, límpielo siguiendo las instrucciones del manual del usuario del humidificador.

Limpieza semanal

1. Separe el tubo de aire del S8 Escape *y* de la mascarilla.
2. Lave el tubo de aire en agua tibia con un detergente suave. Enjuáguelo bien, cuélguelo y déjelo secar.
3. Antes del próximo uso, monte la mascarilla y el arnés para la cabeza de conformidad con las instrucciones para el usuario.
4. Vuelva a conectar el tubo de aire a la salida de aire y a la mascarilla.

Limpieza periódica

1. Limpie el exterior del S8 Escape con un paño húmedo y un detergente suave.
2. Examine el filtro de aire para verificar que no tenga obstrucciones ni agujeros (consulte "Cómo cambiar el Filtro de aire" en la página 102).

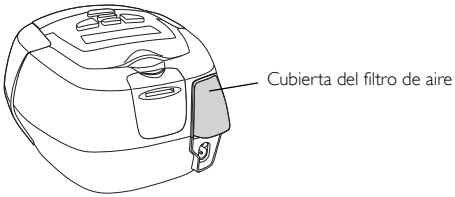
ADVERTENCIA

- **Peligro de electrocución. No sumerja la unidad ni el cable de corriente en agua. Siempre desconecte el equipo antes de limpiarlo y asegúrese de que esté seco antes de conectarlo nuevamente.**
- **La mascarilla y el tubo de aire están sujetos a un desgaste natural por el uso. Inspecciónelos regularmente para verificar que no estén dañados.**

Cómo cambiar el Filtro de aire

Para cambiar el filtro de aire:

1. Retire la cubierta del filtro de aire en la parte trasera del S8 Escape.



2. Retire y deseche el viejo filtro de aire.
3. Inserte un filtro nuevo colocándolo con el lado pintado de azul hacia fuera del equipo.
4. Vuelva a colocar la cubierta del filtro de aire.

Inspeccione el filtro de aire todos los meses para verificar que no esté obstruido por suciedad y que no tenga agujeros. Con el uso normal de un S8 Escape, el filtro de aire tendrá que cambiarse cada seis meses (o más a menudo si el equipo se encuentra en un ambiente con mucho polvo).

ADVERTENCIA

- No lave el filtro de aire. El filtro de aire no es lavable ni reutilizable.
- La cubierta del filtro de aire protege al equipo en caso de derrame accidental de líquidos sobre el mismo. Asegúrese de que el filtro de aire y la cubierta del filtro estén instalados en todo momento.

Servicio de mantenimiento

PRECAUCIÓN

- No intente abrir la carcasa del S8 Escape. No hay dentro piezas que el usuario pueda reparar.
- La inspección y las reparaciones deberán ser efectuadas únicamente por un agente de servicio autorizado. Bajo ninguna circunstancia deberá intentar dar servicio o reparar el generador de aire usted mismo.

Al cumplirse 5 años de su fabricación, este producto (S8 Escape) debe ser inspeccionado por un Centro de Servicio ResMed autorizado. Hasta ese momento, el equipo está diseñado para funcionar de manera segura y fiable, siempre que se maneje y mantenga de acuerdo con las instrucciones suministradas por ResMed. Al entregarse el equipo, se proporcionan los detalles correspondientes de la garantía ResMed. Como en el caso de todos los dispositivos eléctricos, si aparece alguna irregularidad en su funcionamiento, se deberán tomar las precauciones necesarias y el equipo deberá ser revisado por un Centro de Servicio ResMed autorizado.

Si considera que su generador de aire no está funcionando como debiera, consulte la sección "Solución de problemas" en la página 105.

Preguntas frecuentes

¿Qué sensación se tiene al respirar con el S8 Escape?

Puede ocurrir que la primera vez que utilice el S8 Escape se sienta incómodo por el hecho de respirar contra el flujo de aire. Esto es normal. Usted seguirá respirando normalmente mientras duerme. Tómese el tiempo para adaptarse a esta nueva sensación.

¿Qué hago en caso de quererme levantar por la noche?

Si tiene que levantarse por la noche, quítese la mascarilla y detenga el tratamiento. Siempre recuerde volver a iniciar el tratamiento y ponerse nuevamente la mascarilla al regresar a la cama.

¿Qué puedo hacer si siento que hay fugas de aire por la mascarilla?

El generador de aire suministrará el tratamiento más efectivo cuando la mascarilla está bien puesta y resulte cómoda. El tratamiento puede verse afectado por las fugas, por lo que es importante eliminar todas las fugas que pudieran surgir. Por ejemplo, trate de modificar la posición de la mascarilla y ajustar las correas.

Si utiliza una mascarilla nasal, trate de mantener la boca cerrada durante el tratamiento. Las fugas de aire por la boca pueden reducir la eficacia del tratamiento. Si las fugas por la boca resultaran ser un problema, usted se podría beneficiar de una mascarilla facial o una correa para el mentón. Para obtener más información póngase en contacto con su médico o con su proveedor de equipos.

Si usa una mascarilla facial y tiene problemas para obtener un ajuste cómodo de la mascarilla, comuníquese con su clínica del sueño o con el proveedor de su equipo. Es probable que usted se beneficie de un tamaño o estilo de mascarilla diferente.

¿Hay algo en especial que deba hacer antes de colocarme la mascarilla?

Antes de ponerse la mascarilla, lávese la cara para quitar el exceso de grasa facial. Esto hará que la mascarilla se ajuste mejor y le permitirá prolongar la vida de la almohadilla de la mascarilla.

No utilice cremas hidratantes mientras tenga puesta la mascarilla.

Se me seca la boca durante el tratamiento; ¿qué puedo hacer?

Es posible que experimente sequedad de la nariz, boca y/o garganta durante el curso del tratamiento, especialmente durante el invierno. En muchos casos, un humidificador puede resolver estas molestias. Póngase en contacto con su médico para que le asesore.

Se me irrita la nariz durante el tratamiento; ¿qué puedo hacer?

Es posible que durante las primeras semanas de tratamiento sufra de estornudos, le gotee la nariz o la tenga tapada. En muchos casos, la irritación nasal se puede resolver usando un humidificador. Para obtener más asesoramiento comuníquese con su médico o proveedor de equipos.

¿Puedo viajar con el S8 Escape?

Uso internacional
Su generador de aire S8 Escape tiene una alimentación interna que le permite funcionar en otros países. Puede funcionar con suministros de corriente de 100-240V y 50/60Hz. No es necesario realizar ningún ajuste especial, pero es posible que necesite un adaptador para la toma de corriente.

Cambios de altitud
Si se desplaza o viaja a una altitud más alta o baja, consulte "Cómo cambiar la configuración de la Altitud" en la página 95.

En un avión
Si tiene intención de usar su S8 Escape en un avión, consulte al departmento de servicios médicos de su aerolínea. El S8 Escape cumple con los requisitos de la Parte 15, Clase B, de la FCC (Comisión Federal de Comunicaciones) de EE.UU.

Nota: *No use el S8 Escape cuando el avión esté despegando o aterrizando.*

¿Puedo usar el S8 Escape en caso de no haber energía de red (CA)?
Existe un transformador DC-12 para conectar el S8 Escape a una fuente de alimentación de 12 o 24V de CC. Para más detalles comuníquese con su médico.

PRECAUCIÓN
El equipo no se debe conectar simultáneamente a una fuente de alimentación de CA y a una de CC.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si hay un problema, intente las siguientes sugerencias. Si el problema no puede ser resuelto, comuníquese con su proveedor de equipos o con ResMed. No intente abrir el equipo.

Problema	Causa posible	Solución
No se ve nada en la pantalla.	La alimentación no está conectada.	Verifique que el cable de alimentación adecuado esté conectado al S8 Escape y que el interruptor de la fuente de alimentación o toma de corriente (en caso de haberlo) esté encendido.
El S8 Escape suministra insuficiente aire.	Está utilizando el Tiempo de rampa.	Espere a que la presión del aire aumente o modifique el tiempo de rampa.
	El filtro de aire está sucio.	Cambie el filtro de aire.
	El tubo de aire está torcido o roto.	Enderece o cambie el tubo.
	El tubo de aire no está debidamente conectado.	Revise el tubo de aire.
	La mascarilla y el arnés no están correctamente colocados.	Ajuste la posición de la mascarilla y del arnés.
	Falta(n) tapón(es) en el/los puerto(s) de acceso de la mascarilla.	Vuelva a poner el/los tapón(es).
	La configuración de la compensación por altitud no es correcta.	Ajuste la configuración de la compensación por altitud en el rango de altitud correcto.
	Puede ser que la presión necesaria para el tratamiento haya cambiado.	Consulte a su médico para que cambie dicha presión.
El S8 Escape proporciona demasiado aire.	La configuración de la compensación por altitud no es correcta.	Ajuste la configuración de la compensación por altitud en el rango de altitud correcto.

Problema	Causa posible	Solución
Mensaje de error en pantalla: **Exxxx** **Llamar Servicio** *(en el cual* **xxxx** *define un error)* *o bien* **FALLO MOTOR** **Llamar Servicio** *o bien* **LEN. CARGADOS** **Llamar Servicio** *o bien* **PERD. DE DATOS** **Llamar Servicio**	Fallo de un componente.	Llame al servicio de mantenimiento.
Al tratar de actualizar la configuración por medio de una Tarjeta de datos aparece el siguiente mensaje en el visor: **Error tarjeta** **Quitar tarjeta**	La Tarjeta de datos no está correctamente insertada.	Verifique que la Tarjeta de datos esté insertada con la flecha hacia arriba y apuntando hacia el equipo. Verifique que el equipo esté encendido y en modo de espera antes de insertar la Tarjeta de datos.
	La Tarjeta de datos ha sido insertada sólo parcialmente.	Verifique que la Tarjeta de datos esté insertada hasta el fondo en la ranura del módulo Tarjeta de datos.
	Es posible que haya retirado la Tarjeta de datos antes de que la configuración se haya copiado en el S8 Escape.	Vuelva a insertar la Tarjeta de datos y espere a que aparezca en el visor el mensaje **Configuración correcta, quitar tarjeta**.
	La tarjeta no es una Tarjeta de datos ResScan.	Utilice únicamente una Tarjeta de datos ResScan.
Al tratar de copiar datos en una Tarjeta de datos aparece el siguiente mensaje en el visor: **Error tarjeta** **Quitar tarjeta**	La Tarjeta de datos no está correctamente insertada.	Verifique que la Tarjeta de datos esté insertada con la flecha hacia arriba y apuntando hacia el equipo.
	La tarjeta no es una Tarjeta de datos ResScan.	Utilice una Tarjeta de datos ResScan, tal como se especifica en este manual.

Problema	Causa posible	Solución
Al tratar de actualizar la configuración por medio de una Tarjeta de datos aparece el siguiente mensaje en el visor: **Configuración inválida Quitar tarjeta**	Los datos identificatorios en la Tarjeta de datos no coinciden con los datos de su equipo.	Comuníquese inmediatamente con su médico.
Al tratar de actualizar la configuración por medio de una Tarjeta de datos aparece el siguiente mensaje en el visor: **Error configuración Quitar tarjeta**	Hay un error de datos en la Tarjeta de datos.	Comuníquese inmediatamente con su médico.
Al tratar de actualizar la configuración por medio de una Tarjeta de datos el siguiente mensaje NO aparece en el visor: **Configuración correcta Quitar tarjeta**	La configuración no se actualizó.	Comuníquese inmediatamente con su médico.

Especificaciones del sistema

S8 Escape

Rendimiento: Rango de presión de funcionamiento: 4 a 20 cm H_2O

Dimensiones (Altura x Ancho x Profundidad):
112 mm x 164 mm x 145 mm (4,6" x 6,5" x 5,7")

Peso: 1,3 kg (2,9 lb)

Alimentación

- Rango de entrada para el S8 Escape con Humidaire 3i: 100–240V, 50/60 Hz; 110V, 400Hz; 2,5A < 140VA (110W) (máximo consumo de energía). Potencia máxima instantánea <340 VA.
- Para los valores de CC consulte las instrucciones del transformador DC-12. Para la alimentación por CC utilice únicamente el transformador DC-12 de ResMed.

El consumo de energía real variará dependiendo de factores tales como el uso de accesorios, la altura sobre el nivel del mar y la temperatura ambiente. En la siguiente tabla se proporcionan los valores de consumo de energía para condiciones de tratamiento típicas (usando un equipo configurado a 0,5 l y 15 respiraciones/min con tubo de aire de 2 metros (6' 6") y una mascarilla Ultra Mirage).

Equipo	Presión (cm H_2O)	Consumo (VA)	Consumo (W)
S8 Escape	5	17	8
	10	23	12
	15	29	16
	20	34	20

Alimentación para el HumidAire 3i
Rango de salida: 100–240V, 50/60Hz; 110V, 400Hz; 2,0A

Filtro de aire: Dos capas de fibra de poliéster no entrelazada, con unión de polvo

Tubo de aire: Plástico flexible, 2 m (6' 6")

Salida de aire: la salida de aire cónica de 22 mm cumple con EN 1281-1

Clasificación CEI 60601-1: Clase II (doble aislación), Tipo CF

Nivel de ruido: la presión acústica radiada está medida a <30 dBA a 10 cmH_2O y 1 m (3' 3.36") de acuerdo con la norma ISO17510-1.

Accesorios

Tarjeta de datos

Dimensiones (Largo x Ancho x Espesor):
65,04 mm x 22,15 mm x 0,85 mm (2,56" x 0,87" x 0,03")

Módulo Tarjeta de datos

Dimensiones (Altura x Ancho x Profundidad):
49,7 mm x 42,2 mm x 12 mm (1,95" x 1,66" x 0,47")

Todos los dispositivos (cuando corresponda)

Construcción de la carcasa: Termoplástico de ingeniería ignífuga

Condiciones ambientales
Temperatura de funcionamiento: +5°C a +40°C (+41°F a +104°F)
Humedad de funcionamiento: 10%–95% sin condensación
Temperatura de almacenamiento y de transporte: -20°C a +60°C (-4°F a +140°F)
Humedad de almacenamiento y transporte: 10%–95% sin condensación
Altitud de funcionamiento: desde el nivel del mar hasta 2591 m (8500')

Compatibilidad electromagnética

El producto cumple con todos los requisitos pertinentes en cuanto a compatibilidad electromagnética de acuerdo con la CEI 60601-1-2 para entornos residenciales, comerciales y de industria ligera. Para más detalles remítase a "Guía y declaración del fabricante - Emisiones e inmunidad electromagnética" en la página 110.

Nota: *El fabricante se reserva el derecho de cambiar estas especificaciones sin previo aviso.*

Símbolos que aparecen en el equipo

Atención, consultar la documentación adjunta

Equipo tipo CF

Equipo Clase II

A prueba de goteo

Voltaje peligroso

Inicio/Detención

Guía y declaración del fabricante - Emisiones e inmunidad electromagnética

Guía y declaración del fabricante - emisiones electromagnéticas

La serie de equipos S8 está diseñada para ser utilizada en el entorno electromagnético especificado a continuación. El cliente o usuario del equipo S8 deberá asegurarse de que el equipo sea utilizado en dicho entorno.

Prueba de emisiones	Cumplimiento	Entorno electromagnético - guía
Emisiones de RF CISPR11	Grupo 1	El equipo S8 usa energía de RF sólo para su funcionamiento interno. Por lo tanto, sus emisiones de RF son muy bajas y es improbable que provoquen interferencias en equipos electrónicos cercanos.
Emisiones de RF CISPR 11	Clase B*	El equipo S8 es apropiado para ser usado en todos los ámbitos, incluidos ámbitos domésticos y aquéllos conectados directamente a la red pública de bajo voltaje que abastece a los edificios destinados a vivienda.
Emisiones armónicas CEI 61000-3-2	Clase A	
Fluctuaciones de voltaje/Emisiones de parpadeo (“flicker”) CEI 61000-3-3	Cumple	

* Clase B para todas las configuraciones del sistema, excepto cuando se conecta una computadora personal al equipo S8 a través de un adaptador serial, en cuyo caso el sistema es Clase A. La Clase A es apropiada para ser usada en todos los ámbitos, a excepción de los ámbitos domésticos y aquéllos conectados directamente a la red de alimentación de bajo voltaje que abastece a los edificios destinados a fines domésticos.

Un equipo médico eléctrico requiere precauciones especiales en lo concerniente a la compatibilidad electromagnética, y debe ser instalado y puesto en funcionamiento según la información relativa a dicha compatibilidad que se proporciona en este documento.

Advertencias: El equipo S8 no debe utilizarse al lado de otro equipo ni montado sobre o debajo de él. Si dicha proximidad o el tenerlo montado sobre o debajo de otro equipo fueran inevitables, el equipo S8 debería ser observado para verificar su normal funcionamiento en la configuración en la que será utilizado.

No se recomienda el uso de accesorios (por ej. humidificadores) distintos a los que se especifican en este manual. Dichos humidificadores podrían provocar un aumento de las emisiones o una disminución de la inmunidad del equipo S8.

Guía y declaración del fabricante - inmunidad electromagnética

La serie de equipos S8 está diseñada para ser utilizada en el entorno electromagnético especificado a continuación. El cliente o usuario del equipo S8 deberá asegurarse de que sea utilizado en dicho entorno.

Prueba de inmunidad	Nivel de prueba CEI60601-1-2	Nivel de cumplimiento	Entorno electromagnético - guía
Descarga electrostática CEI 61000-4-2	±6 kV por contacto ±8 kV al aire	±6 kV por contacto ±8 kV al aire	Los pisos deben ser de madera, cemento o baldosas de cerámica. Si los pisos están revestidos de material sintético, la humedad relativa debería ser al menos 30%.
Electrical fast transient/burst (transitorios eléctricos rápidos/en ráfagas) CEI 61000-4-4	±2 kV para líneas de suministro de energía ±1 kV para líneas de entrada/salida	±2 kV No corresponde	La calidad de la red de energía eléctrica deberá ser la de un típico entorno comercial u hospitalario.
Subida rápida de tensión CEI 61000-4-5	±1 kV en modo diferencial ±2 kV en modo común	±1 kV en modo diferencial ±2 kV en modo común	La calidad de la red de energía eléctrica deberá ser la de un típico entorno comercial u hospitalario.
Caídas de voltaje, variaciones de voltaje e interrupciones cortas en las líneas de entrada del suministro de energía. CEI 61000-4-11	<5% del Ut (>95% de caída con respecto al Ut) durante 0,5 ciclos 40% del Ut (60% de caída con respecto al Ut) durante 5 ciclos 70% del Ut (30% de caída con respecto al Ut) durante 25 ciclos <5% del Ut (>95% de caída con respecto al Ut) durante 5 seg	< 12V (>95% de caída en 240V) durante 0,5 ciclos 96V (60% de caída en 240V) durante 5 ciclos 168V (30% de caída en 240V) durante 25 ciclos <12V (>95% de caída en 240V) durante 5 seg	La calidad de la red de energía eléctrica deberá ser la de un típico entorno comercial u hospitalario. Si el usuario del equipo S8 necesita un funcionamiento continuo a pesar de cortes en el suministro de energía, se recomienda que el equipo S8 sea alimentado por una fuente de energía continua.
Campo magnético de la frecuencia industrial (50/60 Hz) CEI 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Los campos magnéticos de la frecuencia industrial deben tener los niveles propios de un local típico de un entorno comercial u hospitalario típico.

NOTA: Ut es la tensión de red de CA antes de la aplicación del nivel de prueba.

Guía y declaración del fabricante - inmunidad electromagnética

La serie de equipos S8 está diseñada para ser utilizada en el entorno electromagnético especificado a continuación. El cliente o usuario del equipo S8 deberá asegurarse de que sea utilizado en dicho entorno.

Prueba de inmunidad	Nivel de prueba CEI60601-1-2	Nivel de cumplimiento	Entorno electromagnético - guía
			Los equipos de comunicaciones por RF portátiles y móviles no deben ser usados cerca de parte alguna del equipo S8 (incluidos los cables) a una distancia menor a la recomendada, calculada a partir de la ecuación aplicable a la frecuencia del transmisor. **Distancia recomendada**
RF conducida CEI 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz a 80 MHz	3 Vrms	$d = 1,17 \sqrt{P}$
RF irradiada CEI 61000-4-3	10 V/m 80 MHz a 2,5 GHz	10 V/m	$d = 0,35 \sqrt{P}$ 80 MHz a 800 MHz $d = 0,70 \sqrt{P}$ 800 MHz a 2,5 GHz donde P es la potencia máxima de salida del transmisor en vatios (W) según el fabricante del transmisor y d es la distancia recomendada en metros (m). Las intensidades de campo de transmisores de RF fijos, según lo que determine la encuesta electromagnética del lugar,[a] deben ser menores al nivel de cumplimiento en cada rango de frecuencia.[b] Puede haber interferencias cerca de equipos marcados con el siguiente símbolo:

NOTA 1: A 80 MHz y 800 MHz, se aplica el rango de frecuencias más alto.

NOTA 2: Es posible que estas guías no se apliquen en todas las situaciones. La propagación electromagnética es afectada por la absorción y el reflejo en estructuras, objetos y personas.

[a] Las intensidades de campo de los transmisores fijos, tales como estaciones base para teléfonos de radio (celulares/inalámbricos) y radios móviles terrestres, radios amateur, transmisores de radio AM y FM y de televisión, no se pueden predecir con exactitud en forma teórica. Para evaluar el entorno electromagnético provocado por transmisores de RF fijos, se debería considerar la realización de una encuesta electromagnética del lugar. Si la intensidad de campo medida en el lugar donde habrá de usarse el equipo S8 excediera el nivel de cumplimiento de RF correspondiente indicado antes, el equipo S8 debería ser vigilado en cuanto a su normal funcionamiento. Si ocurriera un funcionamiento anormal, pueden ser necesarias medidas adicionales, como la reorientación o reubicación del equipo S8.

[b] En el rango de frecuencias de 150 kHz a 80 MHz, las intensidades de campo deberían ser menores a 10 V/m.

Distancias recomendadas entre equipos de comunicación por RF portátiles y móviles y la serie de equipos S8

La serie de equipos S8 está diseñada para ser usada en un entorno en el que las alteraciones por RF irradiada sean controladas. El cliente o usuario del equipos S8 puede ayudar a prevenir la interferencia electromagnética guardando una distancia mínima entre los equipos de comunicaciones por RF portátiles y móviles (transmisores) y el equipo S8, tal como se recomienda a continuación según la potencia máxima de salida del equipo de comunicaciones.

	Distancia según la frecuencia del transmisor m		
Potencia máxima de salida del transmisor W	150 kHz a 80 MHz $d = 1{,}17\ \sqrt{P}$	80 MHz a 800 MHz $d = 0{,}35\ \sqrt{P}$	800 MHz a 2,5 GHz $d = 0{,}7\ \sqrt{P}$
0,01	0,17	0,04	0,07
0,1	0,37	0,11	0,22
1	1,17	0,35	0,7
10	3,69	1,11	2,21
100	11,70	3,50	7,0

Para transmisores con una potencia máxima de salida que no figure en la tabla precedente, la distancia recomendada d en metros (m) se puede determinar por medio de la ecuación que se aplica a la frecuencia del transmisor, donde P es la potencia máxima de salida del transmisor en vatios (W), según el fabricante del transmisor.

NOTA 1: A 80 MHz y 800 MHz, se aplica la distancia para el rango de frecuencias más alto.

NOTA 2: Es posible que estas guías no se apliquen en todas las situaciones. La propagación electromagnética es afectada por la absorción y el reflejo en estructuras, objetos y personas.

GARANTÍA LIMITADA

ResMed garantiza que su producto ResMed estará libre de todo defecto de material y mano de obra durante el plazo estipulado a continuación a partir de la fecha de adquisición por parte del consumidor inicial. Esta garantía no es transferible.

Producto	Plazo de la garantía
Humidificadores ResMed, ResControl™, ResLink™	1 año
Generadores de aire ResMed	2 años
Accesorios, sistemas de mascarilla (incluidos el armazón de la mascarilla, la almohadilla, el arnés para la cabeza y los tubos). Excluye los dispositivos desechables.	90 días

Nota: *algunos modelos no se encuentran disponibles en todas las regiones.*

Si el producto falla bajo condiciones de utilización normales, ResMed reparará o reemplazará, a opción suya, el producto defectuoso o cualquiera de sus componentes. Esta Garantía limitada no cubre:
a) cualquier daño causado como resultado de una utilización indebida, abuso, modificación o alteración del producto;
b) reparaciones llevadas a cabo por cualquier organización de servicio que no haya sido expresamente autorizada por ResMed para efectuar dichas reparaciones;
c) cualquier daño o contaminación debida a humo de cigarrillo, pipa, cigarro u otras fuentes de humo;
d) cualquier daño causado por el derrame de agua sobre un generador de aire o hacia su interior.

Para realizar un reclamo bajo la garantía, el consumidor inicial debe enviar el producto defectuoso al lugar donde lo compró, con el envío prepagado.

Esta garantía revoca toda otra garantía expresa o implícita, incluso cualquier garantía implícita de comerciabilidad o idoneidad para un propósito en particular. Algunas regiones o estados no permiten limitaciones respecto de la duración de una garantía implícita, por lo que es posible que lo que precede no sea aplicable en su caso.

ResMed no será responsable por ningún daño incidental ni emergente que se reclame por haber ocurrido como resultado de la venta, instalación o utilización de cualquier producto de ResMed. Algunas regiones o estados no permiten la exclusión ni la limitación de daños incidentales o emergentes, por lo que es posible que lo que precede no sea aplicable en su caso. Esta garantía le otorga derechos legales específicos, y es posible que usted tenga otros derechos que pueden variar de una región a otra.

Para más información sobre los derechos que le otorga esta garantía, póngase en contacto con su distribuidor local ResMed o con una oficina de ResMed.

R001-307/1 05 02

Índice alfabético

A
accesorios 88
acople del módulo 87
alimentación 108
arnés para la cabeza 105
avión 104

B
bolso para el transporte 87

C
cable de alimentación 87, 105
  conexión 89
configuración de altitud 95, 104, 105
configuración del idioma 96
contraindicaciones 84
CPAP 83

E
enchufes de alimentación 87
especificaciones del sistema 108

F
filtro de aire 87, 105
  cambio 102
flujo de aire
  respirar con el 103
fuentes de alimentación 104
fugas por la mascarilla 103

H
Horas usado 96
HumidAire
  conexión 91
HumidAire 3i
  conexión 91
  guardar 87
humidificador 103
  limpieza 101
humidificadores 88

I
información médica 83
instalación 89
irritación nasal 103

L
limpieza diaria 101
limpieza periódica 101
limpieza semanal 101
luz de fondo
  visor y teclado 94

M
mascarilla 103, 105
  conexión 89
  fugas de aire 103
  limpieza 101
  quitar 103
mascarillas 87
mensaje de error 106
módulo
  en blanco 98
  Tarjeta de datos 98
Módulo Tarjeta de datos 98
Módulo Tarjeta de datos ResScan 88
módulos 98

N
número de versión de software 96

P
pantalla de espera 90
pantallas de menú 94
  acceso 94
  cambio 95
  desplazamiento 94
  salir 95
Passover
  conexión 92
preguntas frecuentes 103
presión de aire 105
puerto de la mascarilla 105

R
recordatorios 96
  insertar tarjeta 96

S
S8 Escape
  detención del tratamiento 90
  dimensiones 108, 109
  inicio del tratamiento 90
  instalación 89
  parámetros 94
  servicio de mantenimiento 102

viaje con el 104
sequedad
boca, nariz o garganta 103
sobre de retorno postal 99
solución de problemas 105

T

tarjeta de datos 98, 106
copiado de datos 99
inserción 99
quitar 99
sobre de retorno postal 99
tecla de Inicio/Detención 93
tecla Derecha 93
tecla Inferior 93
tecla Izquierda 93
tecla Superior 93
teclado 87, 93
funciones 93
tiempo de rampa 90, 95, 105
Transformador DC-12 104
tubo de aire 87
conexión a la salida de aire 89
limpieza 101
torcido 105
ubicación 90

U

Uso 96
uso en avión 104
uso internacional 104

V

visor 87, 90, 93
mensajes 96
mensajes de error 106
VS 96

ResMed

Sistema S8 Escape™

MANUAL DO UTILIZADOR

Português

Índice

Introdução 121
- As suas responsabilidades 121

Informação médica 121
- Acerca do S8 Escape™ 121
- Contra-indicações 122
- Avisos 122
- Precauções 123
- Efeitos adversos 124

O sistema S8 Escape 125
- S8 Escape 125
- Máscaras 125
- Humidificadores 126
- Módulo de Cartão de Dados do ResScan 126
- Acessórios 126

Como usar o S8 Escape 127
- Instalação do S8 Escape 127
- Montar a máscara 127
- Iniciar o tratamento 128
- Parar o tratamento 128

Como instalar um humidificador 129
- Instalar um humidificador HumidAire 3i 129
- Instalar um humidificador HumidAire 129
- Colocação de um humidificador ResMed Passover 130

Como usar o teclado 131
- Como reajustar os parâmetros no seu S8 Escape 132

Módulos S8 136
- Como usar um Módulo em Branco 136
- Como usar um Módulo de Cartão de dados ResScan 136

Limpeza e manutenção 139
- Limpeza - diariamente 139
- Limpeza - semanalmente 139
- Limpeza - periodicamente 139
- Substituição do Filtro de Ar 140
- Manutenção 140

Perguntas Frequentes 141

Detecção e Resolução de Problemas 143

Especificações do sistema 146
S8 Escape 146
Acessórios 146
Garantia Limitada 152
Índice remissivo 153

Introdução

Obrigado por ter escolhido o gerador de fluxo S8 Escape™. O S8 Escape é um gerador de fluxo compacto, com todas as funções num só dispositivo, com um fornecimento de energia incorporado e que possui a opção de gestão de dados e humidificação integrada.

Este manual do utilizador contém as informações necessárias para o uso adequado do S8 Escape.

As suas responsabilidades

O utilizador ou proprietário deste sistema será o responsável único por quaisquer danos pessoais ou danos a propriedade resultantes de:

- utilização do dispositivo não respeitando as instruções de funcionamento fornecidas
- manutenção ou modificações a não ser que estas sejam feitas de acordo com instruções autorizadas e por pessoas autorizadas.

Leia este manual cuidadosamente antes de usar.

Este manual contém termos especiais que aparecerão junto às margens do texto de forma a chamar a sua atenção para informações específicas e importantes.

- Aviso - alerta-o da possibilidade de ferimentos.
- Precaução - explica cuidados especiais a ter para a utilização segura e eficaz do dispositivo.
- Nota - é uma observação informativa ou útil.

Informação médica

Acerca do S8 Escape™

O sistema de pressão contínua e positiva das vias respiratórias (CPAP) S8 Escape é indicado para o tratamento da apneia obstrutiva do sono (AOS) em pacientes adultos.

O sistema CPAP S8 Escape é destinado a ser utilizado em residências e hospitais.

PRECAUÇÃO

Nos EUA, a lei federal limita a venda deste dispositivo a médicos ou por ordem destes.

Contra-indicações

O S8 Escape não é um dispositivo de reanimação e poderá parar de funcionar devido a uma interrupção do fornecimento de energia ou no caso de certas condições de avaria. O mesmo não deverá ser usado em pacientes que estejam dependentes de um tratamento contínuo.

A pressão positiva das vias respiratórias poderá ser contra-indicada em certos pacientes que sofram das seguintes condições:

- doença bolhosa do pulmão grave
- pneumotórax
- tensão arterial patologicamente baixa
- desidratação
- fuga de líquido cerebrospinal, cirurgia cranial recente ou trauma.

Avisos

- O manual deverá ser lido na íntegra antes de se usar o S8 Escape.
- Os conselhos contidos neste manual não substituem as instruções dadas pelo médico a cargo do tratamento.
- Os pacientes não deverão conectar dispositivos à porta de comunicação de dados a não ser que tal lhes tenha sido indicado pelo provedor de cuidados de saúde ou médico. Os únicos dispositivos desenhados para serem conectados à porta de comunicações de dados são os produtos da ResMed. A ligação de outros dispositivos pode provocar lesões ou danificar o dispositivo S8 Escape.
- A unidade S8 Escape só deve ser usada com máscaras (e conectores)* recomendados pela ResMed ou por um médico ou terapeuta respiratório. Só se deverá usar uma máscara no caso do dispositivo S8 Escape se encontrar ligado e a funcionar adequadamente. Os orifícios de ventilação ou orifícios associados à máscara nunca devem estar obstruídos.

  Explicação: A unidade S8 Escape é destinada a ser utilizada com máscaras (ou conectores)* especiais que contêm orifícios de ventilação de modo a proporcionar a saída de um fluxo contínuo de ar da máscara. Quando o dispositivo estiver ligado e a funcionar correctamente, o ar fresco do dispositivo expele o ar expirado através das aberturas de ventilação da máscara.

  Todavia, quando o dispositivo não está a funcionar, não é fornecido ar fresco suficiente através da máscara, e o ar expirado pode ser respirado de novo. A respiração de ar expirado durante mais do que vários minutos pode, nalgumas circunstâncias, provocar asfixia. Tal aplica-se à maioria dos modelos de dispositivos de CPAP.

- Na eventualidade de uma falha de energia ou avaria da máquina, remova a máscara.

---

* Podem incorporar-se portas na máscara ou em conectores que estejam próximos da máscara.

- O S8 Escape pode ser programado para administrar pressões de até 20 cmH_2O. No caso improvável de certas condições de avaria, é possível fornecer pressões de até 30 cmH_2O.
- Se se utilizar oxigénio com este dispositivo, o fluxo de oxigénio deve ser desligado quando o dispositivo não estiver em funcionamento.
  Se o fornecimento de oxigénio for deixado ligado, desligue o gerador de fluxo e aguarde 30 minutos antes de voltar a ligar o gerador de fluxo.

  Explicação: Quando o dispositivo CPAP não se encontra em funcionamento e o fluxo de oxigénio é mantido, o oxigénio fornecido à tubagem de ar pode acumular-se dentro do dispositivo CPAP e criar o risco de incêndio. Tal aplica-se à maioria dos modelos de dispositivos de CPAP.

  - O oxigénio apoia a combustão. O oxigénio não deverá ser usado enquanto que se estiver a fumar ou na presença de uma chama.
  - Certifique-se sempre de que o dispositivo se encontra a gerar um fluxo de ar antes do fornecimento de oxigénio ser ligado.
  - Desligue sempre o fornecimento de oxigénio antes de parar o fluxo de ar do dispositivo.

Nota: *Aquando da existência de um caudal fixo do fluxo suplementar de oxigénio, a concentração de oxigénio inalado pode variar consoante o local de introdução do oxigénio, os ajustes de pressão, o tipo de respiração do paciente, a selecção da máscara e o regime de fuga.*

- Não utilize o S8 Escape no caso de serem observados defeitos exteriores óbvios ou mudanças estranhas no desempenho do dispositivo.
- Não abra a caixa do S8 Escape. Não existem peças dentro do mesmo que possam ser reparadas pelo utilizador. Inspecções e consertos do interior só deverão ser levados a cabo por um agente de serviços autorizado.
- Risco de explosão – não use na proximidade de anestésicos inflamáveis.

Precauções

- A baixas pressões, o fluxo através das portas de exalação pode vir a ser inadequado na remoção do gás exalado da tubagem. Neste caso, poder-se-á dar a ocorrência de uma certa respiração de ar exalado.
- O fluxo de ar para a respiração produzido por este dispositivo pode exceder a temperatura ambiente num máximo de 6°C (11°F). Cuidado deverá ser tomado no caso da temperatura ambiente for em excesso de 32°C (90°F).
- Quando não for possível usar uma tomada de corrente eléctrica (100–240V CA), use sempre um transformador DC-12 da ResMed. (O transformador DC-12 encontra-se disponível como um acessório. Este não é fornecido com todos os modelos.)
- Caso seja fornecido, o módulo do Cartão de dados foi concebido para ser usado apenas com dispositivos específicos da ResMed.

- Use apenas o módulo do Cartão de dados, (caso seja fornecido), tal como é especificado neste manual.

Nota: *O texto anterior refere-se a avisos e precauções gerais. Avisos, precauções e notas específicas aparecerão junto às instruções relevantes no manual.*

Efeitos adversos

Os pacientes deverão informar o seu médico no caso de sentirem dores no peito, fortes dores de cabeça ou um agravamento da falta de ar. No caso de haver uma infecção no trato respiratório superior, poderá ser necessário interromper o tratamento temporariamente.

Os seguintes efeitos secundários poderão ocorrer durante o tratamento com o dispositivo CPAP:

- secura do nariz, boca ou garganta
- hemorragia do nariz
- sensação de inchaço
- mal estar no ouvido ou seio nasal
- irritação dos olhos
- urticária
- desconforto no peito.

O sistema S8 Escape

O dispositivo S8 Escape faz parte de um sistema composto por cinco elementos.

- O gerador de fluxo S8 Escape
- Máscara
- Humidificador
- Produtos de gestão de dados
- Acessórios.

S8 Escape

Consulte as ilustrações na secção **A** *do folheto de ilustrações.*

Vista frontal (**A-1**)

Mostra o teclado, o ecrã de LCD e a saída de ar.

Vista traseira (**A-2**)

Mostra o ponto de ligação do módulo e a localização do filtro de ar e das tomadas de energia.

Cabo eléctrico (**A-3**)

Cabo eléctrico para ligar o S8 Escape à tomada de corrente eléctrica (corrente alternada).

Saco de transporte (**A-4**)

O saco de transporte do S8 Escape possui duas bolsas: uma para guardar o dispositivo S8 e a outra para guardar o HumidAire 3i™. Quando a guardar o HumidAire 3i, coloque-o sempre na bolsa maior de rede.

Tubagem de ar

A tubagem de ar (**A-5**) de 2 m (6'6") conecta o S8 Escape à sua máscara. Irá necessitar de um tubo de ar médio 52 cm (21") (ver **C-3**) para conectar o S8 Escape aos humidififcadores HumidAire™ e ResMed Passover.

Máscaras

Irá também necessitar de um **sistema de máscara da ResMed** (fornecido separadamente).

Os seguintes sistemas de máscara da ResMed são recomendados para uso com o S8 Escape:

Máscaras Nasais

- Máscara Nasal Modular
- Máscara Nasal Mirage Vista™
- Máscara Nasal Ultra Mirage™
- Máscara Nasal Mirage™
- Máscara Nasal Protege™
- Máscara Nasal Mirage Activa™
- Papillon™.

Sistemas de almofadas nasais

- Sistema de almofadas nasais Mirage Swift™.

Máscara Faciais

- Máscara Facial Mirage™
- Máscara Facial Mirage™, série 2
- Máscara Facial Ultra Mirage™.

AVISO

Apenas os sistemas de máscara da ResMed são compatíveis para uso com o S8 Escape. Consulte "Avisos" na página 122.

Humidificadores

Poderá vir a ser necessário utilizar um humidificador se experimentar secura do nariz, garganta ou boca. O S8 Escape é compatível para uso com:

- Humidicador integrado aquecido HumidAire 3i (**Figura B** no folheto de ilustrações)
- Humidificador aquecido HumidAire (**Figura I** no folheto de ilustrações)
- Humidificador ResMed Passover (**Figura J** no folheto de ilustrações).

Módulo de Cartão de Dados do ResScan

O módulo de Cartão de dados ResScan™ e o Cartão de dados ResScan (**C-1**) podem ser usados com o S8 Escape tanto para ajudar o seu médico a monitorizar o seu tratamento como para lhe proporcionarem actualizações aos parâmetros do seu dispositivo. Consulte "Como usar um Módulo de Cartão de dados ResScan" na página 136 para mais informações em como usar o módulo de Cartão de Dados e o Cartão de Dados.

Acessórios

*Consulte as ilustrações na secção **C** do folheto de ilustrações.*

Outros acessórios que podem ser usados com o S8 Escape:

- Tubo de ar, (3 m/9' 10") (**C-2**)
- Tubo de ar médio, (52 cm/21"), para ligação ao HumidAire e ResMed Passover (**C-3**)
- Transformador DC-12 (**C-4**)
- Módulo em branco (**C-5**).

***Nota:** A ResMed lança novos produtos no mercado regularmente. Consulte o nosso site em www.myresmed.com.*

Como usar o S8 Escape

*Consulte as ilustrações na secção **D** do folheto de ilustrações.*

Instalação do S8 Escape

1 Coloque o S8 Escape numa mesa na proximidade da cabeceira da sua cama.

PRECAUÇÃO

Coloque o dispositivo de maneira a que não seja possível derrubá-lo da mesa acidentalmente e assegure-se de que o cabo eléctrico não é colocado de maneira a que possa causar o tropeçar de alguém.

***Nota:** O S8 Escape também pode ser colocado no chão junto ou debaixo da sua cama. Certifique-se de que a área é mantida limpa (sem pó) e de que não existem artigos, tais como roupa de cama ou vestuário ou outros que possam vir a bloquear a entrada de ar.*

2 Conecte o cabo eléctrico à tomada que se encontra na parte de trás do gerador de fluxo (**D-1**). Conecte a outra extremidade do cabo eléctrico a uma tomada de corrente eléctrica.

AVISO

Certifique-se de que o cabo eléctrico e a ficha do mesmo estejam em boas condições e de que o equipamento não se encontra danificado.

3 Conecte uma das extremidades da tubagem de ar firmemente à saída de ar da unidade (**D-2**).

AVISOS

- **Só deverá usar tubagem da ResMed com o seu gerador de fluxo. A utilização de um tipo diferente de tubagem de ar pode vir a alterar a pressão recebida, reduzindo deste modo a eficácia do seu tratamento.**
- **O bloquear do tubo durante o funcionamento poderá causar o sobreaquecimento do dispositivo.**
- **No ambiente clínico, qualquer computador pessoal a ser usado com o sistema CPAP dever-se-á encontrar a pelo menos 1,5 metros (5') de distância ou 2,5 metros (8') acima do paciente. O mesmo também se deverá encontrar em conformidade com a norma de testes relevante. No caso de computadores pessoais, a norma internacional é a IEC 60950 ou equivalente.**

Montar a máscara

1 Monte o sistema de máscara de acordo com as instruções para o utilizador da máscara.

2 Conecte o sistema de máscara à extremidade livre da tubagem de ar (**D-3**).
O S8 Escape está agora pronto a ser utilizado (**D-4**).

Iniciar o tratamento

1 Certifique-se de que a unidade se encontra ligada.

O nome do produto aparecerá brevemente no mostrador LCD, seguido pelo ecrã de espera (Subida). A retroiluminação do teclado e do mostrador LCD também será activada.

2 Deite-se e disponha a tubagem de ar de modo a que esta se possa mover no caso de se voltar enquanto dorme.

PRECAUÇÃO

- **Não deixe grandes comprimentos de tubagem de ar à volta da cabeceira da sua cama. A tubagem poderia se enrolar à volta da sua cabeça ou pescoço enquanto dorme.**
- **Certifique-se de que a área à volta do gerador de fluxo se encontra limpa e seca. Certifique-se também que não há roupa da cama, vestuário ou outros objectos que possam bloquear o gerador de fluxo.**

3 Caso deseje, reajuste o tempo de subida (ver "Como alterar o Tempo de Subida" na página 133).

4 Para iniciar o tratamento, prima a tecla **Iniciar/Parar**.

5 Coloque a sua máscara tal como é descrito nas instruções para o utilizador da máscara.

AVISO

Só se deverá usar uma máscara no caso do dispositivo S8 Escape se encontrar ligado e a funcionar adequadamente.

6 Quando a subida for iniciada, o mostrador LCD irá apresentar a palavra "SUBIDA" com a pressão actual indicada a travessões. Cada travessão corresponde aproximadamente a 2 cm H_2O. Por exemplo, 6 travessões indicam uma pressão de aproximadamente 12 cm H_2O.

Parar o tratamento

Para parar o tratamento a qualquer altura, remova a sua máscara e prima a tecla **Iniciar/Parar**.

COMO INSTALAR UM HUMIDIFICADOR

INSTALAR UM HUMIDIFICADOR HUMIDAIRE 3i

*Consulte as ilustrações na secção **E** do folheto de ilustrações e o seu manual do HumidAire 3i.*

O HUMIDAIRE 3i é fixo à parte da frente do S8 ESCAPE para proporcionar humidificação aquecida. Não são necessários outros acessórios para o seu uso.

Notas:

a. *Certifique-se de que a câmara de água do HumidAire 3i se encontra vazia antes de fixar ou separar o humidificador.*
b. *Remova a tampa do conector do S8 Escape (consulte a secção **A** do folheto de ilustrações) antes de fixar o HumidAire 3i. Volte a encaixar firmemente a tampa do conector depois de separar o HumidAire 3i.*

ARMAZENAMENTO DO HUMIDAIRE 3i

Guarde o HUMIDAIRE 3i na bolsa de rede maior do saco de transporte do S8 ESCAPE quando este não estiver a ser usado.

INSTALAR UM HUMIDIFICADOR HUMIDAIRE

*Consulte as ilustrações na secção **I** do folheto de ilustrações.*

Irá necessitar de um tubo de ar médio (52 cm/21") para conectar o S8 ESCAPE a um humidificador HUMIDAIRE.

1 Encha a câmara de água do HUMIDAIRE e coloque-a dentro do HUMIDAIRE. Ligue o tubo de ar médio (52 cm/21") e tubo de ar longo (2 m/6' 6") (**I-1**), e feche a tampa do humidificador.

2 Coloque o S8 ESCAPE em cima do HUMIDAIRE (**I-2**) e conecte a extremidade livre do tubo de ar médio à saída de ar (**I-3**).

Nota: *De modo a evitar o derrame de água para dentro do* S8 ESCAPE*, não o coloque debaixo do humidificador.*

3 Monte o seu sistema de máscara e conecte-o à extremidade livre do tubo de ar longo (**I-4**).

4 Conecte o cabo eléctrico do HUMIDAIRE a uma tomada de corrente eléctrica. Conecte o cabo eléctrico do S8 ESCAPE à tomada que se encontra na parte de trás do S8 ESCAPE e ligue a outra extremidade a uma tomada de corrente eléctrica.

Consulte o *Manual do Utilizador do HumidAire* para mais informações.

AVISO

Certifique-se de que o cabo eléctrico e a ficha se encontram em boas condições e de que o equipamento não está danificado.

O S8 ESCAPE está agora pronto a ser utilizado com o HUMIDAIRE.

COLOCAÇÃO DE UM HUMIDIFICADOR RESMED PASSOVER

*Consulte as ilustrações na secção **J** do folheto de ilustrações.*

Irá necessitar de um tubo de ar médio, 52 cm (21"), para conectar o S8 ESCAPE a um humidificador ResMed PASSOVER.

1 Encha o PASSOVER com água e conecte o tubo de ar médio, de 52 cm (21"), e tubo de ar longo, de 2 m (6' 6") (**J-1**).

2 Coloque o S8 ESCAPE em cima do PASSOVER (**J-2**) e conecte a extremidade livre do tubo de ar médio à saída de ar (**J-3**).

Nota: *De modo a evitar o derrame de água para dentro do* S8 ESCAPE*, não o coloque debaixo do humidificador.*

3 Monte o seu sistema de máscara e conecte-o à extremidade livre do tubo de ar longo (**J-4**).

4 Conecte o cabo eléctrico à tomada que se encontra na parte de trás do S8 ESCAPE e ligue a outra extremidade a uma tomada de corrente eléctrica.

Consulte o *Manual do Utilizador do ResMed Passover* para mais informações.

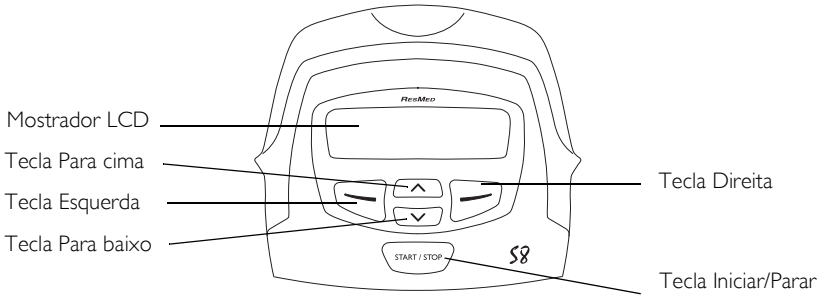
AVISO

Certifique-se de que o cabo eléctrico e a ficha se encontram em boas condições e de que o equipamento não está danificado.

O S8 ESCAPE está agora pronto a ser utilizado com o PASSOVER.

COMO USAR O TECLADO

O painel de controle do S8 ESCAPE inclui um mostrador LCD e teclado para que se possa percorrer os menus e administrar o tratamento.



MOSTRADOR LCD

O ecrã de LCD apresenta os menus e os ecrãs de tratamento.

TECLADO

O teclado do S8 ESCAPE possui as seguintes teclas:

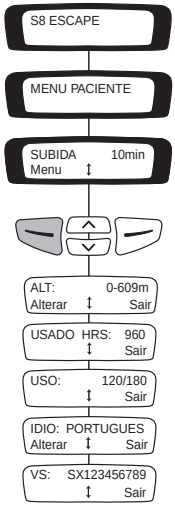
Tecla	Função
Iniciar/Parar	• Inicia ou pára o tratamento.
Para cima	• Permite-lhe aumentar as opções de parâmetros e percorrer o menu do S8 ESCAPE.
Para baixo	• Permite-lhe diminuir as opções de parâmetros e percorrer o menu do S8 ESCAPE.
Esquerda	• Desempenha a função indicada pelo texto informativo que se encontra acima da mesma no mostrador LCD. O texto informativo inclui **menu**, **alterar**, e **aplicar**.
Direita	• Desempenha a função indicada pelo texto informativo que se encontra acima da mesma no mostrador LCD. O texto informativo inclui **sair** e **cancelar**.

Retroiluminação

O teclado e o mostrador LCD são equipados com retroiluminação que é activada quando o dispositivo é posto em funcionamento. A retroiluminação do mostrador LCD desliga-se automaticamente após dois minutos de inactividade e volta a ser activada assim que prima uma tecla. Assim que a tecla de **Iniciar/Parar** for premida para iniciar o tratamento, a retroiluminação do LCD fica activada durante dois minutos. A retroiluminação do teclado mantém-se sempre acesa enquanto que o S8 Escape estiver ligado.

Como reajustar os parâmetros no seu S8 Escape

Pode ajustar os parâmetros (tais como o Tempo de Subida e Altitude) do S8 Escape usando o teclado e o mostrador LCD. Quando o S8 Escape se encontra no modo de espera é possível apresentar uma série de ecrãs (um menu) no ecrã de LCD de modo a ver e alterar os parâmetros de uma dada função.



Use os ecrãs de menus para ajustar o tempo de subida, a compensação de altitude e o idioma. Também é possível ver detalhes acerca da utilização e da versão de software do seu S8 Escape.

Como ganhar acesso aos ecrãs de menus

Quando o ecrã de espera do S8 Escape for apresentado irá observar a palavra "Menu" no canto superior esquerdo. Para seleccionar o menu do S8 Escape, prima a tecla **Esquerda**.

Como percorrer os menus

Quando se encontrar num menu, percorra a lista premindo as teclas **Para cima** ou **Para baixo**.

Como alterar o parâmetro de uma opção

Quando tiver alcançado o item desejado:

1. Prima a tecla **Esquerda** (Alterar).
2. Prima a tecla **Para cima** ou **Para baixo** até que apareça a opção de parâmetro desejada.
3. Prima a tecla **Esquerda** (Aplicar) para seleccionar a opção de parâmetro.

Se desejar sair sem alterar a opção, prima a tecla **Direita** (Cancelar).

Como sair de um menu

Prima a tecla **Direita** (Sair). Isto irá levá-lo de volta ao ecrã Menu de Paciente.

Como sair de um item num menu

Prima a tecla **Direita** (Sair).

Como alterar o Tempo de Subida

Durante o tempo de subida, a pressão administrada é aumentada de um nível baixo até à pressão de tratamento prescrita. O tempo de subida pode ser programado em intervalos de 5 minutos, de 0 minutos (DESLIGADO) até ao tempo máximo de subida definido pelo seu médico.

O ecrã de espera apresenta o tempo de subida actual no canto superior direito. Para ajustar o tempo de subida, prima a tecla **Para cima** ou **Para baixo** até que o tempo de subida desejado seja apresentado.

Assim que o tempo de subida tenha sido seleccionado, inicie o tratamento premindo a tecla **Iniciar/Parar**.

Quando a subida for iniciada, o mostrador LCD irá apresentar a palavra "SUBIDA" com a pressão actual indicada a travessões. Cada travessão corresponde aproximadamente a 2 cm H_2O. Por exemplo, 6 travessões indicam uma pressão de aproximadamente 12 cm H_2O.

Como alterar o parâmetro de Altitude

À medida que viaja com o seu S8 Escape para áreas de altitudes diferentes, irá necessitar de ajustar o parâmetro de compensação de altitude. As mudanças de altitude irão afectar a pressão administrada pelo S8 Escape.

Pode usar o parâmetro de Altitude (ALT) para especificar a altitude na qual deseja usar o seu S8 Escape. Seleccione o menu do S8 Escape premindo a tecla **Esquerda** no ecrã de espera (SUBIDA). Dirija-se a ALT e seleccione Alterar (tecla **Esquerda**). Prima a tecla **Para cima** ou **Para baixo** até que apareça a opção de parâmetro desejada.

Existem quatro parâmetros de selecção para altitude:

- 0–609 m (0–2000 pés)
- 610–1219 m (2001–4000 pés)
- 1220–1828 m (4001–6000 pés)
- 1829–2591 m (6001–8500 pés).

Por exemplo, quando se encontrar a uma altitude de 947 m (3107'), o seu parâmetro de compensação de altitude deverá ser 610–1219 m (2001–4000'), uma vez que 947 m (3107') se encontra dentro desse intervalo.

Prima a tecla **Esquerda** (Aplicar) para seleccionar o parâmetro correcto.

Como alterar o parâmetro de idioma

Para apresentar os menus e as mensagens num idioma diferente, seleccione o menu S8 Escape premindo a tecla **Esquerda** no ecrã de espera (Subida). Dirija-se a IDIOMA e seleccione Alterar (tecla **Esquerda**). Prima a tecla **Para cima** ou **Para baixo** até que apareça o idioma desejado.

Outras informações disponíveis

Também é possível ver o número total de horas de tratamento (USANDO HRS); o número de sessões em que o S8 Escape foi usado num período de utilização (USO); e a versão de software que actualmente se encontra instalada na sua unidade (VS). O acesso a todos estes ecrãs é proporcionado a partir do menu. Ver "Como ganhar acesso aos ecrãs de menus" na página 132.

Mensagens no mostrador LCD do S8 Escape

O seu médico pode ter programado o S8 Escape para o recordar de eventos importantes, tais como quando deve substituir a sua máscara, quando deve introduzir o seu Cartão de dados (no caso do dispositivo ter o Cartão de dados activado), entre outros.

O lembrete é apresentado no mostrador LCD e tornar-se-á visível quando o dispositivo não estiver a administrar a terapia. A retroiluminação do mostrador LCD pisca quando uma mensagem for apresentada.

O seu médico pode programar os lembretes seguintes no seu mostrador LCD:

Mensagem	Descrição	Acção
INTRODUZIR CARTÃO	Poderá ser apresentada se o seu dispositivo tiver um Cartão de Dados activado.	Introduza o seu Cartão de Dados e siga quaisquer instruções que o seu médico lhe tenha dado. Após o ter feito, a mensagem irá desaparecer do mostrador LCD. Premindo a tecla **Esquerda** (ok) também irá fazer com que a mensagem seja apagada.
SUBSTITUIR A MÁSCARA	Poderá ser apresentada se for altura da sua máscara ser substituída.	Prima a tecla **Esquerda** (ok) para apagar a mensagem do seu mostrador LCD, e substitua a máscara com uma nova.

Mensagem	Descrição	Acção
CHAMAR MÉDICO	Poderá ser apresentada para o lembrar de entrar em contacto com o seu médico; p. exemplo, para falar acerca do progresso do tratamento.	Prima a tecla **Esquerda** (ok) para apagar a mensagem do seu mostrador LCD, e contacte o seu médico.
SUBSTITUIR FILTRO	Poderá ser apresentada para o lembrar de substituir o filtro de ar do seu dispositivo.	Prima a tecla **Esquerda** (ok) para apagar a mensagem do seu mostrador LCD, e substitua o filtro de ar.
ENVIAR PARA MANUTENÇÃO	Poderá ser apresentada para o lembrar de enviar o dispositivo para manutenção.	Prima a tecla **Esquerda** (ok) para apagar a mensagem do seu mostrador LCD e contacte o seu médico.

MÓDULOS S8

Nota: *Não remova os módulos enquanto que o S8 Escape estiver ligado à corrente eléctrica.*

O seu S8 ESCAPE vai ter um de dois módulos montados na parte de trás: um módulo em branco ou um módulo de Cartão de dados RESSCAN™.

COMO USAR UM MÓDULO EM BRANCO

*Consulte as ilustrações na secção **F** do folheto de ilustrações.*

O módulo em branco é uma cobertura protectora no S8 ESCAPE. Em certas alturas, poderá desejar remover ou fixar este módulo, como por exemplo quando quiser usar um adaptador série.

Para *remover* o módulo em branco, retire-o da parte de trás do S8 ESCAPE de modo a que a porta de comunicações fique visível (**F-1**).

Para *fixar* o módulo em branco, empurre-o para dentro da porta de comunicações até que este encaixe em lugar (**F-2**).

Nota: *De modo a que possa proteger a porta de comunicações, certifique-se de que está sempre um módulo fixo ao dispositivo.*

COMO USAR UM MÓDULO DE CARTÃO DE DADOS RESSCAN

*Consulte as ilustrações na secção **G** do folheto de ilustrações.*

O módulo de Cartão de dados RESSCAN é um acessório do S8 ESCAPE. Use um Cartão de dados RESSCAN com o módulo de Cartão de Dados para registar dados e actualizar os parâmetros do S8 ESCAPE. O módulo e o cartão não só proporcionam ao seu médico um acesso mais fácil aos dados referentes ao tratamento mas também lhe podem dar novos parâmetros para o dispositivo fornecidos pelo seu médico sem ter de deixar o seu lar.

COMO FIXAR O MÓDULO

Para fixar o módulo de Cartão de Dados, empurre-o para dentro da porta de comunicações que se encontra na parte de trás do seu S8 ESCAPE até que este encaixe em lugar (**G-1**).

COMO REMOVER O MÓDULO

Para remover o módulo de Cartão de Dados, puxe-o para fora do S8 ESCAPE (**G-2**).

Nota: *De modo a que possa proteger a porta de comunicações, certifique-se de que está sempre um módulo fixo ao dispositivo.*

COMO USAR O CARTÃO DE DADOS PARA REGISTAR DADOS

*Consulte as ilustrações na secção **H** do folheto de ilustrações.*

Se o seu médico necessitar de rever o tratamento, este pedir-lhe-á para usar o Cartão de Dados para copiar os dados do seu S8 ESCAPE, e devolver-lhe o cartão. O Cartão de Dados será fornecido num conveniente envelope de correio.

Os dados copiados para um Cartão de Dados serão armazenados e encontrar-se-ão disponíveis no S8 Escape.

Demora aproximadamente 5 segundos a copiar os dados para um Cartão de Dados.

1 Introduza o Cartão de dados

- Ligue o S8 Escape e aguarde até que possa observar o ecrã de espera (Subida).
- Segure o Cartão de dados com a seta virada para cima e introduza-o na ranhura do módulo de Cartão de dados (**H-1**).
- Com cuidado, empurre o cartão até que este não entre mais (**H-2**) e as mensagens começarão então a serem apresentadas no mostrador LCD.

2 Copie os dados para o Cartão de dados

- Os dados começarão a serem copiados automaticamente quando o Cartão de Dados for introduzido no módulo de Cartão de Dados.
- A mensagem "Cartão introduzido – aguarde por favor" será apresentada no mostrador LCD do S8 Escape enquanto que os dados são copiados. Copiar dados demora aproximadamente 5 segundos.
- A mensagem "Cópia completa – retire o cartão" será apresentada no mostrador LCD quando os dados tiverem sido copiados.
- Remova o Cartão de dados do módulo de Cartão de dados .

3 Remova o Cartão de dados

Segure a extremidade do Cartão de dados e puxe-o para fora do módulo de Cartão de Dados (**H-3**).

4 Guarde o Cartão de Dados

O seu Cartão de dados deverá ser guardado no envelope de correio quando não estiver a ser usado.

5 Envie o Cartão de dados ao seu médico por correio

É fornecido um envelope almofadado com o Cartão de Dados de forma a assegurar o transporte seguro do mesmo. Quando enviar o Cartão de Dados por correio para o seu médico, deverá:

1. Introduzir o Cartão de Dados na bolsa do envelope de correio. Dobrar o envelope de correio.
2. Colocar o envelope de correio com o Cartão de Dados no envelope almofadado e fechá-lo.
3. Certificar-se de que o nome e endereço do médico estão presentes no envelope almofadado para o enviar imediatamente.

Como usar o Cartão de Dados para actualizar parâmetros

No caso do seu médico lhe ter enviado um Cartão de Dados com novos parâmetros para o dispositivo:

- Com o dispositivo no modo de espera (Subida), introduza o Cartão de dados na ranhura do módulo de Cartão de dados. A actualização será iniciada automaticamente.

- A mensagem "Cartão introduzido – aguarde por favor" será apresentada no mostrador LCD durante a actualização. A actualização demora aproximadamente 5 segundos.
- A mensagem "Parâmetros actualizados – retire o cartão" será apresentada no mostrador LCD no caso dos parâmetros terem sido actualizados correctamente.

Nota: *Esta mensagem será apresentada uma só vez. Se voltar a introduzir o Cartão de Dados após a actualização dos parâmetros, esta mensagem não irá ser apresentada.*

- Remova o Cartão de dados do módulo de Cartão de Dados.
- Guarde o Cartão de Dados no envelope de correio quando não estiver a ser usado.

AVISO

Se o médico tiver pedido que usasse este Cartão de dados para actualizar os parâmetros no seu dispositivo e a mensagem de "Parâmetros actualizados" não for apresentada, contacte o seu médico imediatamente.

Limpeza e manutenção

Deverá levar a cabo regularmente a limpeza e manutenção descritas nesta secção. Consulte o manual da sua máscara para mais informações.

Limpeza - diariamente

Máscara
Lave a máscara de acordo com as instruções fornecidas com a mesma.

Tubagem de ar
Desconecte o tubo de ar do S8 Escape (e humidificador, caso esteja a ser utilizado) e pendure o tubo e a máscara num local seco e limpo até à próxima utilização.

Humidificador
Se estiver a usar um humidificador, limpe-o de acordo com as instruções no manual para o utilizador do humidificador.

Limpeza - semanalmente

1. Remova a tubagem de ar do S8 Escape e da máscara.
2. Lave a tubagem de ar em água morna e detergente suave. Enxagúe bem e pendure-a a secar.
3. Antes da próxima utilização, monte a máscara e o arnês de acordo com as instruções para o utilizador da máscara.
4. Volte a conectar a tubagem de ar à saída de ar e à máscara.

Limpeza - periodicamente

1. Limpe o exterior do S8 Escape com um pano húmido e detergente suave.
2. Inspeccione o filtro de ar para verificar se este se encontra bloqueado com sujidade ou se tem perfurações (ver "Substituição do Filtro de Ar" na página 140).

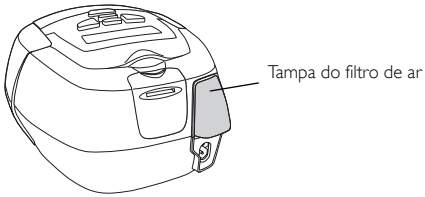
AVISO

- Tome precauções contra o risco de electrocussão. Não mergulhe a unidade ou cabo eléctrico em água. Antes de limpar, remova sempre o cabo eléctrico da unidade e certifique-se de que esta se encontra seca antes de o voltar a conectar.
- A máscara e a tubagem de ar vão estar sujeitas ao desgaste normal devido ao uso. Verifique-as periodicamente para a possível existência de danos.

Substituição do Filtro de Ar

Para substituir o filtro de ar:

1. Remova a tampa do filtro de ar que se encontra na parte de trás do S8 Escape.



2. Remova e deite fora o filtro de ar usado.
3. Introduza um filtro novo, com a face azul virada para fora da unidade.
4. Volte a colocar a tampa do filtro de ar.

Inspeccione o filtro de ar todos os meses para verificar se este se encontra bloqueado com sujidade ou se tem perfurações. Com a utilização normal de uma unidade S8 Escape, o filtro de ar precisa de ser substituído uma vez em cada seis meses (ou mais frequentemente se a sua unidade se encontrar num ambiente com muito pó).

AVISO

- Não lave o filtro de ar. O filtro de ar não é lavável ou reutilizável.
- A tampa do filtro de ar protege o dispositivo na eventualidade de um derrame de líquidos acidental sobre o dispositivo. Certifique-se de que o filtro de ar e a tampa do filtro de ar estejam sempre instalados.

Manutenção

PRECAUÇÃO

- Não tente abrir a caixa do S8 Escape. Não existem peças dentro do mesmo que possam ser reparadas pelo utilizador.
- Inspecções e consertos só deverão ser levados a cabo por um agente de serviços autorizado. Sob nenhuma circunstância deverá tentar efectuar consertos ou manutenção ao gerador de fluxo você mesmo.

Este produto (S8 Escape) deverá ser inspeccionado por um centro de assistência técnica autorizado da ResMed 5 anos após a data de fabrico. Antes disto, o dispositivo destina-se a proporcionar um funcionamento seguro e fiável desde que a sua utilização e manutenção respeitem as instruções fornecidas pela ResMed. Os detalhes referentes à garantia ResMed aplicável são fornecidos com o dispositivo aquando da sua compra original. No entanto, e como é o caso de todos os dispositivos eléctricos, deverá ter cuidado e enviar o dispositivo a um centro de assistência técnica autorizado da ResMed no caso de detectar anomalias no mesmo.

Se achar que o seu gerador de fluxo não está a funcionar adequadamente, veja "Detecção e Resolução de Problemas" na página 143.

Perguntas Frequentes

O que sentirei quando estiver a respirar com o S8 Escape?

Quando utilizar o S8 Escape pela primeira vez, pode vir a sentir um certo desconforto ao respirar contra o fluxo de ar. Isto é normal e você continuará a respirar normalmente enquanto dorme. Habitue-se gradualmente a esta nova sensação.

O que devo fazer quando me quiser levantar da cama durante a noite?

No caso de necessitar de se levantar durante a noite, remova a máscara e interrompa a terapia. Deverá lembrar-se sempre de reiniciar a terapia e colocar a máscara quando voltar para a cama.

O que devo fazer se sentir ar a escapar pela máscara?

O gerador de fluxo proporciona um tratamento mais eficaz quando a máscara se encontra bem ajustada e confortável. O tratamento pode vir a ser afectado por fugas de ar, e por esta razão é importante eliminar quaisquer fugas de ar que venham a ocorrer. Por exemplo, experimente reposicionar a máscara e ajustar as correias.

Se estiver a usar uma máscara nasal, tente manter a sua boca fechada durante o tratamento. As fugas de ar pela boca podem diminuir a eficácia do seu tratamento. Se as fugas de ar pela boca forem um problema, experimente usar uma máscara facial ou uma correia para o queixo. Entre em contacto com o seu médico ou fornecedor de equipamento para mais informações.

Se estiver a usar uma máscara facial e tiver dificuldade em encontrar um ajuste confortável da máscara, não hesite em entrar em contacto com o seu médico de sono ou fornecedor de equipamento. Poderá vir a beneficiar de um tamanho ou estilo diferente de máscara.

Devo fazer algo de especial antes de colocar a máscara?

Antes de colocar a máscara lave a sua face de modo a remover qualquer excesso de óleos faciais. Isto permitirá um melhor ajuste e prolongará a vida útil da almofada da máscara.

Não use cremes hidratantes quando estiver a usar a máscara.

Sinto a minha boca seca durante o tratamento – o que devo fazer?

Você pode experimentar secura no nariz, na boca e na garganta, no decorrer do tratamento, e especialmente durante o Inverno. Em muitos casos a utilização de um humidificador pode resolver este desconforto. Consulte o seu médico para mais informações.

O meu nariz fica irritado durante o tratamento – o que posso fazer?

Durante as semanas iniciais do tratamento, poderá vir a sofrer com o espirrar ou com o nariz a pingar ou entupido. Na maioria dos casos, a irritação nasal pode ser resolvida com um humidificador. Entre em contacto com o seu médico ou fornecedor de equipamento para mais informações.

POSSO VIAJAR COM O S8 ESCAPE?

Uso internacional
O seu gerador de fluxo S8 ESCAPE vem equipado com um transformador de energia interno que lhe permite utilizá-lo noutros países. A unidade aceita correntes de alimentação de 100 a 240V e 50/60Hz. Não é necessário fazer um ajuste especial à unidade, mas no entanto poderá necessitar de um adaptador de ficha para o tipo de tomada eléctrica.

Mudanças de altitude
Se estiver a viajar para um local com uma maior ou menor altitude, veja "Como alterar o parâmetro de Altitude" na página 133.

Num avião
Consulte o departamento médico da companhia aérea que vai usar se pretender usar o S8 ESCAPE num avião. O S8 ESCAPE encontra-se em conformidade com os requisitos US FCC Parte 15, Classe B.

Nota: *Não use o seu S8 Escape quando o avião estiver a levantar voo ou a aterrar.*

POSSO UTILIZAR O MEU S8 ESCAPE SE NÃO HOUVER CORRENTE ALTERNADA DISPONÍVEL?

Encontra-se disponível um transformador DC-12 para conectar o S8 ESCAPE a uma fonte de energia de 12V ou 24V de corrente contínua. Consulte o seu médico para mais informações.

PRECAUÇÃO

Este dispositivo não deverá ser ligado a fontes de energia de corrente alternada e corrente contínua simultaneamente.

Detecção e Resolução de Problemas

Aquando da ocorrência de um problema, tente as sugestões seguintes. Se o problema não puder ser resolvido, contacte o seu fornecedor de equipamento ou a ResMed. Não tente abrir a unidade.

Problema	Possível causa	Solução
Nada é apresentado no mostrador LCD.	A unidade não se encontra ligada a uma fonte de energia.	Certifique-se de que o cabo eléctrico adequado se encontra ligado ao seu S8 Escape e de que o interruptor de energia (no caso de ser disponível) se encontra ligado.
O ar fornecido pelo S8 Escape é insuficiente.	O tempo de subida está a ser utilizado.	Aguarde pelo aumento da pressão de ar ou ajuste o tempo de subida.
	O filtro de ar está sujo.	Substitua o filtro de ar.
	A tubagem de ar está dobrada ou foi perfurada.	Endireite ou substitua a tubagem.
	A tubagem de ar não foi conectada adequadamente.	Verifique a tubagem de ar.
	A máscara e o arnês não foram posicionados correctamente.	Ajuste a posição da máscara e do arnês.
	Falta(m) a(s) tampa(s) da(s) porta(s) de acesso na máscara.	Volte a colocar a(s) tampa(s).
	O valor de compensação de altitude é incorrecto.	Ajuste o valor de compensação de altitude para o parâmetro de altitude correcto.
	A pressão necessária para tratamento pode ter sido alterada.	Entre em contacto com o seu médico para ajustar a pressão.
O ar fornecido pelo S8 Escape é demasiado.	O valor de compensação de altitude é incorrecto.	Ajuste o valor de compensação de altitude para o parâmetro de altitude correcto.

Problema	Possível causa	Solução
Apresentação de mensagem de erro: **Exxxx** **Chamar manut!** *(onde* ***xxxx*** *define um código de erro)* *ou* **AVARIA MOTOR** **Contacte o agente de serviços!** *ou* **CARREGAR IDIOMAS** **Contacte o agente de serviços!** *ou* **PERDA DE DADOS** **Contacte o agente de serviços!**	Falha de componente.	Contacte o agente de serviços!
A mensagem seguinte é apresentada no mostrador LCD depois de tentar actualizar os parâmetros usando o Cartão de dados: **Erro de Cartão** **Remova o Cartão**	O Cartão de dados não foi introduzido correctamente.	Certifique-se de que o Cartão de dados é introduzido com a seta virada para cima e a apontar para o dispositivo. Certifique-se de que o dispositivo se encontra ligado e no modo de espera antes de introduzir o Cartão de dados.
	O Cartão de dados só foi introduzido parcialmente.	Certifique-se de que o Cartão de dados foi empurrado para dentro da ranhura no módulo de Cartão de dados até mais não poder ir.
	Poderá ter removido o Cartão de Dados antes dos parâmetros terem sido copiados para o S8 Escape.	Volte a introduzir o Cartão de Dados e espere até que a mensagem de **Parâmetros actualizados – retire o cartão** seja apresentada no mostrador LCD.
	O cartão não é um Cartão de dados ResScan.	Use apenas um Cartão de dados ResScan.

Problema	Possível causa	Solução
A mensagem seguinte é apresentada no mostrador LCD depois de tentar copiar os dados para um Cartão de dados: **Erro de Cartão Remova o Cartão**	O Cartão de dados não foi introduzido correctamente.	Certifique-se de que o Cartão de dados é introduzido com a seta virada para cima e a apontar para o dispositivo.
	O cartão não é um Cartão de dados ResScan.	Use um Cartão de dados ResScan, tal como é especificado neste manual.
A mensagem seguinte é apresentada no mostrador LCD depois de tentar actualizar os parâmetros usando o Cartão de dados: **Parâmetros inválidos Remova o Cartão**	A informação de identificação do Cartão de Dados não corresponde à informação no seu dispositivo.	Entre imediatamente em contacto com o seu médico.
A mensagem seguinte é apresentada no mostrador LCD depois de tentar actualizar os parâmetros usando o Cartão de dados: **Erro de Parâmetros Remova o Cartão**	Existe um erro de dados no Cartão de Dados.	Entre imediatamente em contacto com o seu médico.
A mensagem seguinte NÃO é apresentada no mostrador LCD depois de tentar actualizar os parâmetros usando o Cartão de dados: **Parâmetros actualizados Remova o Cartão**	Os parâmetros não foram actualizados.	Entre imediatamente em contacto com o seu médico.

Especificações do sistema

S8 Escape

Desempenho: Variação da pressão de funcionamento: 4 a 20 cm H_2O

Dimensões (A x L x P): 112 mm x 164 mm x 145 mm (4,6" x 6,5" x 5,7")

Peso: 1,3 kg (2,9lb)

Fornecimento de energia

- Tensão e corrente de alimentação para o S8 Escape com o HumidAire 3i: 100– 240V, 50/60Hz; 110V, 400Hz; 2,5A <140VA (110W) (consumo máximo de energia). Consumo de energia de pico instantânea <340 VA.
- Consulte as instruções do transformador DC-12 para informações acerca das classificações CC. Use apenas o transformador DC-12 da ResMed para entrada de corrente contínua.

O consumo de energia real irá variar de acordo com vários factores tais como a utilização de acessórios, altitude acima do nível do mar e temperatura ambiente. Os valores de consumo de energia para condições de tratamento típicas (usando um dispositivo de respiração ajustado a 0,5 l e 15 respirações por minuto com um tubo de ar de 2 m (6' 6") e máscara Ultra Mirage) são dados no quadro seguinte.

Dispositivo	Pressão (cm H_2O)	Energia (VA)	Energia W
S8 Escape	5	17	8
	10	23	12
	15	29	16
	20	34	20

Tomada de corrente para o HumidAire 3i

Tensão da tomada: 100–240V, 50/60Hz; 110V, 400Hz; 2,0A

Filtro de ar: Duas camadas de fibra não-tecida de poliéster, coligadas por pó

Tubagem de ar: Plástico flexível, 2 m (6' 6")

Saída de ar: A saída de ar cónica de 22 mm encontra-se em conformidade com o EN 1281-1

Classificações IEC 60601-1: Classe II (isolamento duplo), Tipo CF

Nível de ruído: A pressão acústica irradiada é de <30 dBA a 10 cm H_2O e 1 m (3' 3,36") de acordo com o ISO17510-1.

Acessórios

Cartão de Dados

Dimensões (A x L x P): 65,04 mm x 22,15 mm x 0,85 mm (2,56" x 0,87" x 0,03")

Módulo de Cartão de Dados

Dimensões (A x L x P): 49,7 mm x 42,2 mm x 12 mm (1,95" x 1,66" x 0,47")

Todos os dispositivos (onde for aplicável)

Construção da caixa: Construída com termoplástico retardante à chama

Condições ambientais

Temperatura de funcionamento: +5°C a +40°C (+41°F a +104°F)
Humidade de funcionamento: 10% a 95% (sem condensação)
Temperatura de armazenamento e transporte: -20°C a +60°C (-4°F a +140°F)
Humidade de armazenamento e transporte: 10% a 95% (sem condensação)
Altitude de funcionamento: nível do mar a 2591 m (8500')

Compatibilidade electromagnética

O produto encontra-se em conformidade com todos os requisitos de compatibilidade electromagnética (EMC) de acordo com o IEC60601-1-2, para áreas residenciais, comerciais e de indústria leve. Para mais informações, ver "Guia e Declaração do Fabricante – Imunidade e Emissões Electromagnéticas" na página 148.

Nota: *O fabricante reserva o direito de alterações a estas especificações sem aviso prévio.*

Os símbolos que são encontrados no dispositivo

Atenção, consulte documentos anexos

Equipamento do tipo CF

Equipamento de Classe II

À prova de respingos

Perigo de choque eléctrico

Iniciar/Parar

Guia e Declaração do Fabricante – Imunidade e Emissões Electromagnéticas

Guia e declaração do fabricante – emissões electromagnéticas

O dispositivos da série S8 são destinados a serem utilizados no ambiente electromagnético especificado abaixo. O cliente ou o utilizador do dispositivo S8 deverá assegurar-se de que este se encontra em tal ambiente.

Teste de emissões	Conformidade	Ambiente electromagnético – guia
Emissões RF (radio-frequência) CISPR11	Grupo 1	O dispositivo S8 usa energia de radio-frequência apenas para o seu funcionamento interno. Por esta razão, as emissões RF são muito baixas e é improvável que venham a causar interferências com equipamento electrónico na sua proximidade.
Emissões RF (radio-frequência) CISPR11	Classe B*	O dispositivo S8 é adequado para utilização em todos os locais, incluindo residências e locais ligados directamente à rede pública de energia da baixa tensão que proporciona energia para fins domésticos.
Emissões harmónicas IEC 61000-3-2	Classe A	
Flutuações na tensão/Emissões "Flicker" (vacilantes) IEC 61000-3-3	Em conformidade	

* Classe B para todas as configurações de sistema excepto quando um computador se encontra conectado ao dispositivo S8 através de um adaptador série, sendo que, em tal caso, o sistema encontra-se em conformidade com a Classe A. A Classe A é adequada para uso em instalações não domésticas e outras que não são ligadas directamente à rede de fornecimento de corrente de baixa tensão que fornece energia eléctrica a residências.

O equipamento eléctrico médico necessita de precauções especiais relativas à Compatibilidade Electromagnética (EMC) e também necessita de ser instalado e posto a funcionar de acordo com a informação referente a EMC contida neste documento.

Avisos: O dispositivo S8 não deve ser utilizado em cima ou na proximidade de outro equipamento. Se for necessário utilizar o dispositivo S8 em cima ou na proximidade de outro equipamento, dever-se-á verificar o correcto funcionamento do mesmo com o tipo de configuração a ser usada.

A utilização de acessórios (por exemplo, humidificadores) para além daqueles especificados neste manual não é recomendada. Estes poderão resultar num aumento de emissões ou na diminuição da imunidade do dispositivo S8.

Guia e declaração do fabricante – imunidade electromagnética

OS dispositivos da série S8 são destinados a serem utilizados no ambiente electromagnético especificado abaixo. O cliente ou o utilizador do dispositivo S8 deverá assegurar-se de que este se encontra em tal ambiente.

Teste de imunidade	IEC60601-1-2 nível de teste	Nível de conformidade	Ambiente electromagnético – guia
Descarga electrostática (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV contacto ± 8 kV ar	± 6 kV contacto ± 8 kV ar	O chão deverá ser de madeira, cimento ou azulejo. Se o chão se encontrar coberto com um material sintético, a humidade relativa deverá ser de pelo menos 30%.
Disparo eléctrico rápido/transitório IEC 61000-4-4	± 2 kV para linhas de corrente eléctrica ± 1 kV para linhas de entrada/saída	± 2 kV Não aplicável	A qualidade da corrente eléctrica deverá ser semelhante à de um ambiente comercial ou hospitalar.
Sobretensão IEC 61000-4-5	± 1 kV modo diferencial ± 2 kV modo comum	± 1 kV modo diferencial ± 2 kV modo comum	A qualidade da corrente eléctrica deverá ser semelhante à de um ambiente comercial ou hospitalar.
Quedas de tensão, pequenas interrupções e flutuações de tensão em linhas de alimentação. IEC 61000-4-11	<5% Ut (>95% de queda de Ut) durante 0,5 de um ciclo 40% Ut (60% de queda de Ut) durante 5 ciclos 70% Ut (30% de queda de Ut) durante 25 ciclos <5% Ut (>95% de queda de Ut) durante 5 segundos	<12V (>95% de queda em 240V) durante 0,5 de um ciclo 96V (60% de queda em 240V) durante 5 ciclos 168V (30% de queda em 240V) durante 25 ciclos <12V (>95% de queda em 240V) durante 5 segundos	A qualidade da corrente eléctrica deverá ser semelhante à de um ambiente comercial ou hospitalar. Se o utilizador do dispositivo S8 necessitar de um funcionamento contínuo durante as interrupções na corrente de alimentação, recomenda-se a utilização de uma fonte de alimentação contínua para fornecer energia ao dispositivo S8.
Corrente de alimentação (50/60 Hz) campo magnético IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Os campos de frequência magnética da corrente deverão se encontrar a níveis característicos de uma localização típica num ambiente comercial ou hospitalar.

NOTA: Ut é a voltagem da corrente alternada antes da aplicação do nível de teste.

Guia e declaração do fabricante – imunidade electromagnética

O dispositivos da série S8 são destinados a serem utilizados no ambiente electromagnético especificado abaixo. O cliente ou o utilizador do dispositivo S8 deverá assegurar-se de que este se encontra em tal ambiente.

Teste de imunidade	IEC60601-1-2 nível de teste	Nível de conformidade	Ambiente electromagnético – guia
			O equipamento de comunicações portáteis e móveis RF, (incluindo cabos), só deverá ser utilizado a uma distância do dispositivo S8, igual ou maior da distância de separação recomendada calculada a partir da equação aplicável à frequência do transmissor. **Distância de separação recomendada**
RF transmitida IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz a 80 MHz	3 Vrms	$d = 1{,}17\ \sqrt{P}$
RF irradiada IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz a 2,5 GHz	10 V/m	$d = 0{,}35\ \sqrt{P}$ 80 MHz a 800 MHz $d = 0{,}70\ \sqrt{P}$ 800 MHz a 2,5 GHz onde "P" é a tensão máxima de saída do transmissor em Watts (W) de acordo com o fabricante do transmissor e "d" é a distância de separação recomendada em metros (m). A intensidade de campo proveniente de transmissores RF fixos, determinada por uma inspecção electromagnética da instalação,[a] deverá ser menor do que o nível de conformidade para cada gama de frequência.[b] Poderão ocorrer interferências na proximidade de equipamento marcado com o seguinte símbolo:

NOTA 1: A 80 MHz e 800 MHz, é aplicável a maior gama de frequência.

NOTA 2: Estas linhas directrizes poderão não ser aplicáveis a todas as situações. A propagação electromagnética é afectada pela absorção e reflexão de estruturas, objectos e pessoas.

[a] A intensidade de campo de transmissores, tais como estações de base para telefones de rádio (telemóveis/sem fio), rádios móveis terrestres, rádio amador, emissões de radiodifusão (AM e FM) e televisão, não pode ser prevista com exactidão. Para avaliar o ambiente electromagnético causado por transmissores fixos RF, deverá ser realizada uma inspecção ao local. Se o valor da intensidade de campo no local onde dispositivo S8 está a ser utilizado exceder o nível de conformidade RF aplicável mencionado acima, dever-se-á verificar o funcionamento adequado do dispositivo S8. Se se observar um desempenho fora do normal, poderá ser necessário tomar medidas adicionais, tais como redireccionar ou alterar a posição do dispositivo S8.

[b] Na gama de frequência entre 150 kHz e 80 MHz, a intensidade de campo deverá ser menos que 10 V/m.

Distâncias de separação recomendadas entre equipamento de comunicações RF portátil e móvel e os dispositivos da série S8

Os dispositivos da série S8 são destinados a serem utilizados num ambiente onde as perturbações RF irradiadas são controladas. O cliente ou utilizador do dispositivo S8 pode ajudar a evitar interferências electromagnéticas mantendo a distância mínima entre equipamento de comunicações RF portátil e móvel (transmissores) e o dispositivo S8 tal como é recomendado abaixo, de acordo com a potência máxima de saída do equipamento de comunicações.

	Distância de separação de acordo com a frequência do transmissor m		
Potência máxima nominal de saída do transmissor W	150 kHz a 80 MHz d = 1,17 √P	80 MHz a 800 MHz d = 0,35 √P	800 MHz a 2,5 GHz d = 0,7 √P
0,01	0,17	0,04	0,07
0,1	0,37	0,11	0,22
1	1,17	0,35	0,7
10	3,69	1,11	2,21
100	11,70	3,50	7,0

Para transmissores cuja potência máxima nominal de saída não é listada acima, a distância (d) de separação recomendada em metros (m) pode ser determinada usando a equação aplicável à frequência do transmissor, onde "P" é a potência máxima de saída do transmissor em Watts (W) de acordo com o fabricante do transmissor.

NOTA 1: A 80 MHz e 800 MHz, é aplicável a distância de separação para a maior gama de frequência.

NOTA 2: Estas linhas directrizes poderão não ser aplicáveis a todas as situações. A propagação electromagnética é afectada pela absorção e reflexão de estruturas, objectos e pessoas.

GARANTIA LIMITADA

A ResMed garante que o seu produto da ResMed está livre de defeitos de material e mão-de-obra durante o período de tempo abaixo especificado, a partir da data de compra pelo consumidor original. Esta garantia não é transferível.

Produto	Período da Garantia
Humidificadores da ResMed, ResControl™, ResLink™	1 Ano
Geradores de fluxo da ResMed	2 Anos
Acessórios, sistemas de máscara (incluindo armação da máscara, almofada, arnês e tubo). Exclui dispositivos de utilização única.	90 Dias

Nota: *Alguns modelos não se encontram disponíveis em todas as regiões.*

Se o produto falhar nas condições normais de utilização, a ResMed irá proceder, ao seu critério, à reparação ou substituição do produto defeituoso ou de qualquer um dos seus componentes. Esta Garantia Limitada não cobre:
a) qualquer dano provocado em consequência de utilização inadequada, abuso, modificação ou alteração do produto;
b) reparações efectuadas por qualquer entidade de assistência técnica que não tenha sido expressamente autorizada pela ResMed para efectuar esse tipo de reparação;
c) qualquer dano ou contaminação devidas ao fumo de cigarros, cachimbos, charutos ou outros;
d) qualquer dano provocado pelo derrame de água sobre ou para dentro de um gerador de fluxo.

Para fazer um pedido de reparação no âmbito da garantia, o comprador inicial deverá proceder ao envio do produto avariado ao ponto de venda com os fretes pagos.

Esta garantia substitui todas as outras, explícitas ou implícitas, incluindo qualquer garantia implícita de mercantibilidade ou de adequabilidade para determinada utilização. Algumas regiões ou estados não permitem limitações de tempo sobre a duração de uma garantia implícita, pelo que a limitação acima pode não se aplicar ao seu caso.

A ResMed não é responsável por quaisquer danos incidentais ou consequentes reivindicados como decorrentes da venda, instalação ou uso de qualquer produto da ResMed. Algumas regiões ou estados não permitem a exclusão ou limitação de danos incidentais ou consequentes, pelo que a limitação acima pode não se aplicar ao seu caso. Esta garantia confere-lhe direitos legais específicos e pode ter outros direitos que variam de região para região.

Para mais informações sobre os seus direitos de garantia, contacte o seu revendedor local da ResMed ou os escritórios da ResMed.

ÍNDICE REMISSIVO

A
acessórios 126
arnês 143
avião 142

C
cabo eléctrico 125, 143
  a conectar 127
Cartão de Dados 136
  copiar dados 137
  envelope de correio com porte pago 137
  introduzir 137
  remoção 137
cartão de dados 144
contra-indicações 122
CPAP 121

D
detecção e resolução de problemas 143

E
ecrã de espera 128
ecrãs de menus 132
  alterar 133
  ganhar acesso 132
  percorrer 132
  sair 133
envelope de correio com porte pago 137
especificações do sistema 146

F
filtro de ar 125, 143
  substituição 140
fluxo de ar
  respiração com 141
fontes de energia 142
fornecimento de energia 146
fuga na máscara 141

H
Horas de Utilização 134
HumidAire
  a fixar 129
HumidAire 3i
  a fixar 129
  armazenamento 125
humidificador 141
  limpeza 139
humidificadores 126

I
informação médica 121
instalação 127
irritação nasal 141

L
lembretes 134
  introduzir cartão 134
limpeza
  periodicamente 139
limpeza - diariamente 139
limpeza - semanalmente 139

M
máscara 141, 143
  a fixar 127
  fuga de ar 141
  limpeza 139
  remoção 141
máscaras 125
mensagem de erro: 144
módulo
  a fixar 125
  Cartão de Dados 136
  em branco 136
Módulo de Cartão de Dados 136
Módulo de Cartão de Dados do ResScan 126
módulos 136
  em branco 136
Mostrador LCD 125, 128, 131
  mensagens 134
  mensagens de erro 145

N
número de versão do software 134

P
parâmetro de altitude 133, 142, 143
parâmetro de idioma 134
Passover
  a fixar 130
perguntas frequentes 141
porta da máscara 143
pressão de ar 143

R
retroliluminação
Mostrador LCD e teclado 132

S
S8 Escape
dimensões 146, 147
iniciar o tratamento 128
instalação 127
manutenção 140
parâmetros 132
parar o tratamento 128
viagens com 142
saco de transporte 125
secura
secura do nariz, boca ou garganta 141

T
tecla direita 131
tecla esquerda 131
tecla iniciar/parar 131
tecla para baixo 131
tecla para cima 131
teclado 125, 131
funções 131
tempo de subida 128, 133, 143
tomadas de corrente eléctrica 125
transformador DC-12 142
tubagem de ar 125
conecte à saída de ar 127
dobrada 143
limpeza 139
posicionamento 128

U
Uso 134
uso internacional 142
utilização num avião 142

V
VS 134